

Motosăpătoare profesională DAC 185 PRO



CUPRINS

1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	4
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. MONTAJUL	5
6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI	7
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	8
8. PERIOADA DE RODAJ	9
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	9
10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE	11
11. ÎNTREȚINEREA	11
12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI	11
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL	12
14. CUPLAREA ACCESORIILOR	13
15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	16

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că vei aprecia produsul nostru și vă vei bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.
	Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.		Atenție! Material inflamabil.

	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi cască izolată acustic.
	Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer.		Nu introduceți mâna.
	Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.		

2.2. AVERTIZĂRI

1. Exersare:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

2. Pregătire:

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculț.
- Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

3. Operare

- Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- În timp ce folosiți utilajul, mergeți după acesta, nu alergați.
- Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.

- g) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- h) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- i) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- j) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- k) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- l) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosăpătorea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere netă	7.5 CP
Putere maximă	8.5 CP
Capacitate cilindrică	208 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală și automată la cheie
Sistem iluminare	-
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane în baie de ulei
Carcasă transmisie	Fontă Nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	560-930 mm
Adâncime de lucru	Max 340 mm
Combustibil	Benzina fără plumb
Capacitate rezervor	3 l
Consum mediu combustibil	1l/h
Baie de ulei motor	0.6 l
Baie de ulei transmisie	1.8 l
Suprafață medie lucrată	600-1000mp/h
Roti cauciuc	19*7-8
Greutate netă cu accesorii	80 kg
Vibrații maner	stânga 4.84m/s ² - dreapta 5.82m/s ²
Garanție produs	24 luni

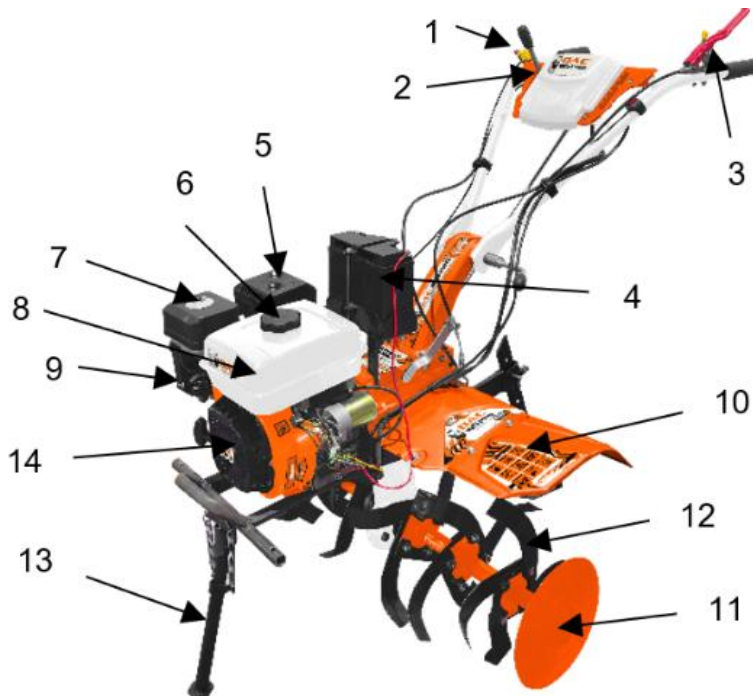
NOTĂ: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

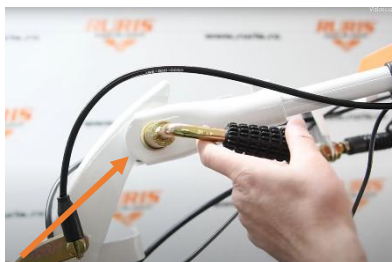
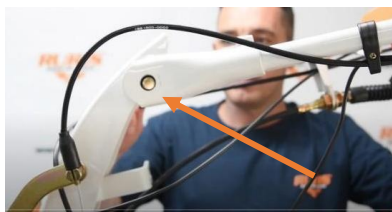
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Motosăpătoarea este compusă din următoarele elemente:

1. Manetă accelerație
2. Manetă schimbător
3. Manetă ambreiaj
4. Baterie
5. Tobă eșapament
6. Bușon rezervor
7. Filtru aer
8. Rezervor combustibil
9. Maneta soc/benzina
10. Aripă de protecție
11. Taler
12. Ansamblu freze
13. Suport față
14. Demaror



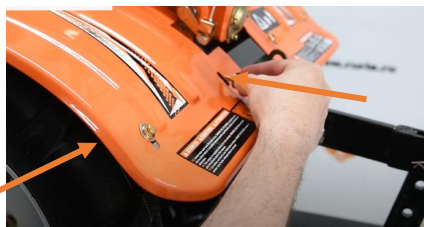
5. MONTAJUL



Se montează coarnele pe pozitie, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



Se montează suportul spate și fata al aripilor, fixându-le cu șuruburi.



Se așează aripile pe poziție și se fixează.



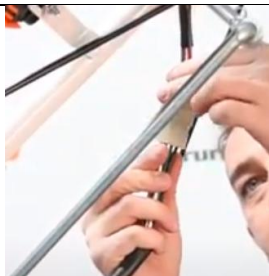
Se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului. (în cazul în care nu este deja montat)



Se montează ornamentul coarnelor și se fixează în șuruburi.



Asezați acumulatorul pe poziție.



Se cuplează contactul la circuitul electric



Se montează bornele bateriei, fixându-se cu șurub, apoi se monteaza tija de susținere a bateriei.



Utilaj montat complet.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1. ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

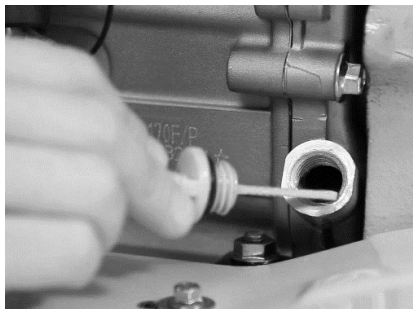
Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

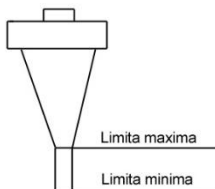
Nivelul de ulei

Motosăpătoarea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului și din ansamblul transmisiei și se completează să fie la nivel maxim.



Verificarea nivelului de ulei la motor



Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei. Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1600 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acestuia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

- Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.

- Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
- Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
- Completarea uleiului:
- Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
- Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
- Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
- Verificați scurgerile de ulei.
- Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
- Adăugați ulei în filtrul de aer
- Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
- Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosăpătoare se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

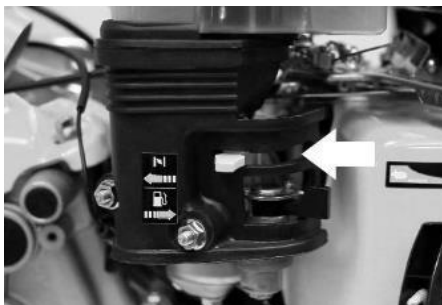
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

Poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



Trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului

Acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



Puneți butonul pe poziția ON



Poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).

Trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).

Deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.

Poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă apăsați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

Cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă apăsați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Eliberați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

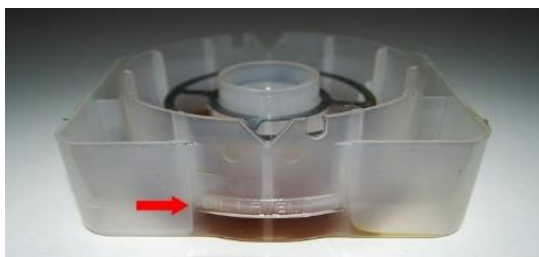
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI**12.1. AMBALAREA**

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestora găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2. DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.

- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătorea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

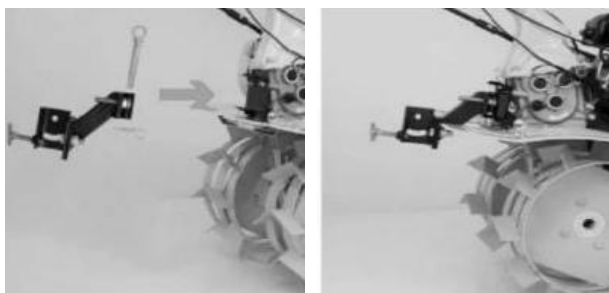
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă	Plug de îngropat (rariță) TS103	Dispozitiv de scos cartofi TS
		
Cultivator TS103	Cultivator multifuncțional cu două rarițe	Set roți cauciuc 400x10 TS103
		
Semănătoare precizie înaltă PTS2	Semănătoare pe 3 rânduri TS3	Set roți cauciuc 400x8 TS103
		
Set roți metalice 350 TS 103	Set roți metalice 400 TS 103	Adaptor accesorii
		
Set manicot universal cu blocator TS103	Set manicot universal TS103	Plug TS103
		

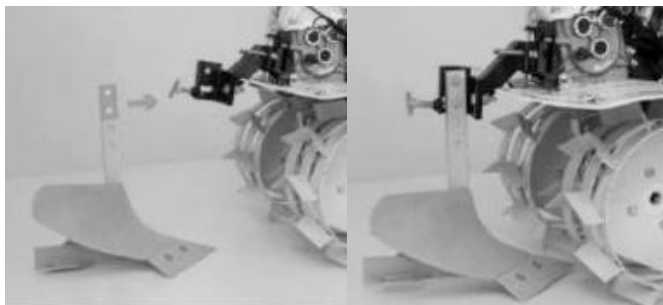
		
Accesoriu tractat Navigator 88	Remorcă: Încarcătură: 750 kg	
		
Remorcă: Încarcătură: 550 kg	Remorcă: Încarcătură: 450 kg	
		

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1. CUPLARE PLUG

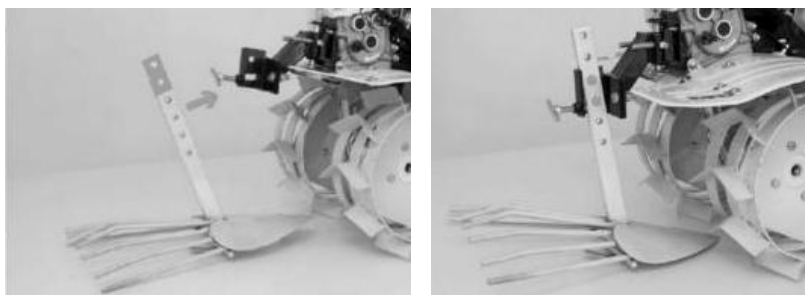


Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2. CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.
Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3. CUPLARE CULTIVATOR



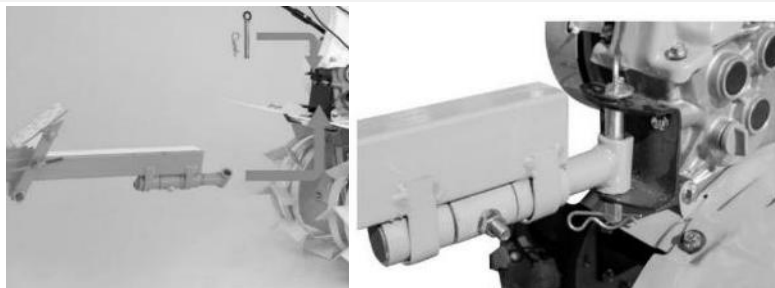
Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4. CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



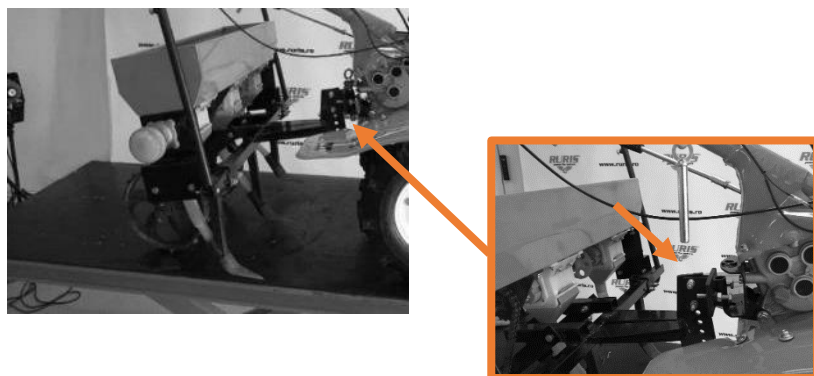
Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.5. CUPLARE REMORCĂ



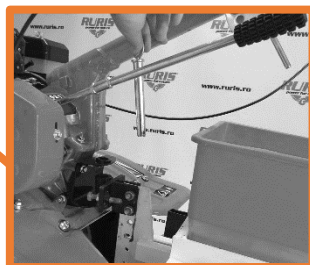
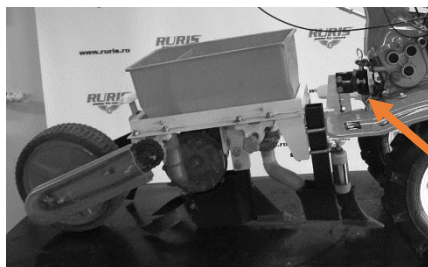
Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.6. CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

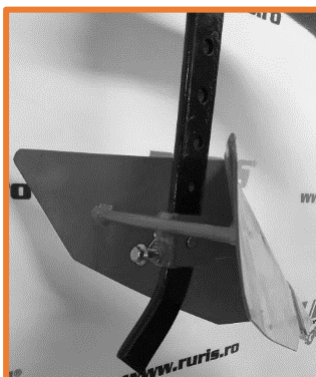


Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.7. CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2



14.8. CUPLARE SUPTO REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT



Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare

15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapatoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AAMQ00100001XDAC185PRO, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: DAC

Model: 185 PRO

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 8.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 560-930 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante**

provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011- Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**-Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.M.I. Co. LTD.
- Tipul: KB208
- Numărul aprobării de tip obținut de producatorul specializat: e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 02.10.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **1240/02.10.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC**Produsor:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv**Produsul: MOTOSAPATOARE**

Numar de serie produs: AAMQ00100001XDAC185PRO, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: DAC**Model:** 185 PRO**Motor:** termic, pe benzina, 4 timpi**Putere maxima:** 8.5 cp**Nr. viteze:** 2 inainte + 1 inapoi**Nr max de cutite:** 24 (4x6 seturi)**Transmisie:** Pinioane conice în ulei**Latime de lucru:** 560-930 mm

Nivelul de presiune acustica: 85.8 dB

Nivelul de putere acustica: 103.8 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de Hangzhou Wanve Certification Technology prin raportul nr. MD-20195080-1/16.01.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 02.10.2025**Anul aplicarii marcatului CE: **2025**Nr. inreg: **1241/02.10.2025****Persoana autorizata si semnatura:**Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Implex SRL


DAC 185 PRO PROFESSIONAL TILLER



content

1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	4
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. ASSEMBLY	5
6. FUEL AND OIL SUPPLY	7
7. PRE-OPERATION CHECKS	8
8. RUNNING-IN PERIOD	9
9. COMMISSIONING	9
10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS	11
11. MAINTENANCE	11
12. PACKING AND STORING THE MACHINE	11
13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE	12
14. CONNECTING ACCESSORIES	13
15. DECLARATIONS OF CONFORMITY	16

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Caution! Hot surfaces.
	Attention! Keep your distance.		Warning! Danger of injury to persons near the machine.
	Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		Be careful with rotary cutters. Keep hands and feet away while the machine is operating.
	Caution! Only start the cutters with the guards installed.		Warning! Flammable material.

	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.
	Do not throw the machine or its components in the household waste.		Do not insert your hand.
	Do not touch the moving parts of the machine.		

2.2. WARNINGS

1. Practice:

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Never work when people, especially children or pets are nearby.
- The user is responsible for accidents or dangers that occur to other people or their property.

2. Preparation:

- Always wear safety shoes and long trousers when working. Do not use the machine when barefoot.
- Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the machine.
- WARNING - Gasoline is highly flammable:**
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel only outdoors and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the fuel cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the fuel tank cap seals when tightened. If it is damaged, replace it.
- If the muffler is damaged, replace it.
- Always visually inspect the machine before use. Replace worn or damaged parts and screws.

3. Operation

- Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.
- While using the machine, walk. After this, don't run.
- Use extreme caution when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half full to minimize the risk of fuel leakage.
- Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- Do not place hands or feet near or under moving parts of the machine.
- Stop the engine before refueling or when leaving the machine.

- j) Do not lock the clutch lever. Before use, make sure that it functions properly.
 k) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
 l) All operations related to maintenance, adjustment and service must be carried out with the machine engine stopped.

3. TECHNICAL DATA

WARNING :

The motor excavator is not supplied with oil in the engine unit. Before starting operation, check and top up with the recommended engine oil according to the instructions in the manual.

There is oil below the level in the engine oil pan, this is for conservation only and not for operation.

Engine	General Engine
Operating cycle	4 strokes
Net power	7.5 HP
Maximum power	8.5 HP
Cylinder capacity	208 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	Manual and automatic turnkey
Lighting system	-
Gear shifter	Comfort-fast
Transmission	Oil bath sprockets
Transmission housing	Ductile Iron
Cable drive	Mechanics
Speeds	2 forward + 1 back
Working width	560-930mm
Working depth	Max 340 mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	3 liters
Average fuel consumption	1l/h
Engine oil sump	0.6 liters
Transmission oil bath	1.8 liters
Average worked surface	600-1000sqm/h
Tire wheel	19*7-8
Net weight with accessories	80 kg
Handle vibrations	left 4.84m/s ² - right 5.82m/s ²
Product warranty	24 months

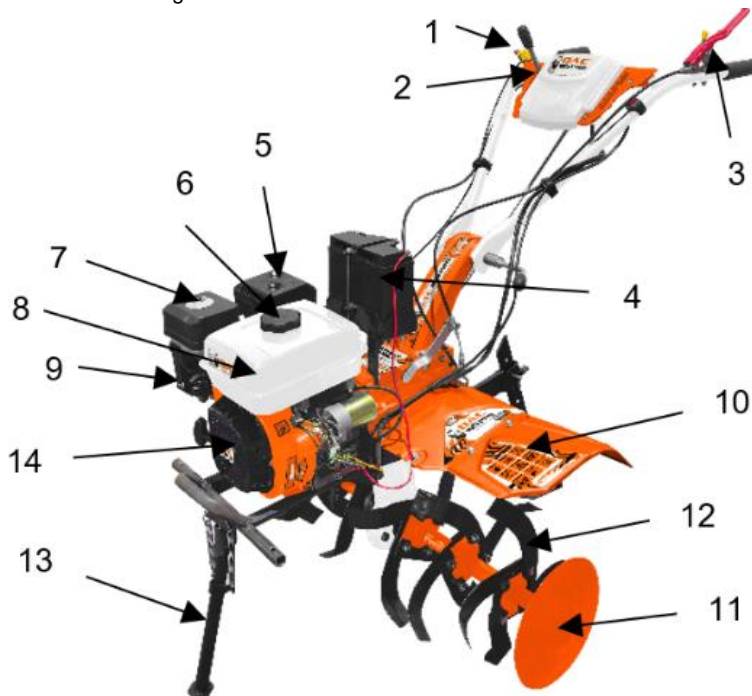
NOTE : Maximum power represents engine power, on the dyno, without air filter and muffler. Net power represents engine power with air filter and muffler.

Change the engine oil every 25 hours of operation, and the transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

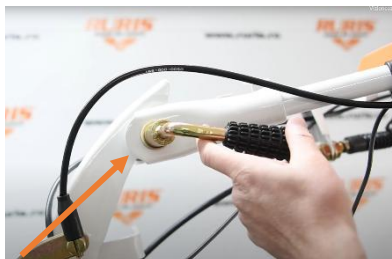
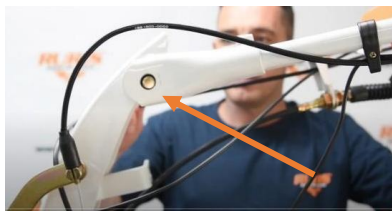
4. MACHINE OVERVIEW

The motor excavator is composed of the following elements:

1. Throttle lever
2. Shift lever
3. Clutch lever
4. Battery
5. Exhaust muffler
6. Fuel tank cap
7. Air filter
8. Fuel tank
9. Choke/gasoline lever
10. Protective wings
11. pan
12. Milling cutter assembly
13. Front support
14. Starter



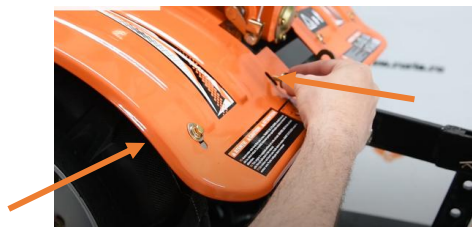
5. ASSEMBLY



Mount the horns in position , securing them with the horn tightening lever.



Mount the rear and front wing supports, securing them with screws.



Place the wings in position and secure.



Attach the ground cable to the tank support (if not already installed).



Mount the horn ornament and secure it with screws.



Place the battery in position.

	It connects. contact to the circuit electric
	It is mounted TERMINALS battery , fixing with screw , then mount battery support rod .



Fully assembled machine .

The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1. OIL SUPPLY

Engine oil supply

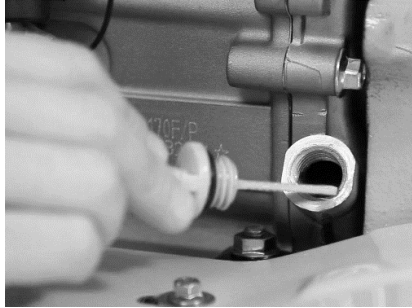
Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher.

Engine oil bath capacity 0.6L

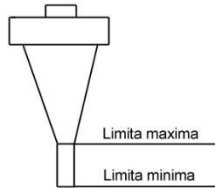
Oil level

The motor excavator is not delivered with oil in the engine, gearbox, and transmission.

ATTENTION! Before each use, check the oil level in the engine oil pan and transmission assembly and top up to the maximum level.



Checking the engine oil level



Checking the transmission oil level

If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk damaging the engine and transmission. Always, before each start, gently pull the starter rope on the engine no more than 4 times (start button in the OFF position) so that the oil penetrates all the holes of the cylinders and valves.

Otherwise, if you try to start the engine suddenly by pulling the starter rope directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The transmission oil bath capacity is 1600 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an oil with API classification: GL-4 or higher. The maximum oil level of the gearbox is at the bottom of the filler hole located on the right side of the gearbox.

The motor excavator is not delivered with oil in the gearbox sump.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 OPERATING HOURS OR 6 MONTHS.

6.2. FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

CAREFUL!

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

- Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
- Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) to verify their functionality. If the grip positions are incorrect, adjust them to the correct positions.
- Move the gearshift lever to neutral.

- Topping up the oil:
- Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
- Place the machine on a flat surface while filling the gearbox with transmission oil.
- To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
- Check for oil leaks.
- Check the air filter's decanter cup.
- Add oil to the air filter
- Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
- It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The excavator should operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an oil with API classification: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher.

Unleaded gasoline should be used for motorized excavators. It is recommended that the gasoline be decanted and filtered through a metal sieve before use.

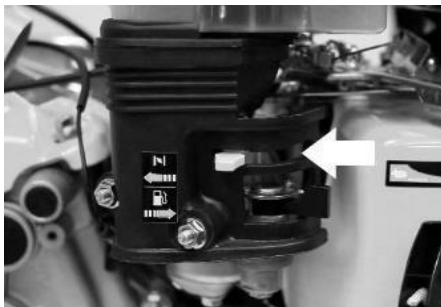
9. COMMISSIONING

Before putting the motor excavator into operation, you must ensure that the following conditions are met:

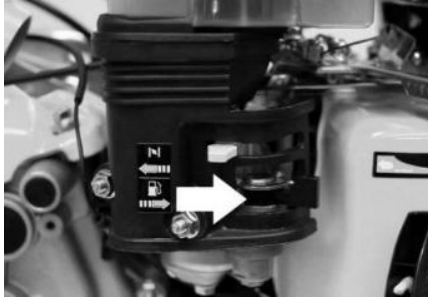
- within a radius of 5 meters on either side of the motor excavator, there are no people or objects with which it could come into contact;
- the motor-excavator is placed in a horizontal position;
- the engine has oil in the sump at maximum level;
- the gearbox has the oil at the maximum level;
- the engine has a minimum of 500 ml of gasoline in the tank;
- the cutting knives are secured with the fixing bolts or, if transport wheels are fitted, they are secured with the fixing bolts, and the tyre pressure is between 1.5-2 bars;
- all the motorized excavator bolts are properly tightened.

Starting the engine

Position the choke in the direction indicated for cold starting.



Position the fuel valve flap in the direction indicated.



Pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil.

Move the throttle lever to full throttle (in position H)



Turn the switch to the ON position.



Place the gear shifter in neutral (0).

Pull steadily and firmly on the starter rope from the engine, after pre-tensioning it (pull gently until you meet the resistance of the engine compression).

Gently move the choke all the way in the opposite direction until the engine operates within parameters, i.e. has no symptoms of stalling.

Position the shifter in the desired gear and with your left hand gradually press the clutch handle and the motorized excavator will engage the transmission system.

Reverse gear (going backwards)

With your right hand, pull the shifter to neutral. Then with your right hand, press the reverse clutch lever located on the right horn and with your left hand, gently squeeze the clutch lever.

WARNING :

Release the clutch lever and the transmission system will disengage.

If you hear a continuous slipping noise when engaging the clutch, or if the tiller does not move, double-check the transmission drive cable, as it may have been adjusted to a short stroke.

Do not use on slopes with an inclination greater than 12°.

NOTE:

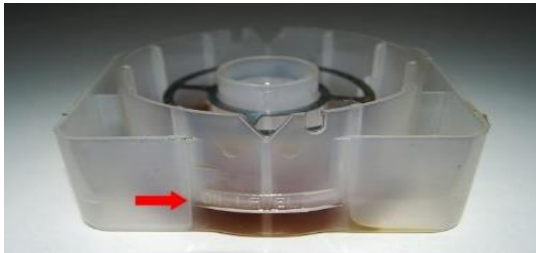
At this point you can begin the soil digging operation.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check if the oil in the engine is at the right level, because the engine that equips your motorized excavator may be equipped with an oil sensor that cuts off the spark at the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the indicated position
- check if you have fuel in the tank and if it is appropriate (it must not be a different type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check if the throttle lever is fully engaged
- check if the choke valve is actuated to the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- Replace the spark plug with a new one.

11. MAINTENANCE

- After each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber with clean oil, if necessary, or when replacing the engine oil.



- after each use clean the cutting blades and check them
- after each use, lubricate the shaft on which the cutting blades are fixed with petroleum jelly
- adjust the cables if you notice that the knives do not respond to commands or stop under load
- change transmission/engine oil every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKING AND STORING THE MACHINE

12.1. PACKING

Packaging is done in closed cardboard boxes for easy transportation.

Inside it you will find:

- user manual
- warranty certificate
- tiller
- key kit

12.2. STORAGE

- The motor-excavator must be stored in a dry, covered place protected from moisture, in rooms with windows and adequate ventilation.
- The fuel must be drained from the tank, the fuel valve must be closed and the machine must be allowed to run until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly.

- Oil should be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be replaced if the motor excavator has been stored for more than 6 months.

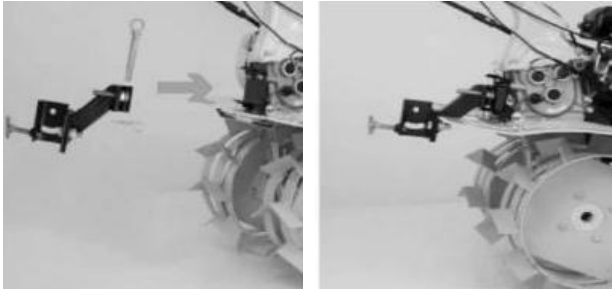
13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity	Burying plow (rarity) TS103	TS potato peeler
		
TS103 cultivator	Multifunctional cultivator with two tine	wheel set 400x10 TS103
		
PTS2 high precision seeder	TS3 3-row seeder	wheel set 400x8 TS103
		
Metal wheel set 350 TS 103	Metal wheel set 400 TS 103	Accessory adapter
		
sleeve set with TS103 lock	Universal sleeve set TS103	TS103 Plough
		

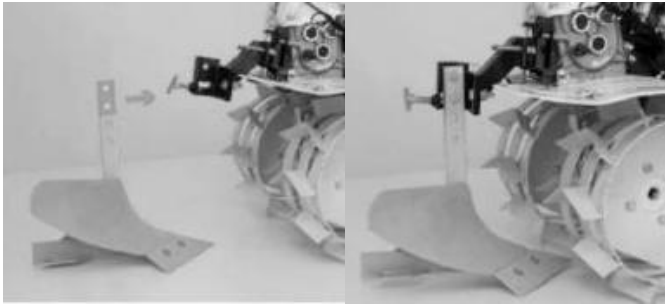
Navigator 88 trailed attachment	Trailer: Load: 750 kg	
		
Trailer: Load: 550 kg	Trailer: Load: 450 kg	
		

14. CONNECTING ACCESSORIES

14.1. PLOW COUPLING

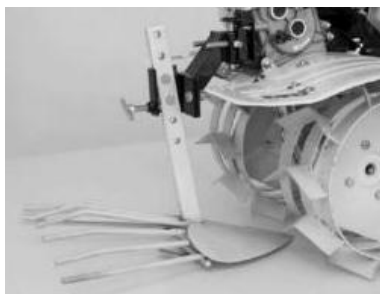
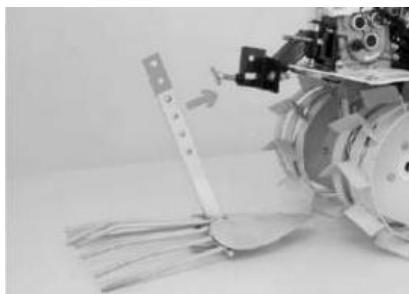


Mount the accessory adapter and secure with a bolt.



Connect the plug to the adapter and secure with two screws.

14.2. POTATO HARVESTER COUPLING



Mount the accessory adapter and secure with a bolt.
Mount the potato remover and secure with two screws.

14.3. CULTIVATOR COUPLING



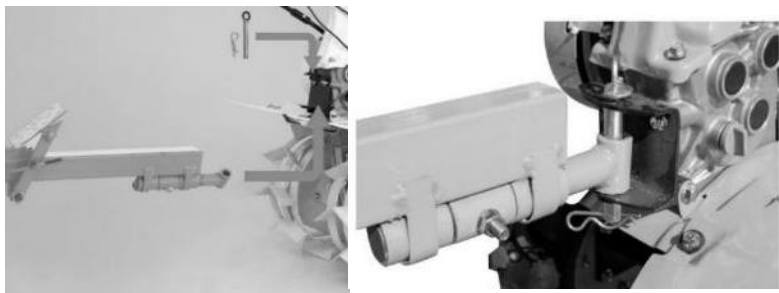
The cultivator is coupled using the pin and safety catch provided.

14.4. ADJUSTABLE RAREFACTION COUPLING



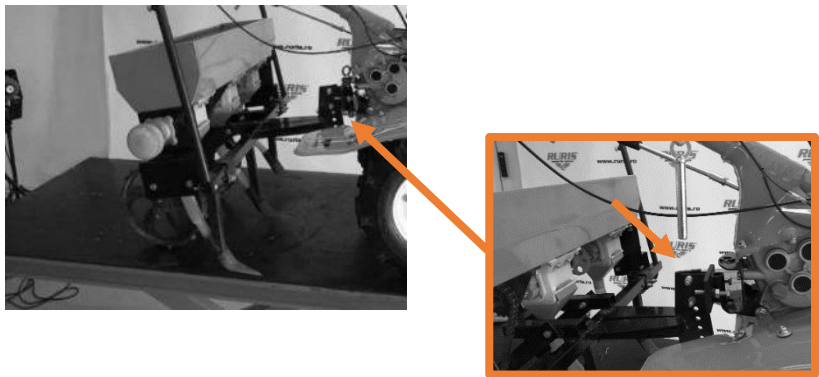
The rarity is coupled using the pin and safety catch provided.

14.5. TRAILER COUPLING



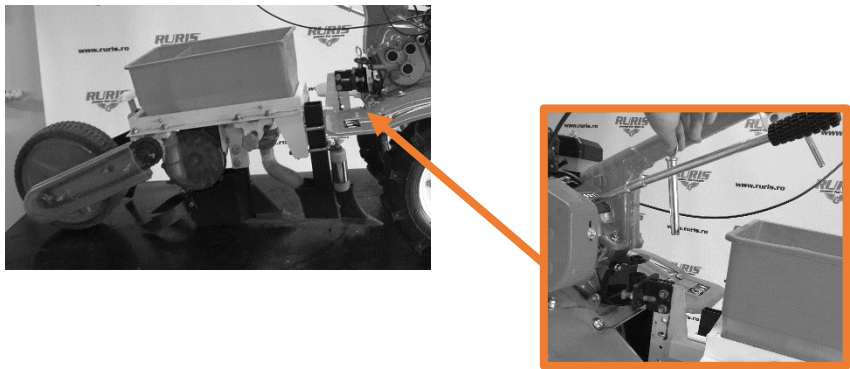
The trailer is coupled using the pin and safety catch provided.

14.6. TS3 3-ROW SEED DRILL COUPLING



The seeder is coupled using the pin and safety catch provided.

14.7. HIGH PRECISION SEEDER COUPLING PTS2



14.8. COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOUGH



The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws provided.

15. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **PROFESSIONAL TILLER** has the role of cultivating the soil and other works , TILLER being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: **PROFESSIONAL TILLER**

Product serial number: AAMQ00100001XDAC185PRO, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : DAC

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

No. of speeds : 2 forward + 1 reverse

Transmission : Oil-immersed bevel gears

Model : 185 PRO

Maximum power : 8.5 hp

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Working width : 560-930 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation** , we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Reciprocating internal combustion engines . Hand starting equipment. Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry and forestry machinery Gardening machines . Acoustic test code for machines equipped with internal combustion engines.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machinery. General safety requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machinery . Safety.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery - Safety - Part 5: Soil tillage machinery with power- driven working elements

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machinery . Motor cultivators equipped with mounted tillers, motor mowers and cutters on the drive wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machinery and gardening machines . Machines hand -held and pedestrian conductor. Determining the risk of contact with surfaces hot

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machinery . Pedestrian-operated lawnmowers. Safety

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machinery . Self-propelled machines . Safety requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machinery . Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark -ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: CMI Co. LTD .
- Type: KB208
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Engine identification number – unique number .

Engine Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 02.10.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **1240/02.10.2025**

Authorized person and signature :

Engineer Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: PROFESSIONAL TILLER has the role of cultivating the soil and other works , TILLER being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.**Product: PROFESSIONAL TILLER**

Product serial number: AAMQ00100001XDAC185PRO, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type : DAC**Model :** 185 PRO**Engine :** thermal, gasoline, 4-stroke**Maximum power :** 8.5 hp**No. of speeds :** 2 forward + 1 reverse**Max. number of knives :** 24 (4x6 sets)**Transmission :** Oil-immersed bevel gears**Working width :** 560-930 mm

Pressure level acoustics : 85.8

dB Power level acoustics : 103.8 dB

Power level acoustic is certified by Hangzhou Wanve Certification Technology by report no. MD-20195080-1/16.01.2020 in accordance with the provisions Directive 2000/14/EC as amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer , in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 02.10.2025**Year of application of the CE marking: **2025**Registration number : **1241/02.10.2025****Authorized person and signature :**Engineer Stroe Marius Catalin
General Manager of SC Ruris Impex SRL


DAC 185 PRO

Motoros kapagép

Professzionális



tartalom

1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. ÖSSZESZERELÉS	5
6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS	7
7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	8
8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK	9
9. ÜZEMBE HELYEZÉS	9
10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK	11
11. KARBANTARTÁS	11
12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA	11
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK	12
14. CSATLAKOZÓ TARTOZÉKOK	13
15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	16

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

2.2.

	Figyelem! Veszély!		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Tartsa a távolságot!		Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára.
	Figyelem! Fojtogató légkör. Ne indítsa el a gépet zárt térben.		Legyen óvatos a forgó vágókkal. Tartsa távol a kezét és a lábát a géptől működés közben.
	Vigyázat! A vágógépeket csak felszerelt védőburkolattal indítsa el.		Figyelem! Gyúlékony anyag.

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.
	A gépet vagy annak alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladékba.		Ne tegye bele a kezét.
	Ne érintse meg a gép mozgó alkatrészeit.		

2.3. FIGYELMEZTETÉSEK

1. Gyakorlás:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép helyes használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- Soha ne dolgozzon, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- A felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát ért balesetekért vagy veszélyekért.

2. Előkészítés:

- Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elrepülhet.
- FIGYELMEZTETÉS** - A benzin fokozottan gyúlékony:
 - az üzemanyagot erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsse fel az üzemanyagot. Soha ne vegye le az üzemanyagsapkát, és ne töltsön be benzint járó vagy forró motor mellett.
 - Ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlés helyéről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőzök el nem párolognak.
 - győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája tömítetten záródik meghúzáskor. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a kipufogó sérült, cserélje ki.
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.

3. Működés

- Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyeken dolgozzon.
- A gép használata közben sétáljon. Ezután ne fusson.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőn irányt vált. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- Lejtőn végzett munka során az üzemanyagtartályt tartsa valamivel félig töltöttnél magasabban, hogy minimalizálja az üzemanyag-szivárgás kockázatát.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor a gépet hátramenetben használja, vagy amikor maga felé húzza.
- Óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően indítsa el a motort, lábait a vágópengéktől távol tartva.

h) Ne helyezze a kezét vagy a lábát a gép mozgó alkatrészeinek közelébe vagy alá.

i) Tankolás előtt vagy a gép elhagyásakor állítsa le a motort.

j) Ne rögzítse a tengelykapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.

k) Ne használjon a gyártó által ajánlottól eltérő típusú vagy méretű gumiabroncsokat.

l) A karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatos összes műveletet álló motor mellett kell elvégezni.

3. MŰSZAKI ADATOK

FIGYELMEZTETÉS :

A motoros kotrógép motorja nincs olajjal ellátva. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze és töltsse fel az ajánlott motorolajjal a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően.

A motor olajteknőjében a szint alatt van az olaj, ez csak konzerválásra szolgál, nem üzemeltetésre.

Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 ütem
Nettó teljesítmény	7,5 LE
Maximális teljesítmény	8,5 LE
Hengerűrtartalom	208 köbcentis
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Standard felszerelés
Kezdés	Kézi és automata kulcsrakész
Világítási rendszer	-
Sebességváltó	Kényelmesen gyors
Terjedés	Olajfürdős láncokerekek
Sebességváltó ház	Gömbgrafitos vas
Kábelhajtás	Mechanika
Sebesség	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	560-930 mm
Munkamélység	Max. 340 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartálykapacitás	3 liter
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1 liter/óra
Motor olajteknő	0,6 liter
Hajtóműolajfürdő	1,8 liter
Átlagos megmunkált felület	600-1000 m ² /óra
Gumiabroncs	19*7-8
Nettó tömeg tartozékokkal	80 kg
Fogantyú rezgések	bal 4,84 m/s ² - jobb 5,82 m/s ²
Termékgarancia	24 hónap

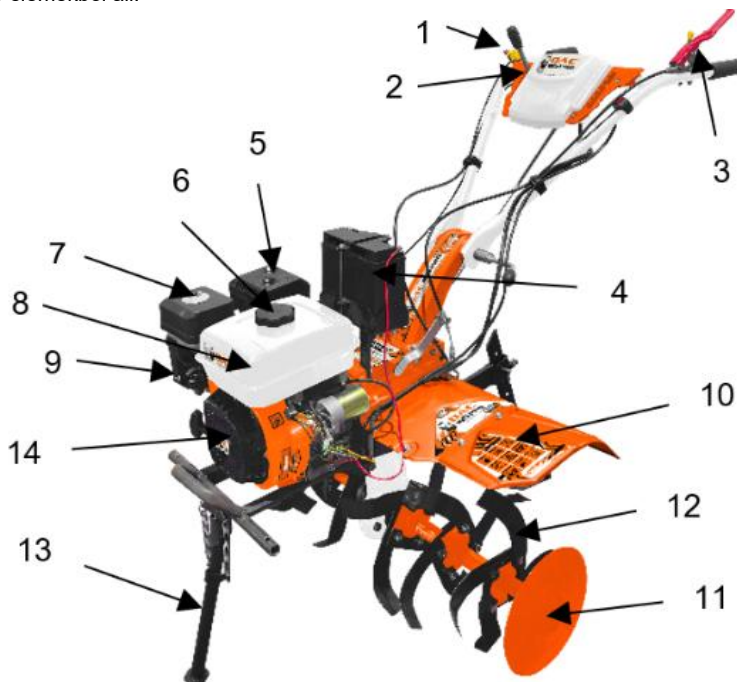
MEGJEGYZÉS : A maximális teljesítmény a motor teljesítményét jelenti a dinamométeren, légszűrő és kipufogódob nélkül. A nettó teljesítmény a motor teljesítményét jelenti légszűrővel és kipufogódobbal.

A motorolajat 25 üzemóránként, a váltóolajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta cserélje.

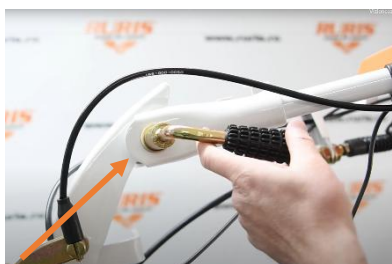
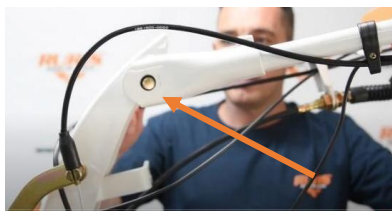
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

A motoros kotrógép a következő elemekből áll:

1. Gázkar
2. Váltókar
3. Kuplungkar
4. Akkumulátor
5. Kipufogódob
6. Üzemanyagtartály sapkája
7. Légszűrő
8. Üzemanyag tartály
9. Fojtószelep/benzin kar
10. Védőszárnyak
11. Pán
12. Marószerszámegység
13. Elülső támasz
14. Indító



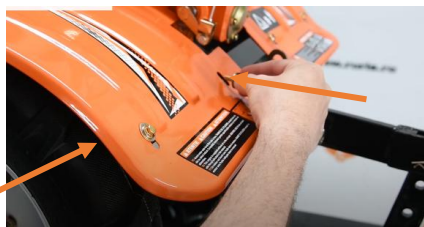
5. ÖSSZESZERELÉS



Szerelje fel a kűrtöket a helyükre, és rögzítse őket a kűtrögzítő karral.



Szerelje fel a hátsó és az első sárvédő tartókat, csavarokkal rögzítve őket.



Helyezze a szárnyakat a helyükre, és rögzítse őket.



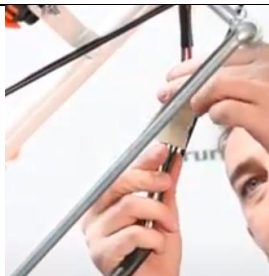
Csatlakoztassa a földelőkábelt a tartálytartóhoz (ha még nincs felszerelve).



Szerelje fel a kürtdíszet, és rögzítse csavarokkal.



Helyezze az akkumulátort a helyére.



Az érintkezőt az áramkörhöz csatlakoztatja .



Ez az szerelt TERMINALS akkumulátor ,
csavarral rögzítve , majd Szerelje fel az
akkumulátor támasztórudat .



Teljesen összeszerelt gép .

A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1. OLAJELLÁTÁS

Motorolaj-ellátás

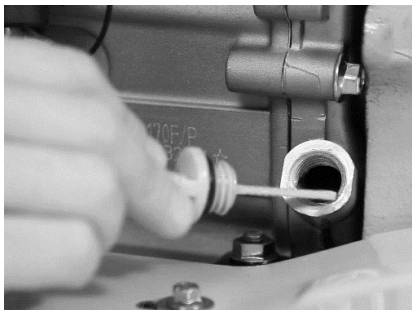
A motor beindítása előtt töltsé fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású CI-4/SL vagy magasabb olajjal.

Motorolajfűrdő kapacitása 0,6 l

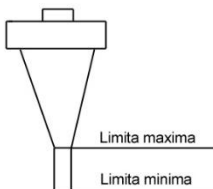
Olajszint

A motoros kotrógépet nem olajjal feltöltve szállítjuk a motorban, a sebességváltóban és a hajtóműben.

FIGYELEM! Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a motorolajteknőben és a sebességváltó egységben, és töltsse fel a maximális szintig.



A motorolajszint ellenőrzése



A sebességváltó olajszintjének ellenőrzése

Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), fennáll a motor és a sebességváltó károsodásának veszélye.

Minden indítás előtt óvatosan húzza meg a motor berántókötelet legfeljebb négyszer (indítógomb KI állásban), hogy az olaj behatoljon a hengerek és szelepek összes furatába.

Ellenkező esetben, ha megpróbálja hirtelen beindítani a motort az indítókötél közvetlen meghúzásával, fennáll a motor beszorulásának vagy súlyos károsodásának veszélye.

Hajtóműolaj-ellátás

A sebességváltó olajfűrdő kapacitása 1600 ml.

Használjon RURIS G-Tronic váltóolajat, vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb. A váltó maximális olajszintje a váltó jobb oldalán található töltőnyílás alján van.

A motoros kotrógépet nem olajjal a sebességváltó olajteknőjében szállítják.

A VÁLTÓOLAJ CSERÉJÉT 50 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 6 HAVONTA KELL VÉGEZNI.

6.2. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot hivatalos Peco kutaktól.

A legmagasabb minőségű ÓLOMMENTES BENZINNEL tankoljon, fémtölcsért használva, nyílt térben, tüztől vagy szikrától távol, mert ezek tüzet okozhatnak.

ÓVATOS!

Ne etess a földön vagy növények közelében, mert károsíthatod a környezetet.

7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

- Ellenőrizd, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsd be őket.
- Ellenőrizd az egyes kormánymarkolatokat (gáz, váltó és hátramenet) a működésük érdekében. Ha a markolatok pozíciója nem megfelelő, állítsd be őket a megfelelő pozícióba.

- Kapcsolja a sebességváltó kart üresbe.
- Az olaj utántöltése:
- Töltse fel a motor olajteknőjét RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
- Helyezze a gépet sík felületre, miközben feltölti a sebességváltót váltóolajjal.
- Az olajsínt ellenőrzéséhez használja az olajsíntmérő pálcát, az olajsíntnek a maximális szinten kell lennie.
- Ellenőrizze az olajszívárgást.
- Ellenőrizd a légszűrő dekanterét.
- Adjon olajat a légszűrőhöz
- Tisztítsa meg a készüléket a portól és a szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
- Nem ajánlott a gép használata, ha a munkafelület dőlésszöge nagyobb, mint 10°.

8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnek 5 órán át kell működnie könnyű terhelés mellett. Ezt követően cserélje ki az olajat mind a váltóban, mind a motorban. Ezután tölts fel a váltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motor olajteknőjét pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

Motoros kotrógépekhez ólommentes benzint kell használni. Használat előtt ajánlott a benzint dekantálni és fémszűrőn átszűrni.

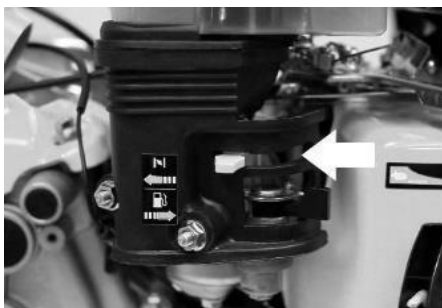
9. ÜZEMBE HELYEZÉS

A motoros kotrógép üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

- a motoros kotrógép mindkét oldalán 5 méteres sugarú körzetben nincsenek olyan személyek vagy tárgyak, amelyekkel érintkezésbe kerülhetne;
- a motoros kotrógépet vízszintes helyzetbe helyezik;
- a motor olajteknőjében a szint elérte a maximumot;
- a sebességváltó olajsíntje elérte a maximumot;
- a motor tartályában legalább 500 ml benzin van;
- a vágókések rögzítőcsavarokkal vannak rögzítve, vagy ha szállítókerekek vannak felszerelve, akkor rögzítőcsavarokkal vannak rögzítve, és a gumiabroncsok nyomása 1,5-2 bar között van;
- a motoros kotrógép összes csavarja megfelelően meg van húzva.

A motor beindítása

Helyezze a fojtószelepet a hidegindításhoz jelzett irányba.



Helyezze az üzemanyagszelep fedelét a jelzett irányba.



Húzza meg finoman négyszer az indítószinórt, hogy a motor összes belső nyílása olajjal telítődjön.

Kapcsolja a gázkart teljes gázra (H állásba)



Fordítsa a kapcsolót ON állásba.



Kapcsolja a sebességváltót üresbe (0).

Húzza meg egyenletesen és határozottan a berántókötelet a motorból, miután előfeszítette (finoman húzza, amíg el nem éri a motor összenyomódásának ellenállását).

Óvatosan mozgassa a fojtószelepet teljesen az ellenkező irányba, amíg a motor a paramétereken belül nem működik, azaz nem mutatkoznak lefulladás tünetei.

Állítsa a váltókart a kívánt fokozatba, és bal kezével fokozatosan nyomja meg a kuplungkart, mire a motoros kotrógép bekapcsolja a sebességváltó rendszert.

Hátramenet (hátramenetben haladás)

Jobb kezével húzza a váltókart üresbe. Ezután jobb kezével nyomja meg a jobb kürtön található hátrameneti tengelykapcsoló kart, bal kezével pedig finoman nyomja meg a tengelykapcsoló kart.

FIGYELMEZTETÉS :

Engedje el a kuplungkart, és a sebességváltó rendszer kiold.

Ha a kuplung behúzásakor folyamatos csúszási zajt hall, vagy ha a talajművelő nem mozdul, ellenőrizze a sebességváltó hajtóbowdenjét, mivel előfordulhat, hogy rövid löketre van beállítva.

Ne használja 12°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön.

JEGYZET:

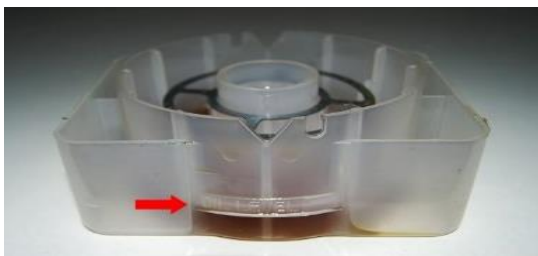
Ezen a ponton elkezdheti a talajmunkát.

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- Ellenőrizze, hogy a motorban lévő olajszint megfelelő-e, mivel a motoros kotrógép motorja fel lehet szerelve egy olajérzékelővel, amely lekapcsolja a gyújtógyertya szikráját, ha az olajszint nem éri el a motorban a maximális szintet.
- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep a jelzett állásban van-e nyitva
- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és hogy megfelelő-e (nem lehet eltérő típusú üzemanyag, mint a feltüntetett, és nem lehet 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen be van-e nyomva
- ellenőrizze, hogy a fojtószelep zárt állásban van-e
- ellenőrizze, hogy a levegőszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- Cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra.

11. KARBANTARTÁS

- Minden használat után tisztítsa meg a levegőszűrőt, és szükség esetén, illetve a motorolaj cseréjekor cserélje ki az olajat a szűrőkamrában tiszta olajra.



- minden használat után tisztítsa meg a vágópengéket és ellenőrizze azokat
- minden használat után kenje meg vazelinnel azt a tengelyt, amelyen a vágópengék rögzítve vannak
- állítsa be a kábeleket, ha azt veszi észre, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- Cserélje a váltó-/motorolajat 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1. CSOMAGOLÁS

A csomagolás zárt kartondobozokban történik a könnyű szállítás érdekében.

Benne a következőket találod:

- felhasználói kézikönyv
- jótállási jegy
- talajművelő
- kulcskészlet

12.2. TÁROLÁS

- A motoros kotrógépet száraz, fedett, nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelően szellőző helyiségekben kell tárolni.

- Az üzemanyagot ki kell engedni a tartályból, az üzemanyagszelepet el kell zárni, és a gépet addig kell hagyni járni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell kenni.
- Tárolás közben az olajat a motorolajteknőben kell hagyni.
- A motorolajat ki kell cserélni, ha a motoros kotrógépet 6 hónapnál tovább tárolták.

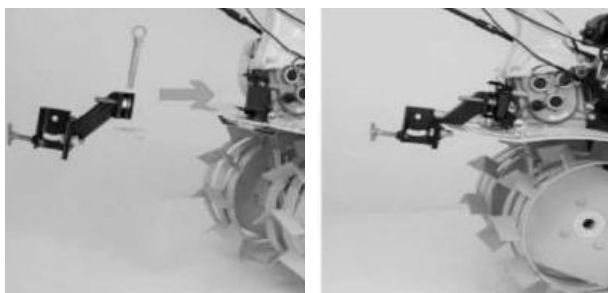
13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság	Temetkezési eke (ritkaság) TS103	TS burgonyahámozógép
		
TS103 kultivátor	Multifunkcionális kultivátor két foggal	400x10 TS103 kerékkészlet
		
PTS2 nagy pontosságú vetőgép	TS3 3 soros vetőgép	400x8 TS103 kerékszett
		
Fém kerékkészlet 350 TS 103	Fém kerékkészlet 400 TS 103	Tartozék adapter
		
TS103 zárral ellátott hüvelykészlet	Univerzális hüvelykészlet TS103	TS103 Eke

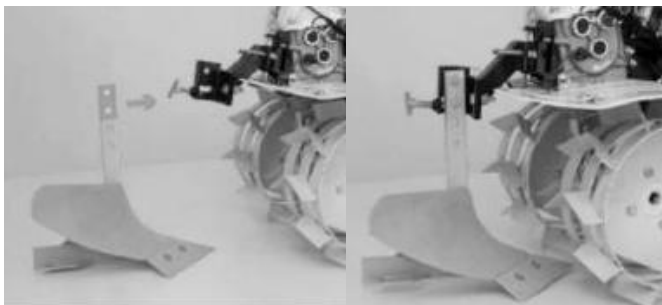
		
Navigator 88 vontatott tartozék	Pótkocsi: Rakomány: 750 kg	
		
Pótkocsi: Rakomány: 550 kg	Pótkocsi: Rakomány: 450 kg	
		

14. CSATLAKOZÓ TARTOZÉKOK

14.1. EKE CSATLAKOZÓ

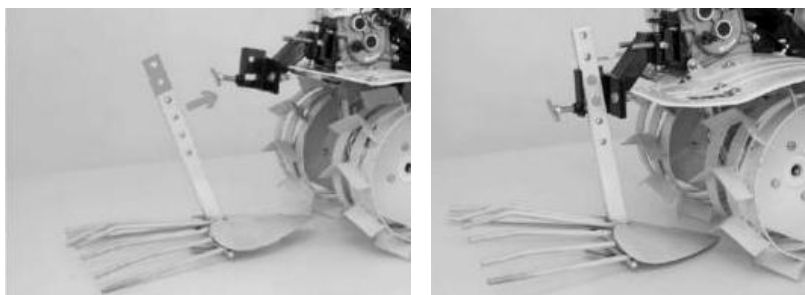


Szerelje fel a tartozékadaptert, és rögzítse egy csavarral.



Csatlakoztassa a csatlakozódugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2. BURGONYASZEDŐ TENGELYKAPCSOLÓ



Szerelje fel a tartozékadaptert, és rögzítse egy csavarral.
Szerelje fel a burgonyakimutatót, és rögzítse két csavarral.

14.3. KULTIVÁTOR CSATLAKOZÓ



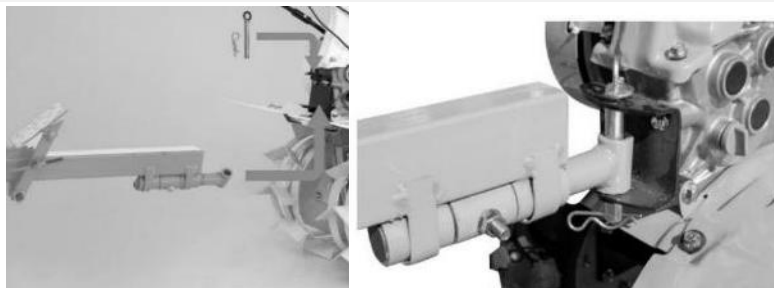
A kultivátort a mellékelt csap és biztonsági retesz segítségével lehet csatlakoztatni.

14.4. ÁLLÍTHATÓ RITKA TENGYELKAPCSOLÓ



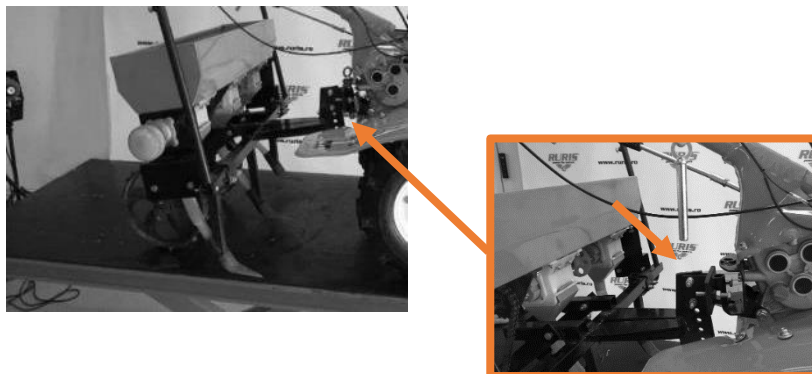
A ritkaságot a mellékelt csap és biztonsági retesz biztosítja.

14.5. PÓTKOCSI VONÓHOROG



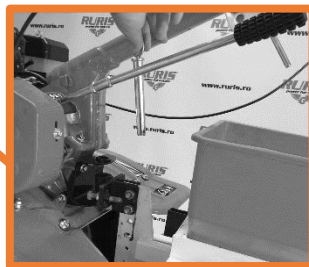
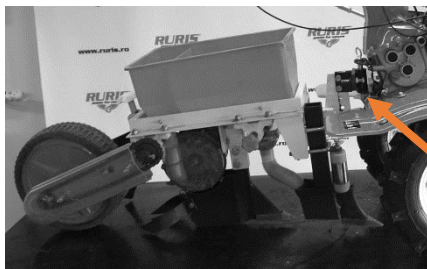
A pótkocsit a mellékelt csapszeggel és biztonsági reteszekkel lehet csatlakoztatni.

14.6. TS3 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ



A vetőgép csatlakoztatása a mellékelt csapszeggel és biztonsági reteszekkel történik.

14.7. NAGY PRECÍZIÓS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ PTS2



14.8. MÉLYSÉGÁLLÍTÁS CSATLAKOZÓ TÁMASZ ÉS BETEMETETT EKÉ



A mélységállító konzol és az eke a mellékelt csavarokkal van összekötve.

15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A PROFESSZIONÁLIS MOTOROS KAPAGÉP feladata a talajművelés és egyéb munkák elvégzése, a MOTOROS KAPAGÉP az alapvető energiaforrás, a késekkel és egyéb tartozékokkal ellátott Motoros kapagép pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: PROFESSZIONÁLIS MOTOROS KAPAGÉP

Termék sorozatszám: AAMQ00100001XDAC185PRO, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Típus : DAC

modell : 185 PRO

Motor : termikus, benzin, 4 ütemű

Maximális teljesítmény : 8,5 LE

Sebességfokozat száma : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Hajtómű : Olajfűrdős kúpkerékek

Munkaszélesség : 560-930 mm

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD rendelettel, a **2006/42/EK irányelvvel - gépek; biztonsági és védelmi követelmények**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az **elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv** (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben), az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések

megállapításáról –, valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Dugattyús belső égésű motorok. Kézi indítóberendezések. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és erdészeti gépek Kerti gépek. Akusztikai vizsgálati előírások belső égésű motorral felszerelt gépekhez.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek . Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - **Mezőgazdasági** gépek - Biztonság - 5. rész: Gépi hajtású talajművelő gépek

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Motoros talajművelők, motoros fűnyírók és vágóberendezések a hajtókerék(ek)re szerelve. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó vétagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek és kerti gépek. Kézi és gyalogos gépek. Forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogkísérőtű fűnyírók. Biztonság

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Őnjáró gépek. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok

- **2000/14/EK irányelv** (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **Irány 2014/30/EU irányelv** – az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel)** – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorokat **az EU 2016/1628/EK rendelete (módosítva az EU 2018/989/EK rendelettel)** és a GD 467/2018 rendelettel összhangban a következő jelöléssel látják el:

- Márka és gyártó neve: CMI Kft .

- Típus: KB208

- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváhagyási szám:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

Motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.10.02.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1240/02.10.2025**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**Gyártó** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Alexandru Radoi mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A PROFESSZIONÁLIS MOTOROS KAPAGÉP feladata a talajművelés és egyéb munkák elvégzése, a MOTOROS KAPAGÉP az alapvető energiaforrás, a késekkel és egyéb tartozékokkal ellátott Motoros kapagép pedig a tényleges munkaeszköz.**Termék: PROFESSZIONÁLIS MOTOROS KAPAGÉPS**

Termék sorozatszáma: AAMQ00100001XDAC185PRO, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Típus : DAC**modell** : 185 PRO**Motor** : termikus, benzin, 4 ütemű**Maximális teljesítmény** : 8,5 LE**Sebességfokozat száma** : 2 előre + 1 hátra**Max. kések száma** : 24 (4x6 készlet)**Hajtómű** : Olajfürdős kúpkerékek**Munkaszélesség** : 560-930 mm

Akusztikai nyomásszint: 85,8

dB Akusztikai teljesítményszint: 103,8 dB

A teljesítményszint akusztikai tanúsítványát a Hangzhou Wanve Certification Technology MD-20195080-1/16.01.2020 számú jelentésével igazolta a 2000/14/EK irányelv, valamint a 2005/88/CE irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseivel összhangban.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás mérésével
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.10.02.**A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**Regisztrációs szám: **1241/02.10.2025****Meghatalmazott személy és aláírása:**

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC Ruris Impex SRL vezérigazgatója

DAC 185 PRO

Motoculteur professionnel



contenu

1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	4
4. APERÇU DE LA MACHINE	5
5. ASSEMBLÉE	5
6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN PÉTROLE	7
7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES	9
8. PÉRIODE DE RODAGE	9
9. MISE EN SERVICE	9
10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES	11
11. ENTRETIEN	11
12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE	12
13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE	12
14. ACCESSOIRES DE CONNEXION	13
15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	16

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque forte qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements, mais aussi grâce à des investissements continus visant à proposer à ses clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez nos produits et profiterez de leurs performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil avant et après la vente. Les clients RURIS disposent d'un réseau complet de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous bénéficierez d'une utilisation prolongée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Risque de blessures pour les personnes à proximité de la machine.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans un espace clos.		Soyez prudent avec les cutters rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds à l'écart pendant le fonctionnement de la machine.
	Attention ! Ne démarrez les coupe-bordures qu'avec les protections installées.		Attention ! Matériau inflammable.

	Lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il est obligatoire de porter des lunettes de protection contre les projections d'objets en l'air et une protection auditive, comme un casque à isolation phonique.
	Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.		N'insérez pas votre main.
	Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.		

2.2. AVERTISSEMENTS

1. Pratique :

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine.
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

2. Préparation :

- Portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine pieds nus.
- Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.
- AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
 - stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
 - faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 - Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.
 - si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
 - Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien étanche une fois serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
- Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- Inspectez toujours visuellement la machine avant utilisation. Remplacez les pièces et les vis usées ou endommagées.

3. Fonctionnement

- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces dotés d'un bon éclairage artificiel.
- Pendant l'utilisation de la machine, marchez. Après cela, ne courez pas.

- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, gardez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié plein pour minimiser le risque de fuite de carburant.
- f) Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
- g) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant vos pieds des lames de coupe.
- h) Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- i) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou avant de quitter la machine.
- j) Ne bloquez pas le levier d'embrayage. Avant utilisation, vérifiez son bon fonctionnement.
- k) N'utilisez pas d'autres types ou tailles de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
- l) Toutes les opérations relatives à l'entretien, au réglage et à la maintenance doivent être effectuées avec le moteur de la machine arrêté.

3. DONNÉES TECHNIQUES

AVERTISSEMENT :

Le moteur de la pelle n'est pas alimenté en huile. Avant de commencer, vérifiez le niveau d'huile moteur recommandé et faites l'appoint conformément aux instructions du manuel.

Il y a de l'huile en dessous du niveau dans le carter d'huile moteur, c'est uniquement pour la conservation et non pour le fonctionnement.

Moteur	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 temps
Puissance nette	7,5 CV
Puissance maximale	8,5 CV
Cylindrée	208 cc
Système d'allumage	Électronique
Levier d'arrêt d'urgence	Équipement standard
Départ	Clé en main manuelle et automatique
Système d'éclairage	-
Levier de vitesse	Confort-rapide
Transmission	Pignons à bain d'huile
Boîtier de transmission	Fonte ductile
Entraînement par câble	Mécanique
Vitesses	2 avant + 1 arrière
Largeur de travail	560-930 mm
Profondeur de travail	Max 340 mm
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3 litres
Consommation moyenne de carburant	1l/h
Carter d'huile moteur	0,6 litre
Bain d'huile de transmission	1,8 litres
Surface moyenne travaillée	600-1000 m²/h
Roue à pneu	19"7-8
Poids net avec accessoires	80 kg
Gérer les vibrations	gauche 4,84 m/s² - droite 5,82 m/s²
Garantie du produit	24 mois

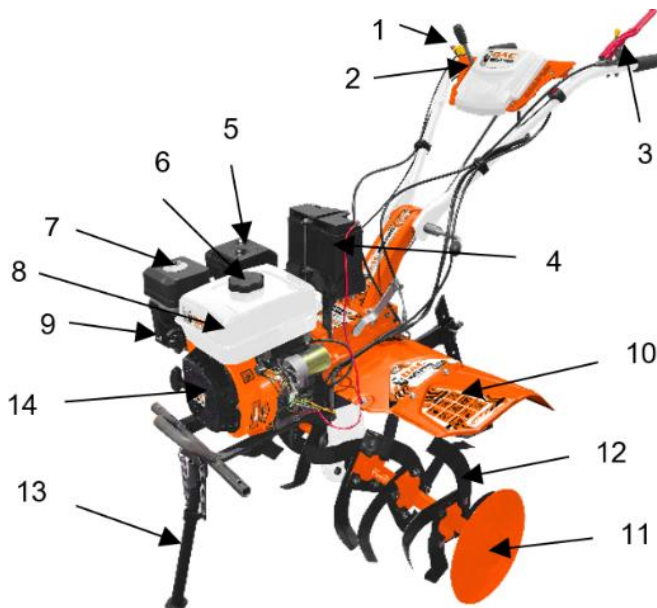
REMARQUE : La puissance maximale correspond à la puissance du moteur, au banc, sans filtre à air ni silencieux. La puissance nette correspond à la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux.

Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou 6 mois.

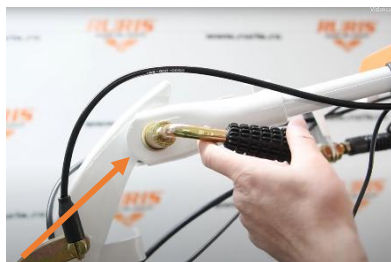
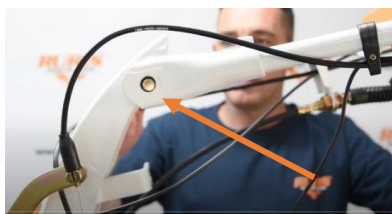
4. APERÇU DE LA MACHINE

La pelle à moteur est composée des éléments suivants :

1. Levier d'accélérateur
2. Levier de vitesses
3. Levier d'embrayage
4. Batterie
5. Silencieux d'échappement
6. Bouchon du réservoir de carburant
7. Filtre à air
8. Réservoir à carburant
9. Levier de starter/d'essence
10. Ailes protectrices
11. poêle
12. Ensemble de fraises
13. Support avant
14. Démarreur



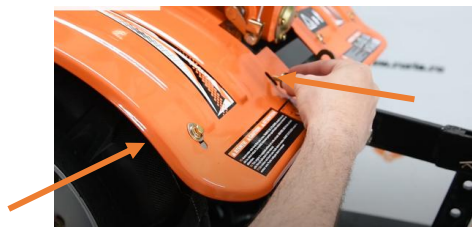
5. ASSEMBLÉE



Montez les cornes en position, en les fixant avec le levier de serrage des cornes.



Montez les supports d'ailes arrière et avant en les fixant avec des vis.



Placez les ailes en position et fixez-les.



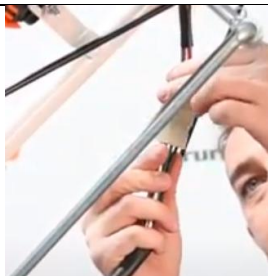
Fixez le câble de terre au support du réservoir (s'il n'est pas déjà installé).



Montez l'ornement en corne et fixez-le avec des vis.



Placez la batterie en position.



Il connecte le contact au circuit électrique



Il est monté sur les BORNES de la batterie, fixé avec des vis, puis monté sur la tige de support de la batterie.



Machine entièrement assemblée .

Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN PÉTROLE

6.1. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

Alimentation en huile moteur

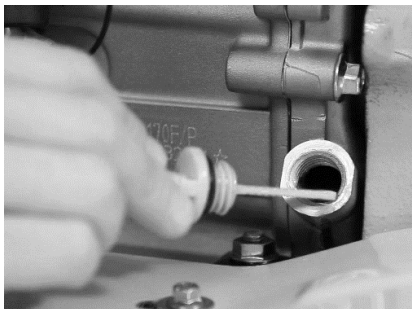
Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile avec une classification API : CI-4/SL ou supérieure.

Capacité du bain d'huile moteur 0,6 L

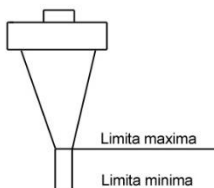
Niveau d'huile

La pelle à moteur n'est pas livrée avec de l'huile dans le moteur, la boîte de vitesses et la transmission.

ATTENTION ! Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile dans le carter moteur et la transmission et faites l'appoint jusqu'au niveau maximum.



Vérification du niveau d'huile moteur



Vérification du niveau d'huile de transmission

Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez d'endommager le moteur et la transmission.

Toujours, avant chaque démarrage, tirer doucement sur le cordon de démarrage du moteur pas plus de 4 fois (bouton de démarrage en position OFF) afin que l'huile pénètre dans tous les trous des cylindres et des soupapes.

Sinon, si vous essayez de démarrer le moteur brusquement en tirant directement sur la corde du démarreur, vous risquez de gripper le moteur ou de l'endommager gravement.

Alimentation en huile de transmission

La capacité du bain d'huile de transmission est de 1600 ml.

Utilisez l'huile de transmission RURIS G-Tronic ou une huile de classification API GL-4 ou supérieure. Le niveau d'huile maximal de la boîte de vitesses se situe au fond de l'orifice de remplissage situé sur le côté droit de la boîte.

La pelle à moteur n'est pas livrée avec de l'huile dans le carter de la boîte de vitesses.

LA VIDANGE D'HUILE DE TRANSMISSION EST EFFECTUÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU TOUS LES 6 MOIS.

6.2. ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Faites le plein d'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles, qui pourraient provoquer un incendie.

PRUDENT!

Ne nourrissez pas au sol ou autour des plantes car vous risquez d'endommager l'environnement.

7. CONTRÔLES PRÉOPÉRATOIRES

- Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez-les si nécessaire.
- Vérifiez le bon fonctionnement de chaque poignée du guidon (accélérateur, levier de vitesse et marche arrière). Si la position des poignées est incorrecte, ajustez-les.
- Déplacez le levier de vitesses au point mort.
- Faire l'appoint d'huile :
- Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
- Placez la machine sur une surface plane pendant que vous remplissez la boîte de vitesses avec de l'huile de transmission.
- Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
- Vérifiez les fuites d'huile.
- Vérifiez le godet de décantation du filtre à air.
- Ajouter de l'huile au filtre à air
- Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine si la surface de travail a une inclinaison supérieure à 10°.

8. PÉRIODE DE RODAGE

La pelle doit fonctionner pendant 5 heures sous faible charge. Après cette période, vidangez l'huile de la transmission et du moteur. Remplissez ensuite le carter d'huile de la transmission avec de l'huile RURIS G-Tronic ou une huile de classification API GL-4 ou supérieure, et le carter d'huile moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API CI-4/SL ou supérieure.

L'essence sans plomb doit être utilisée pour les excavatrices motorisées. Il est recommandé de décanter l'essence et de la filtrer à travers un tamis métallique avant utilisation.

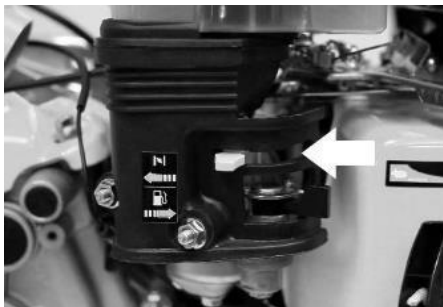
9. MISE EN SERVICE

Avant de mettre la pelle à moteur en service, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- dans un rayon de 5 mètres de part et d'autre de l'excavatrice à moteur, il n'y a aucune personne ou objet avec lequel elle pourrait entrer en contact ;
- la moto-excavatrice est placée en position horizontale ;
- le moteur a de l'huile dans le carter au niveau maximum ;
- la boîte de vitesses a l'huile au niveau maximum ;
- le moteur a un minimum de 500 ml d'essence dans le réservoir ;
- les couteaux de coupe sont fixés avec les boulons de fixation ou, si des roues de transport sont montées, ils sont fixés avec les boulons de fixation, et la pression des pneus est comprise entre 1,5 et 2 bars ;
- tous les boulons de la pelle motorisée sont correctement serrés.

Démarrage du moteur

Positionnez le starter dans le sens indiqué pour un démarrage à froid.



Positionnez le volet du robinet de carburant dans le sens indiqué.



Tirez doucement sur la corde du démarreur 4 fois pour amorcer tous les orifices internes du moteur avec de l'huile.

Déplacez le levier d'accélérateur à plein régime (en position H)



Tournez l'interrupteur sur la position ON.



Placez le levier de vitesses au point mort (0).

Tirez fermement et de manière constante sur le câble de démarrage du moteur, après l'avoir pré-tendu (tirer doucement jusqu'à rencontrer la résistance de la compression du moteur).

Déplacez doucement le starter complètement dans la direction opposée jusqu'à ce que le moteur fonctionne dans les paramètres, c'est-à-dire qu'il ne présente aucun symptôme de calage.

Placez le levier de vitesse sur la vitesse souhaitée et avec votre main gauche, appuyez progressivement sur la poignée d'embrayage et la pelle motorisée engagera le système de transmission.

Marche arrière (marche arrière)

De la main droite, placez le levier de vitesse au point mort. Ensuite, de la main droite, appuyez sur le levier d'embrayage de marche arrière situé sur le klaxon droit et, de la main gauche, serrez doucement le levier d'embrayage.

AVERTISSEMENT :

Relâchez le levier d'embrayage et le système de transmission se désengagera.

Si vous entendez un bruit de glissement continu lorsque vous engagez l'embrayage, ou si le timon ne bouge pas, vérifiez à nouveau le câble d'entraînement de la transmission, car il a peut-être été réglé sur une course courte.

Ne pas utiliser sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 12°.

NOTE:

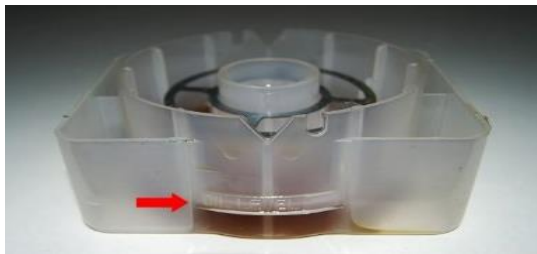
À ce stade, vous pouvez commencer l'opération de creusement du sol.

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES

- vérifiez si l'huile dans le moteur est au bon niveau, car le moteur qui équipe votre excavatrice motorisée peut être équipé d'un capteur d'huile qui coupe l'étincelle à la bougie si elle n'est pas au niveau maximum dans le moteur
- vérifiez que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez si vous avez du carburant dans le réservoir et s'il est approprié (il ne doit pas s'agir d'un type de carburant différent de celui indiqué ou datant de plus de 1 à 2 semaines)
- vérifiez si le levier d'accélérateur est complètement engagé
- vérifiez si la soupape d'étranglement est actionnée en position fermée
- vérifiez que le filtre à air n'est pas obstrué par des impuretés
- Remplacez la bougie d'allumage par une neuve.

11. ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, nettoyez le filtre à air et remplacez l'huile de la chambre du filtre par de l'huile propre, si nécessaire, ou lors du remplacement de l'huile moteur.



- après chaque utilisation, nettoyez les lames de coupe et vérifiez-les
- après chaque utilisation, lubrifiez l'arbre sur lequel sont fixées les lames de coupe avec de la vaseline
- ajustez les câbles si vous remarquez que les couteaux ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- changer l'huile de transmission/moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou 6 mois.

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

12.1. EMBALLAGE

L'emballage est réalisé dans des cartons fermés pour faciliter le transport.

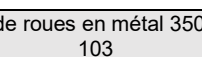
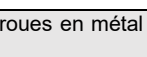
À l'intérieur, vous trouverez :

- manuel d'utilisation
- certificat de garantie
- Motoculteur
- kit de clés

12.2. STOCKAGE

- La moto-excavatrice doit être stockée dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des locaux dotés de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
- Le carburant doit être vidangé du réservoir, le robinet de carburant doit être fermé et la machine doit fonctionner jusqu'à ce que tout le carburant du carburateur soit consommé.
- Les pièces métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline.
- L'huile doit être laissée dans le carter du moteur pendant le stockage
- L'huile moteur doit être remplacée si la pelle à moteur a été stockée pendant plus de 6 mois.

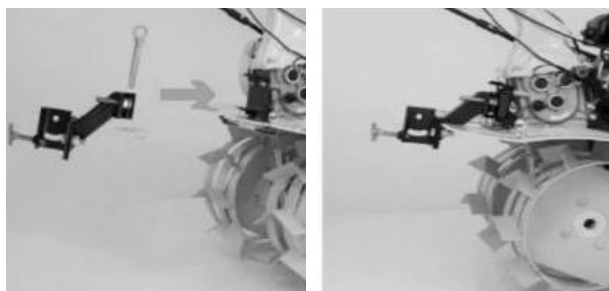
13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE

Rareté réglable	Charrue à enterrer (rareté) TS103	Éplucheur de pommes de terre TS
		
Cultivateur TS103	Cultivateur multifonctionnel à deux dents	jeu de roues 400x10 TS103
		
Semoir de haute précision PTS2	Semoir 3 rangs TS3	jeu de roues 400x8 TS103
		
Jeu de roues en métal 350 TS 103	Jeu de roues en métal 400 TS 103	Adaptateur d'accessoires
		

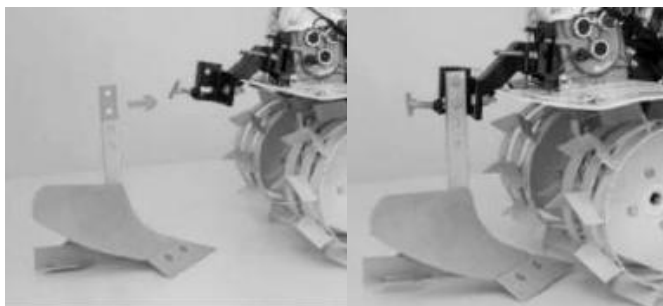
		
jeu de manchons avec serrure TS103	Jeu de manchons universels TS103	Charrue TS103
		
Accessoire traîné Navigator 88	Remorque : Charge : 750 kg	
		
Remorque : Charge : 550 kg	Remorque : Charge : 450 kg	
		

14. ACCESSOIRES DE CONNEXION

14.1. ATTELAGE DE CHARRUE

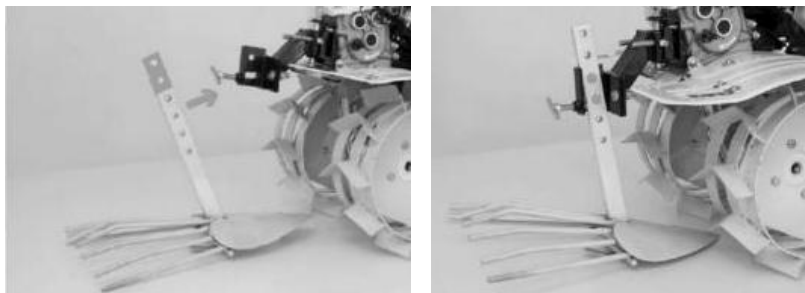


Montez l'adaptateur d'accessoire et fixez-le avec un boulon.



Connectez la fiche à l'adaptateur et fixez-la avec deux vis.

14.2. ACCOUPLEMENT D'ARRACHEUSE DE POMMES DE TERRE



Montez l'adaptateur d'accessoire et fixez-le avec un boulon.
Montez l'extracteur de pommes de terre et fixez-le avec deux vis.

14.3. ATTELAGE DE CULTIVATEUR



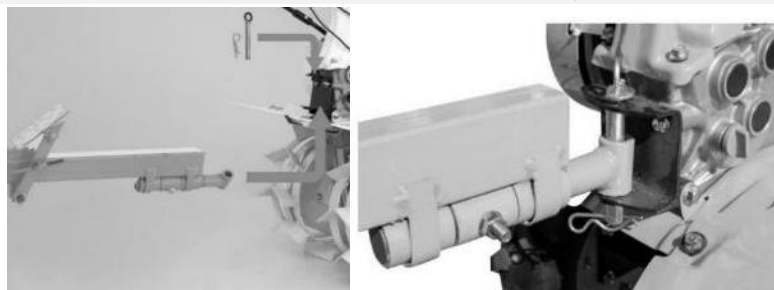
L'accouplement du cultivateur s'effectue à l'aide de la goupille et du cran de sécurité fournis.

14.4. COUPLAGE DE RARÉFACTION RÉGLABLE



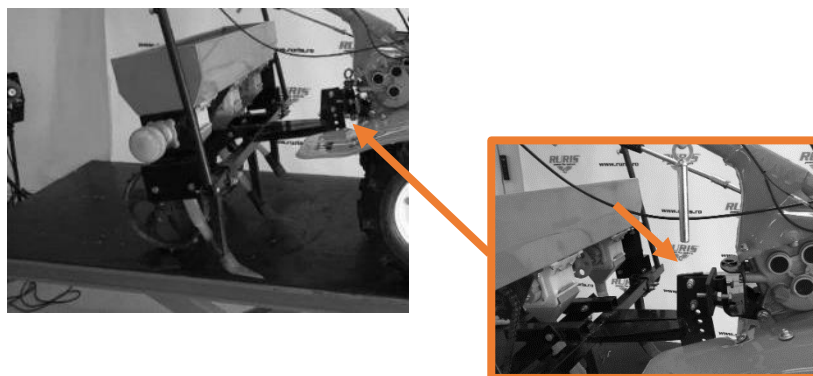
La rareté est couplée à l'aide de la goupille et du loquet de sécurité fournis.

14.5. ATTELAGE DE REMORQUE



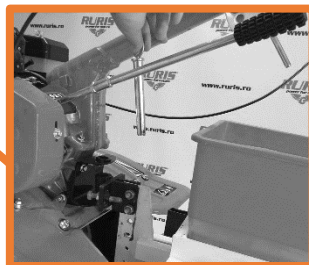
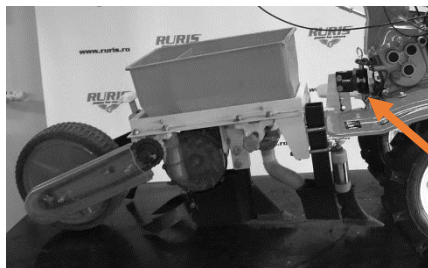
L'attelage de la remorque s'effectue à l'aide de la goupille et du loquet de sécurité fournis.

14.6. ATTELAGE POUR SEMOIR 3 RANGS TS3

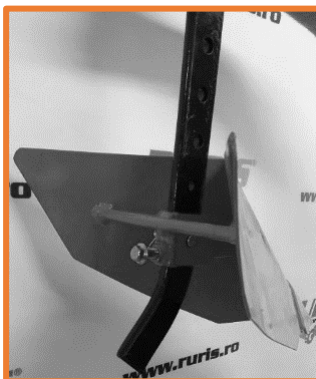


L'accouplement du semoir s'effectue à l'aide de la goupille et du cran de sécurité fournis.

14.7. ACCOUPLEMENT DE SEMOIR HAUTE PRÉCISION PTS2



14.8. SUPPORT DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ACCOUPLEMENT ET CHARRUE ENTERRÉE



Le support de réglage de la profondeur et la charrue sont reliés à l'aide des vis fournies.

15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit: Le **motoculteur professionnel** a pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, le motoculteur étant le composant énergétique de base, et le motoculteur avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : Motoculteur professionnel

Numéro de série du produit : AAMQ00100001XDAC185PRO, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Taper : DAC

Modèle : 185 PRO

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance maximale : 8,5 cv

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière

Nombre max. de couteaux : 24 (4x6 sets)

Transmission : Engrenages coniques à bain d'huile

Largeur de travail : 560-930 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté**, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et GD 467/2018 portant mesures d'application du règlement susmentionné**,

nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais.

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Foresterie et machines forestières Machines de jardinage. Code d'essai acoustique pour machines équipées de moteurs à combustion interne.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles . Sécurité.

SR EN ISO 4254-5:2018/EN ISO 4254-5:2018 - **Machines agricoles** - Sécurité - Partie 5 : Machines de travail du sol à éléments de travail entraînés par moteur

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Motoculteurs équipés de motoculteurs, motofaucheuses et désherbeuses portés sur la ou les roues motrices. Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses.

SR EN 14930+A1:2009/EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles, forestières et de jardinage. Machines portatives et conductrices piétonnes. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes.

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Machines agricoles et forestières. Tondeuses à conducteur accompagnant. Sécurité

SR EN 11850:2012/A1:2016/EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Machines automotrices. Exigences de sécurité.

SR EN ISO 14982:2009/EN ISO 14982:2009 - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptation.

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et GD 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : CMI Co. LTD .
- Type : KB208

- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

Concept du moteur

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 02.10.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1240/02.10.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: Le **motoculteur professionnel** a pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, le motoculteur étant le composant énergétique de base, et le motoculteur avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : **Motoculteur professionnel**

Numéro de série du produit : AAMQ00100001XDAC185PRO, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Taper : DAC

Modèle: 185 PRO

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance maximale : 8,5 cv

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière

Nombre max. de couteaux : 24 (4x6 jeux)

Transmission : Engrenages coniques à bain d'huile

Largeur de travail : 560-930 mm

Niveau de pression acoustique : 85,8

Niveau de puissance acoustique dB : 103,8 dB

Le niveau de puissance acoustique est certifié par Hangzhou Wanve Certification Technology par le rapport n° MD-20195080-1/16.01.2020 conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE telle que modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique.
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 02.10.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1241/02.10.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur général de SC Ruris Impex SRL

DAC 185 PRO ΣΚΑΠΤΙΚΟ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	4
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	5
5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ	5
6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ	7
7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ	9
8. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΈΝΑΡΞΗΣ	9
9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	9
10. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΈΝΑΡΞΗΣ	11
11. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	11
12. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	11
13. ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	12
14. ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	13
15. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	16

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προσοχή! Κίνδυνος!		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.		Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων κοντά στο μηχάνημα.
	Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Να είστε προσεκτικοί με τα περιστροφικά κοπτικά. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το μηχάνημα ενώ λειτουργεί.
	Προσοχή! Θέστε σε λειτουργία τους κόφτες μόνο με εγκατεστημένα τα προστατευτικά.		Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.
	Μην πετάτε τη μηχανή ή τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.		Μην εισάγετε το χέρι σας.
	Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.		

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Πρακτική:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Μην εργάζεστε ποτέ όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια .
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.

2. Προετοιμασία:

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευθούν από το μηχάνημα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
 - αποθηκεύστε το καύσιμο σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
 - να ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
 - προσθέστε καύσιμο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου ή μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν είναι ζεστός.
 - εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
 - βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σφραγίζει όταν είναι σφιγμένο. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- Εάν ο σιγαστήρας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον.
- Να ελέγχετε πάντα οπτικά το μηχάνημα πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και τις βίδες.

3. Λειτουργία

- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου ενδέχεται να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.
- Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, περπατήστε. Μετά από αυτό, μην τρέχετε.

GR

δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγίες. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε πλαγίες μεγαλύτερες από 10°.

ε) Όταν εργάζεστε σε πλαγιά, διατηρήστε τη δεξαμενή καυσίμου ελαφρώς πάνω από τη μέση γεμάτη για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.

στ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το μηχανήμα με την όπισθεν ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

ζ) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κοπής.

η) Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

ι) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν αφήνετε το μηχανήμα.

ι) Μην κλειδώνετε τη μανέτα του συμπλέκτη. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

κ) Μην χρησιμοποιείτε ελαστικά διαφορετικού τύπου ή μεγέθους από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.

λ) Όλες οι εργασίες που σχετίζονται με τη συντήρηση, τη ρύθμιση και το σέρβις πρέπει να εκτελούνται με τον κινητήρα του μηχανήματος σβηστό.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Ο εκσκαφέας δεν τροφοδοτείται με λάδι στη μονάδα κινητήρα. Πριν από την έναρξη της λειτουργίας, ελέγξτε και συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Υπάρχει λάδι κάτω από τη στάθμη στο κάρτερ λαδιού κινητήρα, αυτό είναι μόνο για λόγους συντήρησης και όχι για λειτουργία.

Μηχανή	Γενική Μηχανή
Κύκλος λειτουργίας	4 χτυπήματα
Καθαρή ισχύς	7,5 ίπποι
Μέγιστη ισχύς	8,5 ίπποι
Χωρητικότητα κυλίνδρου	208 cc
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Μοχλός διακοπής έκτακτης ανάγκης	Βασικός εξοπλισμός
Εκκίνηση	Χειροκίνητο και αυτόματο με το κλειδί στο χέρι
Σύστημα φωτισμού	-
Επιλογέας ταχυτήτων	Άνεση-γρήγορο
Μετάδοση	Γρανάζια λαδιού μπάνιου
Στέγαση κιβωτίου ταχυτήτων	Όλκιμος σίδηρος
Καλωδιακή μετάδοση κίνησης	Μηχανική
Ταχύτητες	2 εμπρός + 1 πίσω
Πλάτος εργασίας	560-930 χιλιοστά
Βάθος εργασίας	Μέγιστο 340 χιλ.
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	3 λίτρα
Μέση κατανάλωση καυσίμου	1 λίτρο/ώρα
Κάρτερ λαδιού κινητήρα	0,6 λίτρα
Μπάνιο λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	1,8 λίτρα
Μέση επεξεργασμένη επιφάνεια	600-1000 τ.μ./ώρα
Ελαστικό τροχού	19*7-8
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	80 κιλά
Χειριστείτε τους κραδασμούς	αριστερά 4,84m/s ² - δεξιά 5,82m/s ²
Εγγύηση προϊόντος	24 μήνες

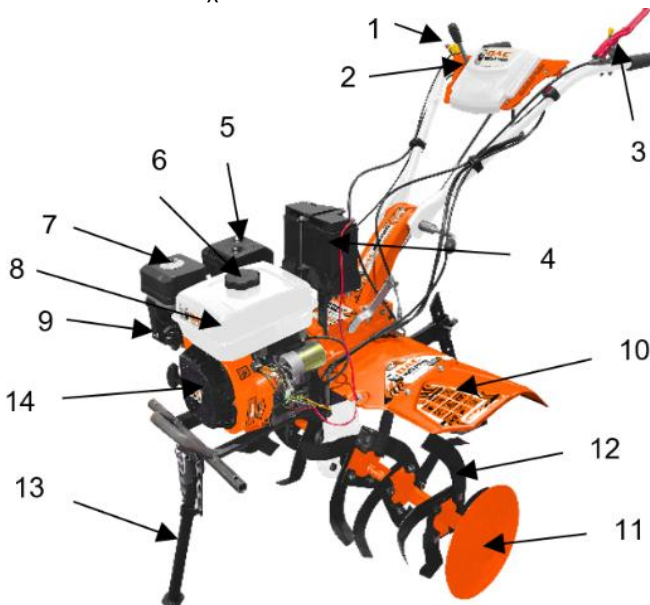
ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Η μέγιστη ισχύς αντιπροσωπεύει την ισχύ του κινητήρα, στο δυναμόμετρο, χωρίς φίλτρο αέρα και σιγαστήρα. Η καθαρή ισχύς αντιπροσωπεύει την ισχύ του κινητήρα με φίλτρο αέρα και σιγαστήρα.

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας και το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.

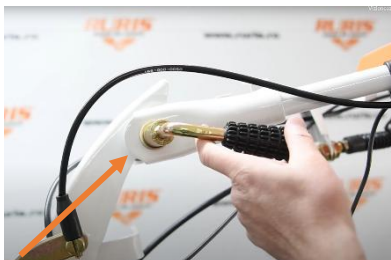
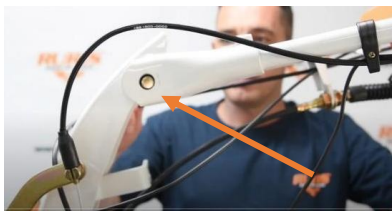
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο μηχανοκίνητος εκσκαφέας αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Μοχλός γκαζιού
2. Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων
3. Μοχλός συμπλέκτη
4. Μπαταρία
5. Σιγαστήρας εξάτμισης
6. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
7. Φίλτρο αέρα
8. Δεξαμενή καυσίμου
9. Μοχλός τσοκ/βενζίνης
10. Προστατευτικά φτερά
11. τηγάνι
12. Συγκρότημα φρέζας
13. Μπροστινή υποστήριξη
14. Μίζα



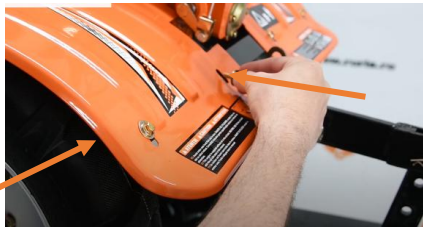
5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ



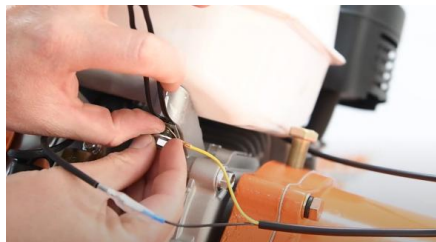
Τοποθετήστε τις κόρνες στη θέση τους, ασφαλιζοντάς τες με τον μοχλό σύσφιξης της κόρνας.



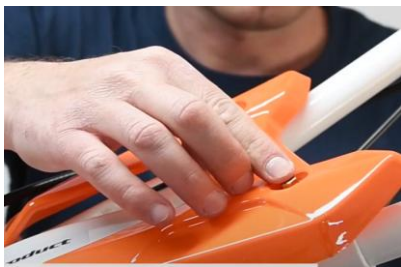
Τοποθετήστε τα πίσω και μπροστινά στηρίγματα φτερών, ασφαλίζοντάς τα με βίδες.



Τοποθετήστε τα φτερά στη θέση τους και ασφαλίστε τα.



Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στη βάση της δεξαμενής (αν δεν είναι ήδη εγκατεστημένο).



Τοποθετήστε το διακοσμητικό από κέρατο και στερεώστε το με βίδες.



Τοποθετήστε την μπαταρία στη θέση της.

	Συνδέει την επαφή με το ηλεκτρικό κύκλωμα .
	Είναι τοποθετημένοι ακροδέκτες μπαταρίας , στερέωση με βίδα , τότε βάση ράβδου στήριξης μπαταρίας .



Πλήρως συναρμολογημένο μηχανήμα .

Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχανήμα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΪΟΥ

6.1. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΠΕΤΡΈΛΑΙΟ

Τροφοδοσία λαδιού κινητήρα

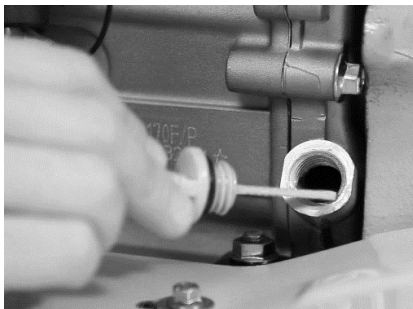
Πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα, γεμίστε τον με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη.

Χωρητικότητα δοχείου λαδιού κινητήρα 0,6 λίτρα

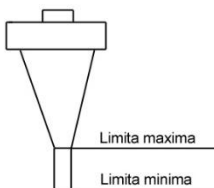
Στάθμη λαδιού

Ο εκσκαφέας με κινητήρα δεν παραδίδεται με λάδι στον κινητήρα, το κιβώτιο ταχυτήτων και το κιβώτιο ταχυτήτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο κάρτερ λαδιού κινητήρα και στο συγκρότημα κιβωτίου ταχυτήτων και συμπληρώστε μέχρι τη μέγιστη στάθμη.



Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα



Έλεγχος στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Εάν δεν ελέγξετε τη στάθμη λαδιού (κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων), υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε ζημιά στον κινητήρα και το κιβώτιο ταχυτήτων.

Πάντα, πριν από κάθε εκκίνηση, τραβάτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης στον κινητήρα όχι περισσότερο από 4 φορές (το κουμπί εκκίνησης στη θέση OFF) έτσι ώστε το λάδι να διαπεράσει όλες τις οπές των κυλίνδρων και των βαλβίδων.

Διαφορετικά, αν προσπαθήσετε να ξεκινήσετε ξαφνικά τον κινητήρα τραβώντας απευθείας το κορδόνι εκκίνησης, υπάρχει κίνδυνος να μπλοκάρετε τον κινητήρα ή να τον προκαλέσετε σοβαρή ζημιά.

Παροχή λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

Η χωρητικότητα του λουτρού λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων είναι 1600 ml.

Χρησιμοποιήστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων RURIS G-Tronic ή λάδι με ταξινόμηση API: GL-4 ή υψηλότερη. Η μέγιστη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων βρίσκεται στο κάτω μέρος της οπής πλήρωσης που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων.

Ο εκσκαφέας με κινητήρα δεν παραδίδεται με λάδι στο κάρτερ του κιβωτίου ταχυτήτων.

Η ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ή 6 ΜΗΝΕΣ.

6.2. ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Ανεφοδιάστε με ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZINΗ υψηλότερης ποιότητας, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Μην τρέφεστε στο έδαφος ή γύρω από φυτά, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε ζημιά στο περιβάλλον.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠ'ΕΜΒΑΣΗ

- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες και ρυθμίστε τες εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε κάθε λαβή τιμονιού (γκάζι, λεβιέ ταχυτήτων και όπισθεν) για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά τους. Εάν οι θέσεις των λαβών είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
- Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στο νεκρό.
- Συμπλήρωση λαδιού:
- Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λιπαντικό λάδι RURIS 4T-MAX.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια ενώ γεμίζετε το κιβώτιο ταχυτήτων με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
- Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να βρίσκεται στη μέγιστη στάθμη.
- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
- Ελέγξτε το δοχείο διαχωρισμού του φίλτρου αέρα.
- Προσθέστε λάδι στο φίλτρο αέρα
- Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.
- Δεν συνιστάται η χρήση του μηχανήματος εάν η επιφάνεια εργασίας έχει κλίση μεγαλύτερη από 10°.

8. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΈΝΑΡΞΗΣ

Ο εκσκαφέας θα πρέπει να λειτουργεί για 5 ώρες υπό ελαφρύ φορτίο. Μετά από αυτό το διάστημα, αλλάξτε το λάδι τόσο στο κιβώτιο ταχυτήτων όσο και στον κινητήρα. Στη συνέχεια, γεμίστε το κάρτερ λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων με λάδι RURIS G-Tronic ή λάδι με ταξινόμηση API: GL-4 ή υψηλότερη, και το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη. Για τους μηχανοκίνητους εκσκαφείς θα πρέπει να χρησιμοποιείται αμόλυβδη βενζίνη. Συνιστάται η βενζίνη να μεταγγίζεται και να φιλτράρεται μέσω μεταλλικού κόσκινου πριν από τη χρήση.

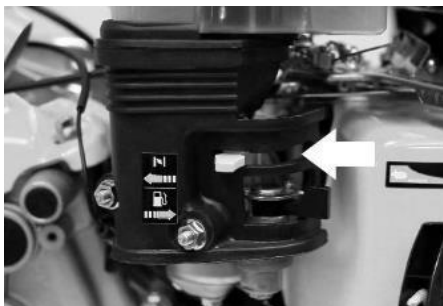
9. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τον μηχανοκίνητο εκσκαφέα, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

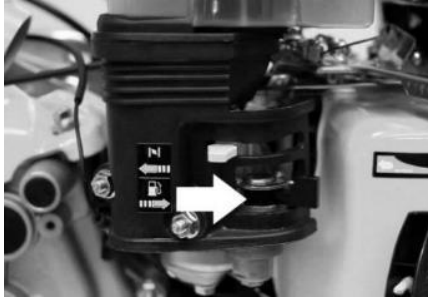
- σε ακτίνα 5 μέτρων εκατέρωθεν του μηχανοκίνητου εκσκαφέα, δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα με τα οποία θα μπορούσε να έρθει σε επαφή.
- ο μηχανοκίνητος εκσκαφέας τοποθετείται σε οριζόντια θέση.
- ο κινητήρας έχει λάδι στο κάρτερ στη μέγιστη στάθμη.
- Το κιβώτιο ταχυτήτων έχει το λάδι στη μέγιστη στάθμη.
- ο κινητήρας έχει τουλάχιστον 500 ml βενζίνης στη δεξαμενή.
- τα μαχαίρια κοπής ασφαλίζονται με τις βίδες στερέωσης ή, εάν υπάρχουν τροχοί μεταφοράς, ασφαλίζονται με τις βίδες στερέωσης και η πίεση των ελαστικών είναι μεταξύ 1,5-2 bar.
- Όλες οι βίδες του μηχανοκίνητου εκσκαφέα είναι σωστά σφιγμένες.

Εκκίνηση του κινητήρα

Τοποθετήστε το τσοκ προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται για κρύα εκκίνηση.



Τοποθετήστε το πτερύγιο της βαλβίδας καυσίμου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.



Τραβήξτε απαλά το κορδόνι εκκίνησης 4 φορές για να γεμίσετε όλες τις εσωτερικές θύρες του κινητήρα με λάδι.

Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στο τέρμα γκάζι (στη θέση H)



Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση ON.



Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχυτήτων στη νεκρά (0).

Τραβήξτε σταθερά και γερά το σχοινί εκκίνησης από τον κινητήρα, αφού το προεντρίψετε (τραβήξτε απαλά μέχρι να συναντήσετε την αντίσταση συμπίεσης του κινητήρα).

Μετακινήστε απαλά το τσοκ μέχρι τέρμα προς την αντίθετη κατεύθυνση μέχρι ο κινητήρας να λειτουργήσει εντός των παραμέτρων, δηλαδή να μην έχει συμπτώματα σβήματος.

Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην επιθυμητή ταχύτητα και με το αριστερό σας χέρι πατήστε σταδιακά τη λαβή του συμπλέκτη και ο μηχανοκίνητος εκσκαφέας θα ενεργοποιήσει το σύστημα μετάδοσης κίνησης.

Οπισθοπορεία (κίνηση προς τα πίσω)

Με το δεξί σας χέρι, τραβήξτε τον επιλογέα ταχυτήτων στη νεκρά. Στη συνέχεια, με το δεξί σας χέρι, πατήστε τον μοχλό συμπλέκτη όπισθεν που βρίσκεται στη δεξιά κόρνα και με το αριστερό σας χέρι, πιέστε απαλά τον μοχλό συμπλέκτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :

Αφόσητε τη μανέτα του συμπλέκτη και το σύστημα μετάδοσης κίνησης θα αποσυμπλεχθεί.

GR

Εάν ακούτε έναν συνεχή θόρυβο ολίσθησης κατά την εμπλοκή του συμπλέκτη ή εάν το τιμόνι δεν κινείται, ελέγξτε ξανά το καλώδιο μετάδοσης κίνησης του κιβωτίου ταχυτήτων, καθώς ενδέχεται να έχει ρυθμιστεί για σύντομη διαδρομή.

Μην το χρησιμοποιείτε σε πλαγίες με κλίση μεγαλύτερη από 12°.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

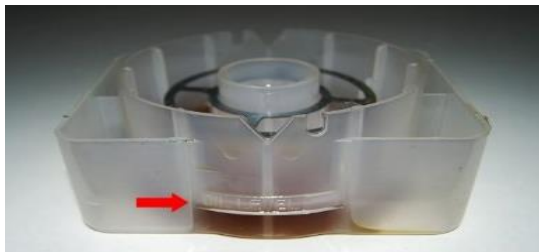
Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε την εκσκαφή του εδάφους.

10. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΎΝΑΡΞΗΣ

- Ελέγξτε αν το λάδι στον κινητήρα είναι στη σωστή στάθμη, επειδή ο κινητήρας που εξοπλίζει τον μηχανοκίνητο εκσκαφέα σας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα λαδιού που διακόπτει τον σπινθήρα στο μπουζί εάν δεν είναι στη μέγιστη στάθμη στον κινητήρα.
- ελέγξτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοιχτή στην υποδεικνυόμενη θέση
- ελέγξτε αν έχετε καύσιμο στο ρεζερβουάρ και αν είναι κατάλληλο (δεν πρέπει να είναι διαφορετικό είδος καυσίμου από αυτό που αναγράφεται ή παλαιότερο από 1-2 εβδομάδες)
- ελέγξτε αν ο μοχλός γκαζιού είναι πλήρως ενεργοποιημένος
- ελέγξτε αν η βαλβίδα στραγγαλισμού είναι ενεργοποιημένη στην κλειστή θέση
- ελέγξτε ότι το φίλτρο αέρα δεν είναι φραγμένο με ακαθαρσίες
- Αντικαταστήστε το μπουζί με ένα καινούργιο.

11. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα και αντικαταστήστε το λάδι στον θάλαμο του φίλτρου με καθαρό λάδι, εάν είναι απαραίτητο, ή κατά την αντικατάσταση του λαδιού κινητήρα.



- μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τις λεπίδες κοπής και ελέγξτε τις
- μετά από κάθε χρήση, λιπάνετε τον άξονα στον οποίο είναι στερεωμένες οι λεπίδες κοπής με βαζελίνη
- Ρυθμίστε τα καλώδια εάν παρατηρήσετε ότι τα μαχαίρια δεν ανταποκρίνονται στις εντολές ή σταματούν υπό φορτίο
- Αλλάζετε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων/κινητήρα κάθε 50/25 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.

12. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

12.1. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η συσκευασία γίνεται σε κλειστά χάρτινα κουτιά για εύκολη μεταφορά.

Μέσα σε αυτό θα βρείτε:

- εγχειρίδιο χρήστη
- πιστοποιητικό εγγύησης
- οιακοστροφίο
- kit κλειδιών

12.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ο μηχανοκίνητος εκσκαφέας πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό, καλυμμένο μέρος, προστατευμένο από την υγρασία, σε δωμάτια με παράθυρα και επαρκή αερισμό.
- Το καύσιμο πρέπει να αδειάσει από τη δεξαμενή, η βαλβίδα καυσίμου πρέπει να κλείσει και το μηχάνημα πρέπει να αφηθεί να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί όλο το καύσιμο στο καρμπυρατέρ.
- Τα ενεργά μεταλλικά μέρη πρέπει να λιπαίνονται με βαζελίνη.
- Το λάδι πρέπει να παραμένει στο κάρτερ του κινητήρα κατά την αποθήκευση
- Το λάδι κινητήρα πρέπει να αντικαθίσταται εάν ο εκσκαφέας έχει αποθηκευτεί για περισσότερους από 6 μήνες.

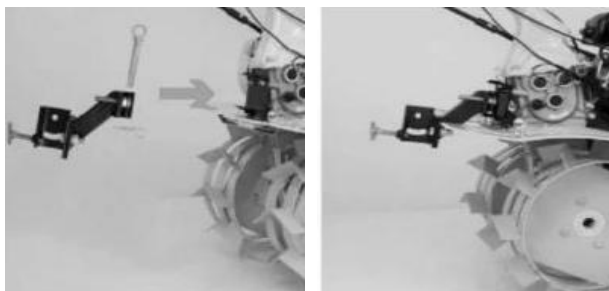
13. ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΥΜΒΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Ρυθμιζόμενη σπανιότητα	Άροτρο ταφής (σπανιότητα) TS103	Αποφλοιωτής πατάτας TS
		
Καλλιεργητής TS103	Πολυλειτουργικός καλλιεργητής με δύο δόντια	σετ τροχών 400x10 TS103
		
Σπαρτική μηχανή υψηλής ακρίβειας PTS2	Σπαρτική μηχανή 3 σειρών TS3	σετ τροχών 400x8 TS103
		
Σετ μεταλλικών τροχών 350 TS 103	Σετ μεταλλικών τροχών 400 TS 103	Προσαρμογέας αξεσουάρ
		
σετ μανικιών με κλειδαριά TS103	Σετ μανικιών γενικής χρήσης TS103	TS103 Άροτρο
		

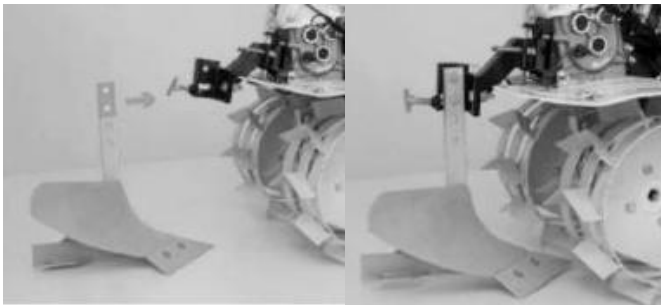
		
Navigator 88 ρυμουλκούμενο εξάρτημα	Ρυμουλκούμενο: Φορτίο: 750 κιλά	
		
Ρυμουλκούμενο: Φορτίο: 550 κιλά	Ρυμουλκούμενο: Φορτίο: 450 κιλά	
		

14. ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

14.1. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΡΩΤΡΟΥ

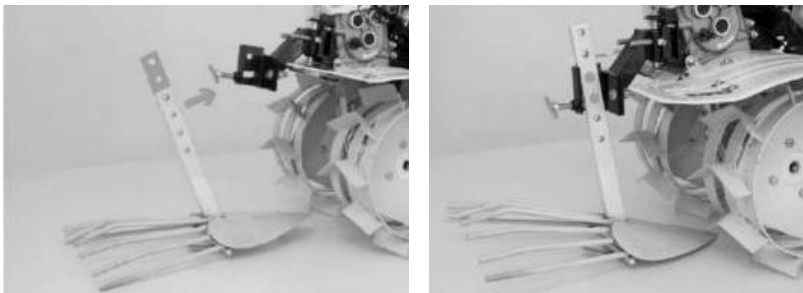


Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αξεσουάρ και ασφαλίστε τον με μια βίδα.



Συνδέστε το φινι στον προσαρμογέα και στερεώστε το με δύο βίδες.

14.2. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΘΕΡΙΖΟΑΛΩΝΙΣΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΠΑΤΑΤΑΣ



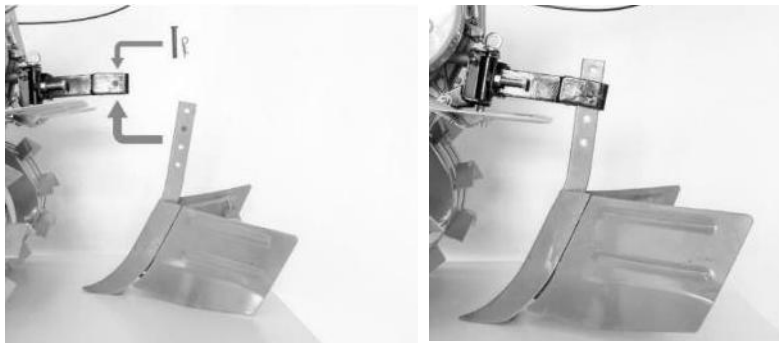
Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αξεσουάρ και ασφαλίστε τον με μια βίδα.
Τοποθετήστε τον αποξεστήρα πατάτας και στερεώστε τον με δύο βίδες.

14.3. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ



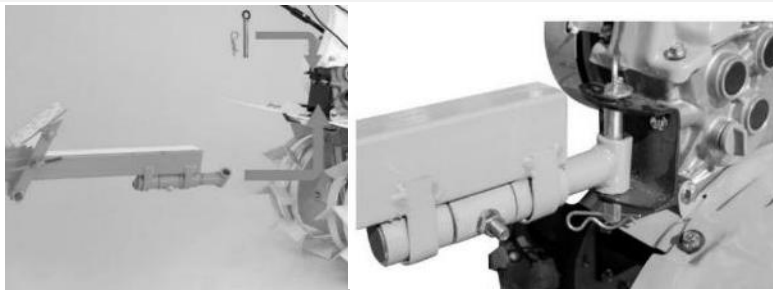
Ο καλλιεργητής συνδέεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και την ασφάλεια που παρέχονται.

14.4. ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΡΑΙΩΣΗΣ



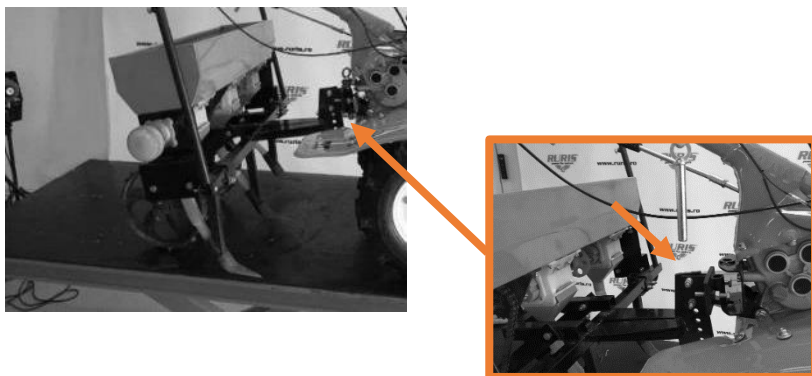
Η σπανιότητα συνδυάζεται με την παρεχόμενη καρφίτσα και το κούμπωμα ασφαλείας.

14.5. ΖΕΎΞΗ ΡΥΜΟΥΛΚΟΫΜΕΝΟΥ



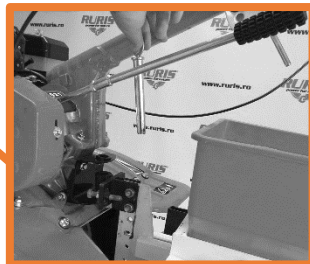
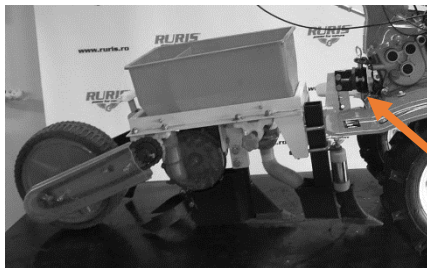
Το τρέιλερ συνδέεται χρησιμοποιώντας τον πείρο και την ασφάλεια που παρέχονται.

14.6. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΠΑΡΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ TS3 3 ΣΕΙΡΩΝ



Η σπαρτική μηχανή συνδέεται χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο πείρο και την ασφάλεια.

14.7. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΠΑΡΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ PTS2



14.8. ΣΤΗΡΙΞΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΒΑΘΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΑΙ ΘΑΜΜΕΝΟ ΑΡΟΤΡΟ



Η βάση ρύθμισης βάθους και το άροτρο συνδέονται χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

15. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Το ΣΚΑΠΤΙΚΟ έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με το ΣΚΑΦΕ να είναι το βασικό ενεργειακό συστατικό και το περιστροφικό σκαπτικό με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.

Προϊόν: ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAMQ00100001XDAC185PRO, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : DAC

Κινητήρας : θερμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο

Αριθμός ταχυτήτων : 2 εμπρός + 1 όπισθεν

Μετάδοση κίνησης : Γρανάζια κωνικού κώνου εμβλατισμένα σε λάδι

Μοντέλο: 185 PRO

Μέγιστη ισχύς : 8,5 ίππων

Μέγιστος αριθμός εργασιών : 24 (σετ 4x6)

Μετάδοση κίνησης : Γρανάζια κωνικού κώνου εμβλατισμένα σε λάδι Πλάτος εργασίας : 560-930 mm
Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα· απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας , το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.

GR

O/H υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Παλινδρομικοί κινητήρες εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός χειροκίνητης εκκίνησης. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφαλείας

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Δασοκομικά και δασοκομικά μηχανήματα Μηχανές κηπουρικής. Κώδικας ακουστικής δοκιμής για μηχανήματα εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Δασικά μηχανήματα. Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Γεωργικά μηχανήματα - Ασφάλεια - Μέρος 5: Μηχανήματα οργώματος εδάφους με μηχανοκίνητα στοιχεία εργασίας

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Μηχανοκίνητες καλλιεργητικές μηχανές εξοπλισμένες με τοποθετημένα σκαπτικά, μηχανοκίνητες χλοοκοπτικές μηχανές και κόφτες στον/τους κινητήριο/ούς τροχό/ες. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα και μηχανήματα κηπουρικής. Μηχανήματα χειρός και πεζού χειρισμού. Προσδιορισμός του κινδύνου επαφής με θερμές επιφάνειες.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Χλοοκοπτικά μηχανήματα που λειτουργούν από πεζούς. Ασφάλεια

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Δασοκομικά μηχανήματα. Αυτοκινούμενα μηχανήματα. Απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής.

• **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

• **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων

• **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019) -

• **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

• **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας

• **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης

• **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: CMI Co. ΕΠΕ .

- Τύπος: KB208

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

Έννοια κινητήρα

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραίοβα, 02.10.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

μητρώου : **1240/02.10.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Alexandru Radoi – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Το ΣΚΑΠΤΙΚΟ έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με το ΣΚΑΦΕ να είναι το βασικό ενεργειακό συστατικό και το περιστροφικό σκαπτικό με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.**Προϊόν: ΣΚΑΠΤΙΚΟ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAMQ00100001XDAC185PRO, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος : DAC**Μοντέλο:** 185 PRO**Κινητήρας :** βενμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο**Μέγιστη ισχύς :** 8,5 ίππιοι**Αριθμός ταχυτήτων :** 2 εμπρός + 1 πίσω**Μέγιστος αριθμός μαχαiriών :** 24 (σετ 4x6)**Μετάδοση κίνησης :** Γρανάζια κωνικού τύπου εμβαπτισμένα σε λάδι **Πλάτος εργασίας :** 560-930 mm

Ακουστική επιπέδου πίεσης : 85,8

Ακουστική στάθμη ισχύος dB : 103,8 dB

Η ακουστική στάθμη ισχύος είναι πιστοποιημένη από την Hangzhou Wanve Certification Technology με αριθμό αναφοράς MD-20195080-1/16.01.2020 σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/EK όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK και το SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή , δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/EE** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019):
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 02.10.2025**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**μητρώου : **1241/02.10.2025****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:**

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν

Γενικός Διευθυντής της SC Ruris Impex SRL



DAC 185 PRO ПРОФЕСИОНАЛЕН МОТОФРЕЗА



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	5
5. СГЛОБЯВАНЕ	5
6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО	7
7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ	9
8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТВАНЕ	9
9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	9
10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ СЪС СТАРТИРАНЕТО	11
11. ПОДДРЪЖКА	11
12. ОПАКОВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА	12
13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА	12
14. СВЪРЗВАНЕ НА АКСЕСОАРИ	14
15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	17

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения. Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове. За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба. Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Опасност!		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Спазвайте дистанция.		Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.
	Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.		Бъдете внимателни с ротационните ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.
	Внимание! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.		Внимание! Запалим материал.

	Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
	Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в контейнера за битови отпадъци.		Не пхайте ръката си.
	Не докосвайте движещите се части на машината.		

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Практика:

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- Никога не работете, когато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Потребителят е отговорен за злополуки или опасности, които възникнат на други хора или на тяхното имущество.

2. Подготовка:

- Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- Внимателно огледайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени от машината.
- ако върху машината е разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от мястото на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
- уверете се, че капачката на резервоара за гориво е плътно затегната. Ако е повредена, сменете я.
- Ако ауспухът е повреден, сменете го.
- Винаги проверявайте визуално машината преди употреба. Сменяйте износените или повредени части и винтове.

3. Операция

- Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни пари от въглероден оксид.
- Работете само на дневна светлина или в пространства с добро изкуствено осветление.
- Докато използвате машината, ходете. След това не бягайте.

- г) Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по склонове. Не използвайте машината по склонове с наклон над 10°.
- д) Когато работите по наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината пълен, за да намалите риска от изтичане на гориво.
- ф) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.
- ж) Стартирайте двигателя внимателно, съгласно инструкциите на производителя и като държите краката си далеч от режещите ножове.
- х) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.
- и) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.
- й) Не заключвайте лоста на съединителя. Преди употреба се уверете, че той функционира правилно.
- к) Не използвайте други видове или размери гуми, освен препоръчаните от производителя.
- л) Всички операции, свързани с поддръжка, регулиране и сервизно обслужване, трябва да се извършват при спрян двигател на машината.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Моторният багер не се доставя с масло в двигателния агрегат. Преди започване на работа проверете и долейте препоръчителното двигателно масло съгласно инструкциите в ръководството. Има масло под нивото в картера на двигателя, това е само за консервация, а не за експлоатация.

Двигател	Генерален двигател
Работен цикъл	4 удара
Нетна мощност	7,5 к.с.
Максимална мощност	8,5 к.с.
Капацитет на цилиндъра	208 куб. см
Запалителна система	Електронни
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	Ръчно и автоматично до ключ
Осветителна система	-
скоростен лост	Комфортно-бърз
Предаване	Зъбни колела в маслена баня
Корпус на трансмисията	Ковък чугун
Кабелно задвижване	Механика
Скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	560-930 мм
Работна дълбочина	Макс. 340 мм
Запалимо	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3 литра
Среден разход на гориво	1 л/ч
Картер на двигателя	0,6 литра
Вана за трансмисионно масло	1,8 литра
Средна обработена повърхност	600-1000 кв.м./ч
Колело за гума	19*7-8
Нетно тегло с аксесоари	80 кг
Справяне с вибрациите	ляво 4,84 м/с² - дясно 5,82 м/с²
Гаранция на продукта	24 месеца

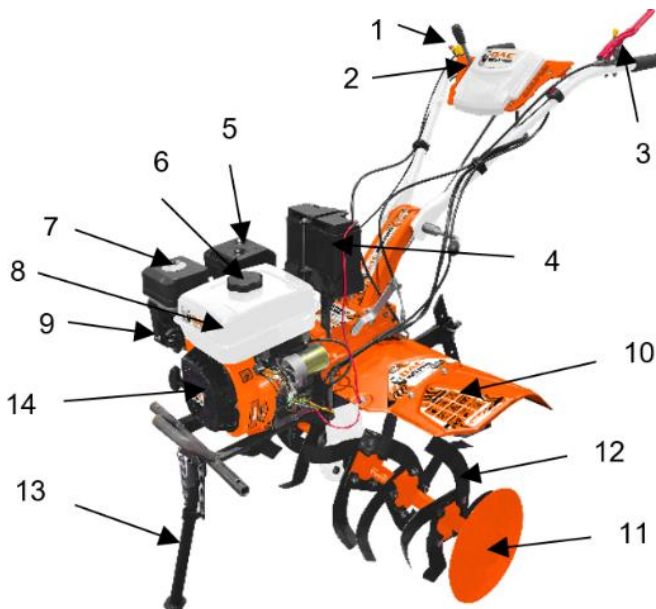
ЗАБЕЛЕЖКА : Максималната мощност представлява мощността на двигателя, измерена на динамометричния стенд, без въздушен филтър и ауспук. Нетната мощност представлява мощността на двигателя с въздушен филтър и ауспук.

Сменяйте маслото на двигателя на всеки 25 часа работа, а маслото на трансмисията на всеки 50 часа работа или на всеки 6 месеца.

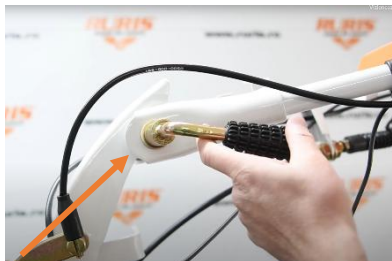
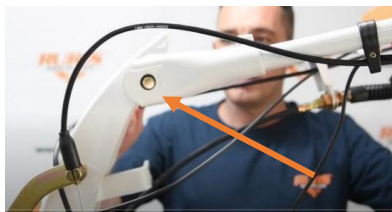
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

Моторният багер е съставен от следните елементи:

1. Лост за газта
2. Лост за превключване
3. Лост на съединителя
4. Батерия
5. Ауспук
6. Капачка на резервоара за гориво
7. Въздушен филтър
8. Резервоар за гориво
9. Лост за дросел/бензин
10. Защитни крила
11. тиган
12. Монтаж на фреза
13. Предна опора
14. Стартер



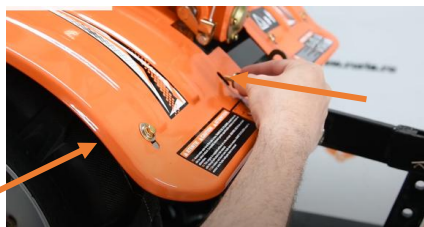
5. СГЛОБЯВАНЕ



Монтирайте клаксона на място, като ги закрепите с лоста за затягане на клаксона.



Монтирайте задните и предните опори на крилото, като ги закрепите с винтове.



Поставете крилата на място и ги закрепете.



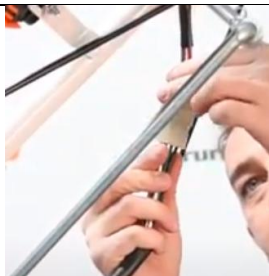
Прикрепете заземяващия кабел към опората на резервоара (ако вече не е инсталиран).



Монтирайте орнамента от рог и го закрепете с винтове.



Поставете батерията на място.



Свързва контакта с електрическата верига



То е монтирани КЛЕМИ батерия ,
закрепване с винт , тогава монтирайте
опорния прът на батерията .



Напълно сглобена машина .

Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1. ДОСТАВКА НА ПЕТРОЛ

Захранване с моторно масло

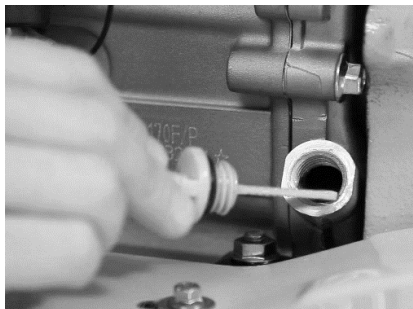
Преди да стартирате двигателя, напълнете го с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация API: CI-4/SL или по-висока.

Капацитет на маслената баня на двигателя 0.6L

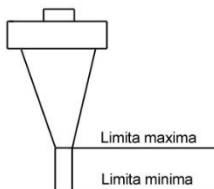
Ниво на маслото

Моторният багер не се доставя с масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията.

ВНИМАНИЕ! Преди всяка употреба проверявайте нивото на маслото в картера на двигателя и трансмиссионния блок и го доливайте до максималното ниво.



Проверка на нивото на двигателното масло



Проверка на нивото на трансмиссионното масло

Ако не проверите нивото на маслото (в двигателя и трансмисията), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

Винаги, преди всяко стартиране, внимателно издърпвайте стартерното въже на двигателя не повече от 4 пъти (бутонът за стартиране е в положение ИЗКЛ.), така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите и клапаните.

В противен случай, ако се опитате да стартирате двигателя рязко, като издърпате директно въжето на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на маслената баня на трансмисията е 1600 мл.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока. Максималното ниво на маслото в скоростната кутия е на дъното на отвора за пълнене, разположен от дясната страна на скоростната кутия.

Моторният багер не се доставя с масло в картера на скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ИЗВЪРШВА НА ВСЕКИ 50 РАБОТНИ ЧАСА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2. ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити пространства и далеч от източници на огън или искри, които биха могли да причинят пожар.

ВНИМАНИЕ!

Не се хранете на земята или около растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ

- Проверете дали всички винтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
- Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и лост за заден ход), за да се уверите в тяхната функционалност. Ако позициите на ръкохватките са неправилни, регулирайте ги в правилните позиции.
- Преместете лоста за превключване на предавките в неутрално положение.
- Доливане на масло:
- Напълнете картера на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
- Поставете машината върху равна повърхност, докато пълните скоростната кутия с трансмисионно масло.
- За да проверите нивото на маслото, използвайте маслоизмервателната пръчка, маслото трябва да е на максималното ниво.
- Проверете за течове на масло.
- Проверете декантерната чаша на въздушния филтър.
- Добавете масло към въздушния филтър
- Почистете уреда от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
- Не се препоръчва използването на машината, ако работната повърхност има наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТВАНЕ

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера на трансмисията с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация API: CI-4/SL или по-висока.

За моторни багери трябва да се използва безоловен бензин. Препоръчително е бензинът да се декантира и филтрира през метално сито преди употреба.

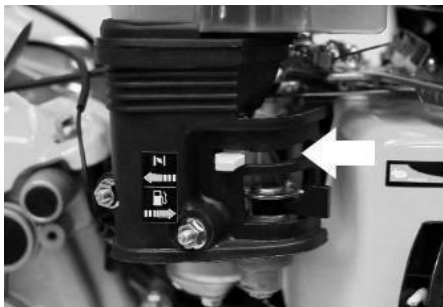
9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да пуснете багера в експлоатация, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

- В радиус от 5 метра от двете страни на моторния багер няма хора или предмети, с които той би могъл да влезе в контакт;
- моторният багер се поставя в хоризонтално положение;
- двигателят има масло в картера на максимално ниво;
- скоростната кутия има масло на максимално ниво;
- двигателят има минимум 500 мл бензин в резервоара;
- ножовете за рязане са закрепени с фиксиращите болтове или, ако са монтирани транспортни колела, те са закрепени с фиксиращите болтове, а налягането в гумите е между 1,5-2 бара;
- всички болтове на моторния багер са правилно затегнати.

Стартиране на двигателя

Позиционирайте дросела в посоката, посочена за студен старт.



Позиционирайте клапата на горивния клапан в посочената посока.



Дръпнете внимателно въжето на стартера 4 пъти, за да напълните всички вътрешни отвори на двигателя с масло.

Преместете лоста за газта на пълна газ (в позиция H)



Завъртете превключвателя в положение ON (ВКЛ.).



Поставете скоростния лост в неутрално положение (0).

Дърпнете стабилно и здраво стартерното въже от двигателя, след като го опънете предварително (дърпайте внимателно, докато усетите съпротивлението на компресията на двигателя).

Внимателно преместете дросела докрай в обратната посока, докато двигателят работи в рамките на параметрите, т.е. няма симптоми на спиране.

Поставете скоростния лост в желаната предавка и с лявата си ръка постепенно натиснете лоста на съединителя, след което моторизираният багер ще задейства трансмисионната система.

Задна предавка (движение назад)

С дясната си ръка преместете скоростния лост в неутрално положение. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на десния клаксон, а с лявата си ръка леко стиснете лоста на съединителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :

Освободете лоста на съединителя и трансмисионната система ще се изключи.

Ако чувате непрекъснат шум от приплъзване при задействане на съединителя или ако лостът за управление не се движи, проверете отново кабела на трансмисията, тъй като може да е бил регулиран на къс ход.

Не използвайте върху склонове с наклон по-голям от 12°.

ЗАБЕЛЕЖКА:

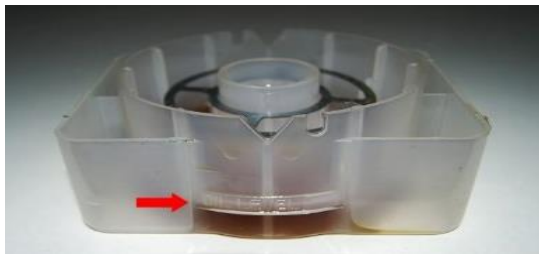
В този момент можете да започнете операцията по изкопаване на почвата.

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ СЪС СТАРТИРАНЕТО

- Проверете дали маслото в двигателя е на правилното ниво, тъй като двигателят, с който е оборудван вашият моторизиран багер, може да е оборудван със сензор за масло, който прекъсва искрата на свещта, ако нивото на маслото в двигателя не е на максимално ниво.
- проверете дали горивният клапан е отворен до посоченото положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е подходящо (не трябва да е от различен вид гориво от посочения или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът на газта е напълно задействан
- проверете дали дроселната клапа е задействана в затворено положение
- проверете дали въздушният филтър не е запушен с примеси
- Сменете свещта с нова.

11. ПОДДРЪЖКА

- След всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменяйте маслото във филтърната камера с чисто масло, ако е необходимо, или когато сменяте двигателното



масло.

- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба смажете вала, върху който са закрепени режещите ножове, с вазелин
- Регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под товар
- сменяйте трансмисионното/двигателното масло на всеки 50/25 часа работа или на всеки 6 месеца.

12. ОПАКОВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1. ОПАКОВКА

Опаковането се извършва в затворени картонени кутии за лесно транспортиране.

Вътре ще намерите:

- ръководство за потребителя
- гаранционен сертификат
- лопатка
- комплект ключове

12.2. СЪХРАНЕНИЕ

- Моторният багер трябва да се съхранява на сухо, покрито и защитено от влага място, в помещения с прозорци и адекватна вентилация.
- Горивото трябва да се източи от резервоара, кранът за гориво трябва да се затвори и машината трябва да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да бъдат смазани с вазелин.
- Маслото трябва да се оставя в картера на двигателя по време на съхранение
- Моторното масло трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

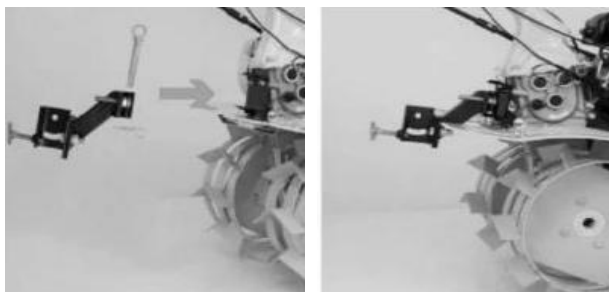
13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост	Заравяне на плуг (рядкост) TS103	TS белачка за картофи
		
Култиватор TS103	Многофункционален култиватор с два зъбца	комплект колела 400x10 TS103
		
Високопрецизна сеялка PTS2	TS3 3-редова сеялка	комплект колела 400x8 TS103

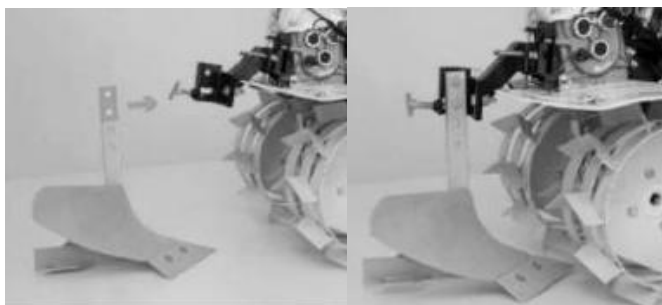
		
Комплект метални колела 350 TS 103	Комплект метални колела 400 TS 103	Адаптер за аксесоари
		
комплект втулки с ключалка TS103	Комплект универсални втулки TS103	TS103 Плуг
		
Прикачен инвентар Navigator 88	Ремарке: Товар: 750 кг	
		
Ремарке: Товар: 550 кг	Ремарке: Товар: 450 кг	
		

14. СВЪРЗВАНЕ НА АКСЕСОАРИ

14.1. ПРИКАЧНА ВРЪЗКА НА ПЛУГА

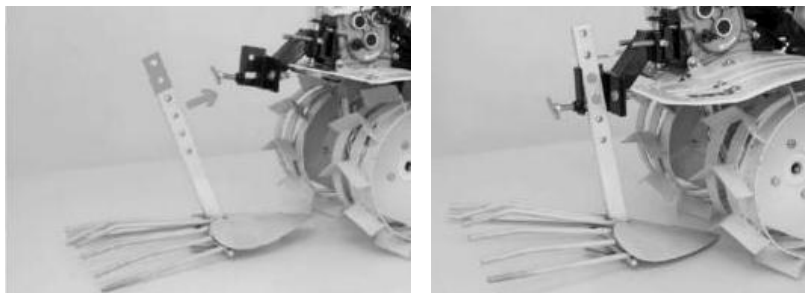


Монтирайте адаптера за аксесоари и го закрепете с болт.



Свържете щепсела към адаптера и го закрепете с два винта.

14.2. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА КАРТОФЕНОКОМБАЙН



Монтирайте адаптера за аксесоари и го закрепете с болт.
Монтирайте картофеотстранителя и го закрепете с два винта.

14.3. СЪЕДИНИТЕЛ ЗА КУЛТИВАТОР



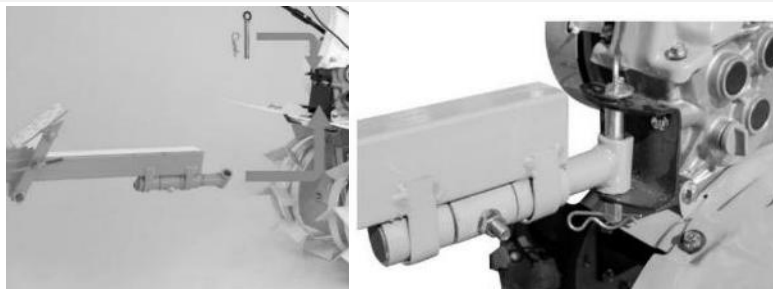
Култиваторът се свързва с помощта на предоставените щифт и предпазител.

14.4. РЕГУЛИРУЕМА РАЗРЕДИТЕЛНА ВРЪЗКА



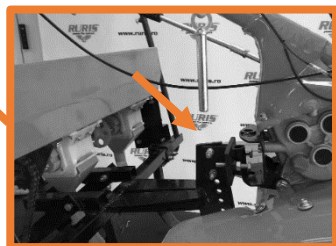
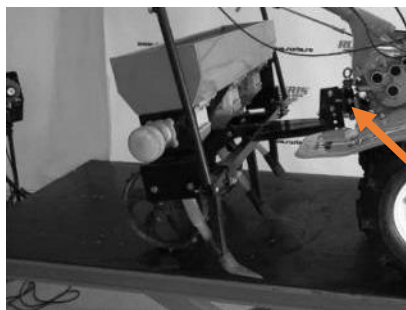
Рядкостта се свързва с помощта на предоставения щифт и предпазител.

14.5. ТЕГЛИЧ ЗА РЕМАРКЕ

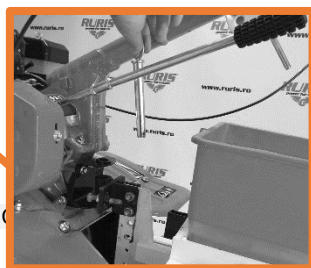


Ремаркетото се прикачва с помощта на предоставените щифт и предпазител.

14.6. TS3 3-РЕДОВА СЕЯЛКА



Сеялката се свързва с помощта на предоставения щифт и предпазител.



14.7. ВИСОКОПРЕСИОНЕН ПРИКЛЮЧВАЧ ЗА С

14.8. ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРИКАЧВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ



Скобата за регулиране на дълбочината и плугът се свързват с помощта на предоставените винтове.

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Шрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: ПРОФЕСИОНАЛЕН МОТОФРЕЗА има ролята да обработва почвата и да извършва други работи, като ФРЕЗАТА е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продукт: ПРОФЕСИОНАЛЕН МОТОФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AAMQ00100001XDCAT185PRO, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Тип : DAC

Модел: 185 PRO

Двигател : термичен, бензинов, 4- тактов

Максимална мощност : 8,5 к.с.

Брой скорости : 2 напред + 1 назад

Максимален брой ножове : 24 (4x6 комплекта)

Трансмисия : Маслено-потопени конусни зъбни колела

Работна ширина : 560-930 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (ОП 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и ОП 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Бутални двигатели с вътрешно горене. Ръчно стартиращо оборудване. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горско стопанство и горски машини Градински машини. Код за акустично изпитване на машини, оборудвани с двигатели с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за безопасност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Безопасност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Земеделска техника - Безопасност - Част 5: Почвообработващи машини с работни елементи, задвижвани от механизъм

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Земеделска и горска техника. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани фрези, моторни косачки и резачки на задвижващото (ите) колело(а). Сигурност.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машините. Безопасностни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Земеделска, горска и градинска техника. Ръчни машини и машини за пешеходци. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Земеделска и горска техника. Косачки за трева, управлявани от водач. Безопасност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горска техника. Самоходни машини. Изисквания за безопасност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външна среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (ОП 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);

• Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда
- SR ISO 45001:2018 - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудване и машини на RURIS, съгласно Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CMI Co. LTD .
- Тип: KB208
- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

Концепция на двигателя

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 02.10.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1240/02.10.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин
Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: ПРОФЕСИОНАЛЕН МОТОФРЕЗА има ролята да обработва почвата и да извършва други работи, като ФРЕЗАТА е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продукт: ПРОФЕСИОНАЛЕН МОТОФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AAMQ00100001XDAC185PRO, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта)

Тип : DAC

Модел: 185 PRO

Двигател : термичен, бензинов, 4- тактов

Максимална мощност : 8,5 к.с.

Брой скорости : 2 напред + 1 назад

Максимален брой ножове : 24 (4x6 комплекта)

Трансмисия : Маслено-потопени конусни зъбни колела

Работна ширина : 560-930 мм

Ниво на налягане акустика: 85.8

Ниво на мощност на акустика в dB: 103,8 dB

Power level acoustic е сертифициран от Hangzhou Wanve Certification Technology с доклад № MD-20195080-1/16.01.2020 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/СЕ и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя , декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външна среда

- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 02.10.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката СЕ: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1241/02.10.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC Ruris Impex SRL



DAC 185 PRO GLEBOGRYZARKA PROFESJONALNA



treść

1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	4
4. PRZEGLĄD MASZINY	5
5. MONTAŻ	5
6. DOSTAWA PALIWA I OLEJU	7
7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	8
8. OKRES ROZRUCHU	9
9. URUCHOMIENIE	9
10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM	11
11. KONSERWACJA	11
12. PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE MASZINY	11
13. AKCESORIA KOMPATYBILNE Z MASZYNĄ	12
14. AKCESORIA ŁĄCZĄCE	13
15. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	16

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Zachowaj dystans.		Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.
	Uwaga! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.		Zachowaj ostrożność podczas używania noży obrotowych. Trzymaj ręce i stopy z dala od maszyny podczas jej pracy.
	Uwaga! Uruchamiaj noże tylko z zamontowanymi osłonami.		Uwaga! Materiał łatwopalny.

	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.
	Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do odpadów domowych.		Nie wkładaj ręki.
	Nie dotykaj ruchomych części maszyny.		

2.2. OSTRZEŻENIA

1. Ćwiczenie:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.
- Nigdy nie pracuj, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe.
- Użytkownik odpowiada za wypadki i zagrożenia, które mogą powstać wobec innych osób lub ich mienia.

2. Przygotowanie:

- Podczas pracy należy zawsze nosić obuwie ochronne i długie spodnie. Nie należy obsługiwać maszyny boso.
- Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używany sprzęt i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.
- OSTRZEŻENIE** - Benzyna jest wysoce łatwopalna:
 - przechowywać paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - tankuj tylko na świeżym powietrzu i nie pal podczas tankowania.
 - Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
 - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
 - Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Zawsze przeprowadzaj wizualną kontrolę maszyny przed użyciem. Wymień zużyte lub uszkodzone części i śruby.

3. Operacja

- Nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach zamkniętych, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym oświetleniem sztucznym.
- Podczas korzystania z urządzenia należy chodzić. Później nie należy biegać.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczach. Nie używaj maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.

- e) Pracując na pochyłości, utrzymuj zbiornik paliwa napełniony nieco ponad połowę, aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.
- f) Należy zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub ciągnięcia jej w swoim kierunku.
- g) Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- h) Nie należy zbliżać rąk ani stóp do ruchomych części maszyny ani umieszczać ich pod nimi.
- i) Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy zatrzymać silnik.
- j) Nie blokuj dźwigni sprzęgła. Przed użyciem upewnij się, że działa prawidłowo.
- k) Nie należy stosować innych typów i rozmiarów opon niż zalecane przez producenta.
- l) Wszystkie czynności związane z konserwacją, regulacją i serwisem należy wykonywać przy wyłączonym silniku maszyny.

3. DANE TECHNICZNE

OSTRZEŻENIE :

Koparka silnikowa nie jest dostarczana z silnikiem napełnionym olejem. Przed uruchomieniem należy sprawdzić i uzupełnić zalecany poziom oleju silnikowego zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji. Poniżej poziomu miski olejowej silnika znajduje się olej. Służy to wyłącznie celom konserwacyjnym, a nie eksploatacyjnym.

Silnik	Silnik ogólny
Cykl operacyjny	4 suwy
Moc netto	7,5 KM
Maksymalna moc	8,5 KM
Pojemność cylindra	208 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny
Dźwignia zatrzymania awaryjnego	Wyposażenie standardowe
Startowy	Manualne i automatyczne pod klucz
System oświetlenia	-
Dźwignia zmiany biegów	Komfortowo szybko
Przenoszenie	Koła zębate w kąpiel olejowej
Obudowa skrzyni biegów	Żeliwo sferoidalne
Napęd kablowy	Mechanika
Prędkości	2 do przodu + 1 do tyłu
Szerokość robocza	560-930 mm
Głębokość robocza	Maks. 340 mm
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika	3 litra
Średnie zużycie paliwa	1l/godz.
Miska olejowa silnika	0,6 litra
Kąpiel olejowa przekładniowa	1,8 litra
Średnia powierzchnia robocza	600-1000 m ² /h
Koło opony	19*7-8
Masa netto z akcesoriami	80 kg
Radzenie sobie z wibracjami	lewy 4,84 m/s ² - prawy 5,82 m/s ²
Gwarancja produktu	24 miesiące

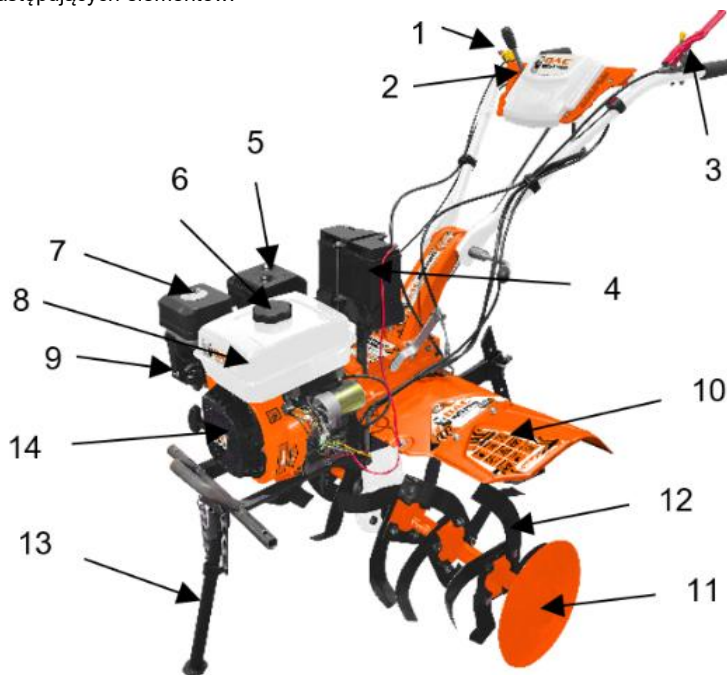
UWAGA : Moc maksymalna oznacza moc silnika na hamowni, bez filtra powietrza i tłumika. Moc netto oznacza moc silnika z filtrem powietrza i tłumikiem.

Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy, a olej przekładniowy co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

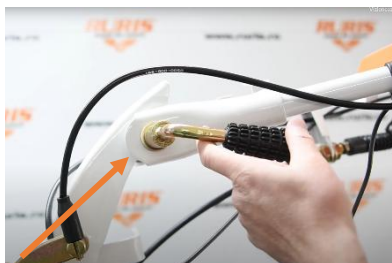
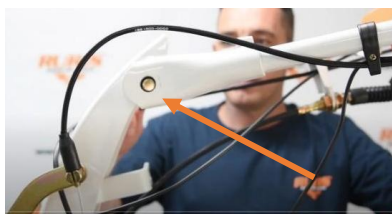
4. PRZEGLĄD MASZyny

Koparka silnikowa składa się z następujących elementów:

1. Dźwignia przepustnicy
2. Dźwignia zmiany biegów
3. Dźwignia sprzęgła
4. Bateria
5. Tłumik wydechowy
6. Korek wlewu paliwa
7. Filtr powietrza
8. Zbiornik paliwa
9. Dźwignia ssania/benzyny
10. Skrzydła ochronne patelnia
11. Zespół frezu
12. Podparcie przednie
14. Rozrusznik



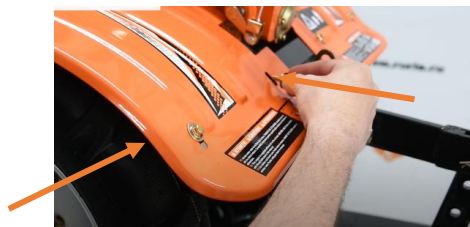
5. MONTAŻ



Zamontuj klakson na miejscu, zabezpieczając go dźwignią mocującą klakson.



Zamontuj wsporniki przedniego i tylnego skrzydła, mocując je śrubami.



Umieść skrzydła na miejscu i zabezpiecz.



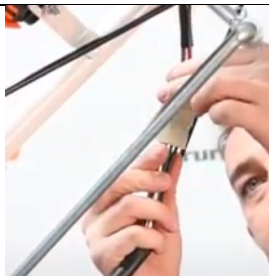
Podłącz kabel uziemiający do wspornika zbiornika (jeśli jeszcze tego nie zrobiono).



Zamontuj ozdobę w kształcie rogu i przykręć ją śrubami.



Umieść baterię na miejscu.



Łączy styk z obwodem elektrycznym



To jest akumulator montowany na zaciskach ,
mocowany śrubą , Następnie mocowanie pręta
podtrzymującego akumulator .



Maszyna całkowicie zmontowana .

Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

6. DOSTAWA PALIWA I OLEJU

6.1. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ

Dostawa oleju silnikowego

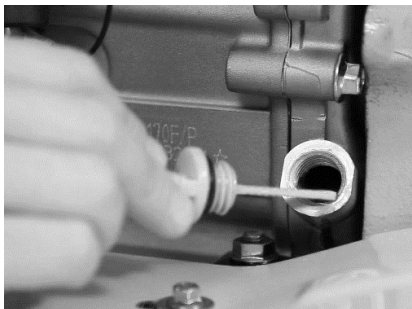
Przed uruchomieniem silnika należy napęlić go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Pojemność zbiornika oleju silnikowego 0,6 l

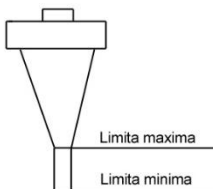
Poziom oleju

Koparka silnikowa jest dostarczana bez oleju w silniku, skrzyni biegów i przekładni.

UWAGA! Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika i skrzyni biegów oraz uzupełnić go do poziomu maksymalnego.



Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego



Sprawdzanie poziomu oleju przekładniowego

Jeśli nie sprawdzisz poziomu oleju (w silniku i skrzyni biegów), istnieje ryzyko uszkodzenia silnika i skrzyni biegów.

Zawsze przed każdym uruchomieniem delikatnie pociągnij za linkę rozrusznika silnika nie więcej niż 4 razy (przycisk start w pozycji OFF), aby olej przedostał się do wszystkich otworów cylindrów i zaworów.

W przeciwnym wypadku, jeśli spróbujesz nagle uruchomić silnik, pociągając bezpośrednio za linkę rozrusznika, ryzykujesz zatarciem silnika lub jego poważnym uszkodzeniem.

Dostawa oleju przekładniowego

Pojemność kąpiel olejowej przekładniowej wynosi 1600 ml.

Stosuj olej przekładniowy RURIS G-Tronic lub olej o klasie API: GL-4 lub wyższej. Maksymalny poziom oleju w skrzyni biegów znajduje się na dole otworu wlewowego, znajdującego się po prawej stronie skrzyni biegów.

Koparka silnikowa jest dostarczana bez oleju w misce przekładniowej.

WYMIANĘ OLEJU W PRZEKŁADNI WYKONUJE SIĘ CO 50 GODZIN PRACY LUB CO 6 MIESIĘCY.

6.2. DOSTAWA PALIWA

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Tankuj **BENZYNĘ BEZOŁOWIOWĄ** najwyższej jakości, używając metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskiei, które mogą spowodować pożar.

OSTROŻNY!

Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż istnieje ryzyko wyrządzenia szkody środowisku.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

- Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i w razie potrzeby je wyreguluj.
- Sprawdź działanie każdego uchwyty kierownicy (manetki gazu, zmiany biegów i biegu wstecznego). Jeśli położenie uchwytów jest nieprawidłowe, dostosuj je do właściwych pozycji.

- Przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne.
- Uzupełnianie oleju:
- Napełnij miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX.
- Ustaw maszynę na płaskiej powierzchni i napełnij skrzynię biegów olejem przekładniowym.
- Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego. Olej musi sięgać poziomu maksymalnego.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
- Sprawdź pojemnik dekantacyjny filtra powietrza.
- Dodaj olej do filtra powietrza
- Oczyszcz urządzenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.
- Nie zaleca się używania maszyny, jeśli kąt nachylenia powierzchni roboczej jest większy niż 10°.

8. OKRES ROZRUCHU

Koparka powinna pracować przez 5 godzin pod lekkim obciążeniem. Po tym czasie należy wymienić olej w skrzyni biegów i silniku. Następnie napełnić miskę olejową skrzyni biegów olejem RURIS G-Tronic lub olejem o klasyfikacji API: GL-4 lub wyższej, a miskę olejową silnika olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Do koparek silnikowych należy stosować benzynę bezołowiową. Zaleca się, aby przed użyciem benzynę zdekantować i przefiltrować przez metalowe sito.

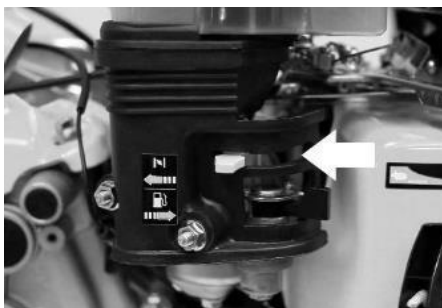
9. URUCHOMIENIE

Przed uruchomieniem koparki silnikowej należy upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

- w promieniu 5 metrów po obu stronach koparki silnikowej nie może znajdować się żadna osoba ani przedmiot, z którym mogłaby ona wejść w kontakt;
- koparka silnikowa umieszczona jest w pozycji poziomej;
- silnik ma maksymalny poziom oleju w misce olejowej;
- skrzynia biegów ma olej na maksymalnym poziomie;
- silnik ma w zbiorniku minimum 500 ml benzyny ;
- noże tnące są zabezpieczone śrubami mocującymi lub, jeśli zamontowane są koła transportowe, są one zabezpieczone śrubami mocującymi, a ciśnienie w oponach wynosi 1,5-2 bary;
- wszystkie śruby koparki silnikowej są odpowiednio dokręcone.

Uruchamianie silnika

Ustaw ssanie w kierunku wskazanym przy rozruchu zimnego silnika.



Ustaw kłapkę zaworu paliwa we wskazanym kierunku.



Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika 4 razy, aby zalać olejem wszystkie wewnętrzne otwory silnika.

Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji pełnego otwarcia (H)



Ustaw przełącznik w pozycji ON.



Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym (0).

Mocno i równomiernie pociągnij za linkę rozrusznika od silnika, po jej wstępnym naprężeniu (pociągnij delikatnie, aż poczujesz opór sprężania silnika).

Delikatnie przesuń przepustnicę do końca w przeciwnym kierunku, aż silnik zacznie pracować w prawidłowych parametrach, tzn. nie będzie miał objawów gaśnięcia.

Ustaw dźwignię zmiany biegów na żądanym biegu i lewą ręką stopniowo naciskaj dźwignię sprzęgła, a koparka silnikowa włączy układ przeniesienia napędu.

Bieg wsteczny (jazda do tyłu)

Prawą ręką ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym. Następnie prawą ręką naciśnij dźwignię sprzęgła biegu wstecznego, znajdującą się na prawym klaksonie, a lewą ręką delikatnie ściśnij dźwignię sprzęgła.

OSTRZEŻENIE :

Zwolnij dźwignię sprzęgła, a układ przeniesienia napędu zostanie rozłączony.

Jeśli podczas załączania sprzęgła słychać ciągły dźwięk poślizgu lub głośniejszy szum, należy sprawdzić ponownie linkę napędową skrzyni biegów, ponieważ mogła zostać wyregulowana na zbyt krótki skok.

Nie stosować na zboczach o nachyleniu większym niż 12°.

NOTATKA:

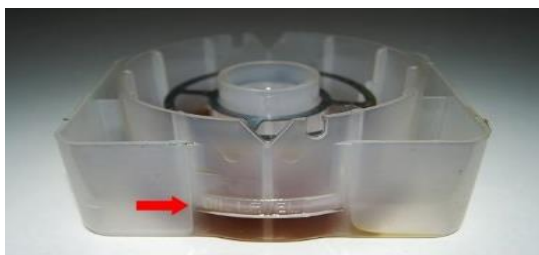
W tym momencie można rozpocząć operację kopania gleby.

10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM

- sprawdź czy poziom oleju w silniku jest prawidłowy, ponieważ silnik, w który wyposażona jest Twoja koparka może być wyposażony w czujnik oleju, który odcina iskrę na świecy zapłonowej, jeśli nie jest ona na maksymalnym poziomie w silniku
- sprawdź, czy zawór paliwa jest otwarty w wskazanej pozycji
- sprawdź czy masz paliwo w baku i czy jest ono odpowiednie (nie może to być inny rodzaj paliwa niż wskazany lub starszy niż 1-2 tygodnie)
- sprawdź, czy dźwignia przepustnicy jest całkowicie włączona
- sprawdź, czy zawór dławiący jest ustawiony w pozycji zamkniętej
- sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zatkany zanieczyszczeniami
- Wymień świecę zapłonową na nową.

11. KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy wyczyścić filtr powietrza i w razie potrzeby lub podczas wymiany oleju silnikowego wymienić olej w komorze filtra na czysty olej.



- po każdym użyciu należy wyczyścić ostrza tnące i sprawdzić ich stan
- po każdym użyciu należy nasmarować wazeliną wał, na którym zamocowane są ostrza tnące
- wyreguluj kable, jeśli zauważysz, że noże nie reagują na polecenia lub zatrzymują się pod obciążeniem
- wymieniać olej w skrzyni biegów/silniku co 50/25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

12. PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE MASZYNY**12.1. USZCZELKA**

Pakowanie odbywa się w zamknięte pudełko kartonowe, aby ułatwić transport.

W środku znajdziesz:

- instrukcja obsługi
- certyfikat gwarancyjny
- rumpel
- zestaw kluczy

12.2. SKŁADOWANIE

- Koparko-ladowarkę należy przechowywać w miejscu suchym, krytym, zabezpieczonym przed wilgocią, w pomieszczeniach wyposażonych w okna i odpowiednią wentylację.
- Paliwo musi zostać spuszczone ze zbiornika, zawór paliwa musi zostać zamknięty, a maszyna musi pracować, aż całe paliwo w gaźniku zostanie zużyte.

- Aktywne części metalowe należy smarować wazeliną.
- Podczas przechowywania olej należy pozostawić w misce olejowej silnika
- Olej silnikowy należy wymienić, jeśli koparka silnikowa była przechowywana przez okres dłuższy niż 6 miesięcy.

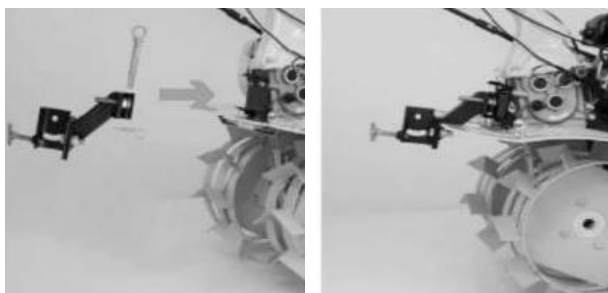
13. AKCESORIA KOMPATYBILNE Z MASZYNĄ

Regulowana rzadkość	Plug do zakopywania (rzadkość) TS103	Obieraczka do ziemniaków TS
		
Kultywator TS103	Wielofunkcyjny kultywator z dwoma zębami	zestaw kół 400x10 TS103
		
Siewnik o wysokiej precyzji PTS2	Siewnik 3-rzędowy TS3	zestaw kół 400x8 TS103
		
Zestaw kół metalowych 350 TS 103	Zestaw kół metalowych 400 TS 103	Adapter akcesoriów
		
zestaw tulei z zamkiem TS103	Zestaw tulei uniwersalnych TS103	Plug TS103
		

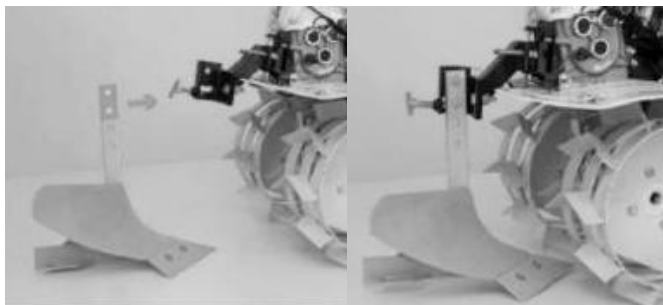
		
Navigator 88 przyczepiany osprzęt	Przyczepa: Ładunek: 750 kg	
		
Przyczepa: Ładunek: 550 kg	Przyczepa: Ładunek: 450 kg	
		

14. AKCESORIA ŁĄCZĄCE

14.1. SPRZĘG PŁUGA

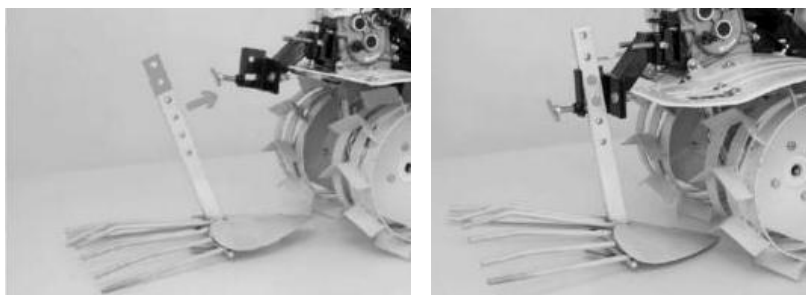


Zamontuj adapter akcesoriów i zabezpiecz go śrubą.



Podłącz wtyczkę do adaptera i zabezpiecz ją dwoma śrubami.

14.2. SPRZĘGŁO DO KOMBAJNU DO ZIEMNIAKÓW



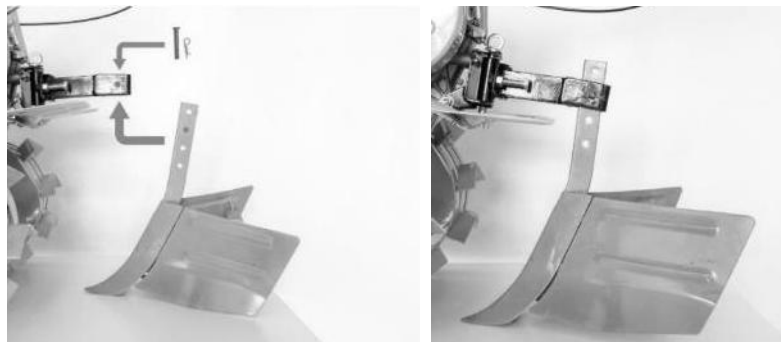
Zamontuj adapter akcesoriów i zabezpiecz go śrubą.
Zamontuj przyrząd do usuwania ziemniaków i przymocuj go dwoma śrubami.

14.3. SPRZĘGŁO KULTYWATORA



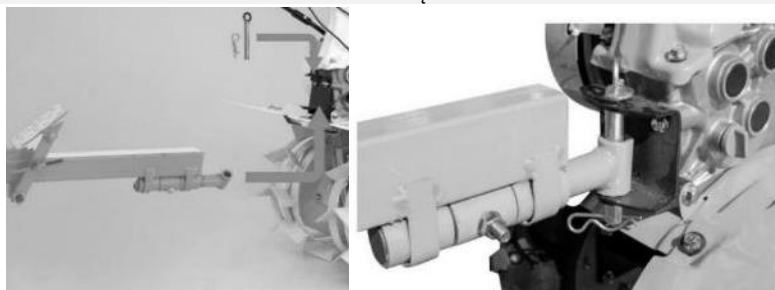
Kultywator mocowany jest za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.4. REGULOWANE SPRZĘGŁO ROZRZEDZAJĄCE



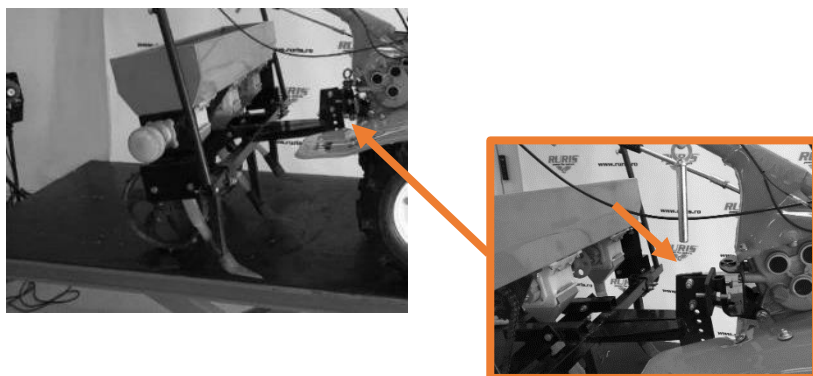
Rzadkość ta jest łączona za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.5. SPRZĘG PRZYCZEPY



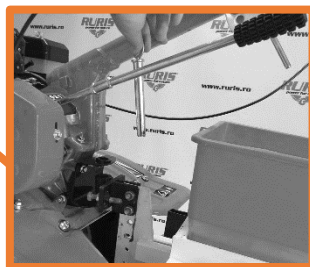
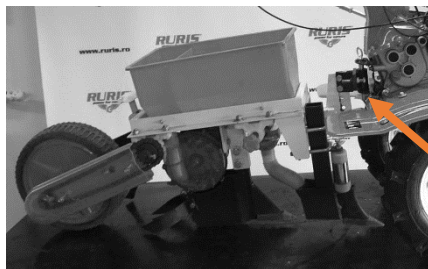
Przyczepę łączy się za pomocą dołączonego sworznia i zapadki zabezpieczającej.

14.6. SPRZĘGŁO DO SIEWNIKA 3-RZĘDOWEGO TS3



Siewnik łączy się za pomocą dołączonego sworznia i zabezpieczenia.

14.7. SPRZĘGŁO DO SIEWNIKA WYSOKIEJ PRECYZJI PTS2



14.8. WSPORNIK REGULACJI GŁĘBOKOŚCI SPRZĘGŁA I PŁUG ZAGĘSZCZONY



Uchwyt do regulacji głębokości i pług są połączone za pomocą dołączonych śrub.

15. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Producent** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis produktu: GLEBOGRYZARKA PROFESJONALNA ma za zadanie uprawę gleby i inne prace, przy czym GLEBOGRYZARKA jest podstawowym elementem energetycznym, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami stanowi właściwy sprzęt roboczy.

GLEBOGRYZARKA PROFESJONALNA

Numer seryjny produktu: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : DAC

Silnik : termiczny, benzynowy, 4- suwowy

Liczba biegów : 2 do przodu + 1 do tyłu

Przekładnia : przekładnia stożkowa zanurzona w oleju

Model: 185 PRO

Maksymalna moc : 8,5 KM

Maksymalna liczba noży : 24 (4x6 zestawów)

Szerokość robocza : 560-930 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie**

środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymogi bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 – Silniki spalinowe tłokowe. Urządzenia do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania i badania bezpieczeństwa

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Maszyny leśne i ogrodnicze. Przepisy dotyczące badań akustycznych maszyn wyposażonych w silniki spalinowe.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Maszyny leśne. Ogólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maszyny rolnicze - Bezpieczeństwo - Część 5: Maszyny do uprawy gleby z napędzanymi elementami roboczymi

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maszyny rolnicze i leśne. Kultywatory silnikowe wyposażone w glebogryzarki, kosiarki silnikowe i noże tnące zamontowane na kole(ach) napędowym(ych). Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostaniu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Maszyny rolnicze, leśne i ogrodnicze. Maszyny ręczne i pieszce. Określanie ryzyka kontaktu z powierzchniami gorącymi

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarki do trawy obsługiwane przez operatora pieszego. Bezpieczeństwo

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Maszyny leśne. Maszyny samojezdne. Wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria akceptacji

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym rozporządzeniem UE 2018/989)** i Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 467/2018, są oznaczone następująco:

- Nazwa marki i producenta: CMI Co. LTD.

- Typ: KB208

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

Koncepcja silnika

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 02.10.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1240/02.10.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**Producent** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis produktu: **GLEBOGRYZARKA PROFESJONALNA** ma za zadanie uprawę gleby i inne prace, przy czym GLEBOGRYZARKA jest podstawowym elementem energetycznym, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami faktycznym sprzętem roboczym.

GLEBOGRYZARKA PROFESJONALNA

Numer seryjny produktu: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu)

Typ : DAC**Silnik** : termiczny, benzynowy, 4- suwowy**Liczba biegów** : 2 do przodu + 1 do tyłu**Przekładnia** : przekładnia stożkowa zanurzona w oleju

Poziom ciśnienia akustycznego: 85,8

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez Hangzhou Wanve Certification Technology raportem nr MD-20195080-1/16.01.2020 zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE ze zmianami wprowadzonymi dyrektywą 2005/88/WE oraz SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 02.10.2025**Rok stosowania oznakowania CE: **2025**Numer rejestracyjny : **1241/02.10.2025****Osoba upoważniona i podpis:**

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC Ruris Impex SRL



DAC 185 PRO ПРОФЕСИОНАЛНА МОТОЦУЛТИВАТОР



садржај

1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	4
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. СКУПШТИНА	5
6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ	7
7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ	8
8. ПЕРИОД УВОЂЕЊА	9
9. ПУШТАЊЕ У РАД	9
10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ СА ПАЉЕЊЕМ	11
11. ОДРЖАВАЊЕ	11
12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ	11
13. ДОДАТНА ОПРЕМА КОМПАТИБИЛНА СА МАШИНОМ	12
14. ПОВЕЗИВАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ	13
15. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	16

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Опрез! Вруће површине.
	Пажња! Држите дистанцу.		Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.
	Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.		Будите опрезни са ротационим секачима. Држите руке и ноге даље док машина ради.
	Опрез! Покрените секаче само са инсталираним заштитним штитницима.		Упозорење! Запаљив материјал.
	Пре употребе прочитајте упутство за употребу.		Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух,

			као што је акустично изолирана какава, мора се носити.
	Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.		Не убацујте руку.
	Не додирујте покретне делове машине.		

2.2. УПОЗОРЕЊА

1. Вежбајте:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са командама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Никада не радите када су људи, посебно деца или кућни љубимци у близини.
- д) Корисник је одговоран за несреће или опасности које се догоде другим људима или њиховој имовини.

2. Припрема:

- а) Увек носите заштитну обућу и дуге панталоне приликом рада. Не користите машину боси.
- б) Пажљиво прегледајте подручје где ће се опрема користити и уклоните све предмете које би машина могла да избаца.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је лако запаљив:
 - складиштити гориво у посебно намењеним контејнерима.
 - гориво сипајте само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац за гориво и не додајте бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин присут по машини, не покушавајте да покренете мотор, померите машину даље од места просипања и избегавајте стварање било каквог извора паљења док се паре бензина не испаре.
 - уверите се да је поклопац резервоара за гориво добро затворен када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Увек визуелно прегледајте машину пре употребе. Замените истрошене или оштећене делове и завртње.

3. Операција

- а) Не палите мотор у затвореним просторима где се могу накупити опасне паре угљен-моноксида.
- б) Радите само по дневном светлу или у просторијама са dobrим вештачким осветљењем.
- ц) Док користите машину, ходајте. Након овога, не трчите.
- д) Будите изузетно опрезни при промени правца на падинама. Не користите машину на падинама већим од 10°.
- е) Приликом рада на нагибу, држите резервоар за гориво мало изнад пола напуњеним како бисте смањили ризик од цурења горива.
- ф) Будите изузетно опрезни када управљате машином уназад или када је вучете према себи.
- г) Пажљиво покрените мотор, према упутствима произвођача и држећи ноге даље од сечива.

- х) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- и) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напуштате машину.
- ј) Не блокирајте ручицу квачила. Пре употребе, уверите се да исправно функционише.
- к) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.
- л) Све операције везане за одржавање, подешавање и сервис морају се обављати са заустављеним мотором машине.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

УПОЗОРЕЊЕ :

Моторни багер се не испоручује са уљем у моторној јединици. Пре почетка рада, проверите и допуните препоручено моторно уље према упутствима у приручнику.

У картеру мотора има уља испод нивоа, ово је само за конзервацију, а не за рад.

Мотор	Генерални мотор
Радни циклус	4 ударца
Нето снага	7,5 КС
Максимална снага	8,5 КС
Капацитет цилиндра	208 кубних центиметара
Систем паљења	Електронска
Ручица за заустављање у хитним случајевима	Стандардна опрема
Почетак	Ручни и аутоматски кључ у руке
Систем осветљења	-
Ручица мењача	Удобно-брзо
Преношење	Зупчаници за уљну купку
Кућиште мењача	Нодуларно гвожђе
Погон са каблом	Механика
Брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	560-930 мм
Радна дубина	Макс. 340 мм
Запаљиво	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3 литара
Просечна потрошња горива	1л/х
Картер моторног уља	0,6 литара
Купка уља за мењач	1,8 литара
Просечна обрађена површина	600-1000 м²/х
Точак гуме	19*7-8
Нето тежина са додатном опремом	80 кг
Руковање вибрацијама	лево 4,84 м/с² - десно 5,82 м/с²
Гаранција производа	24 месеца

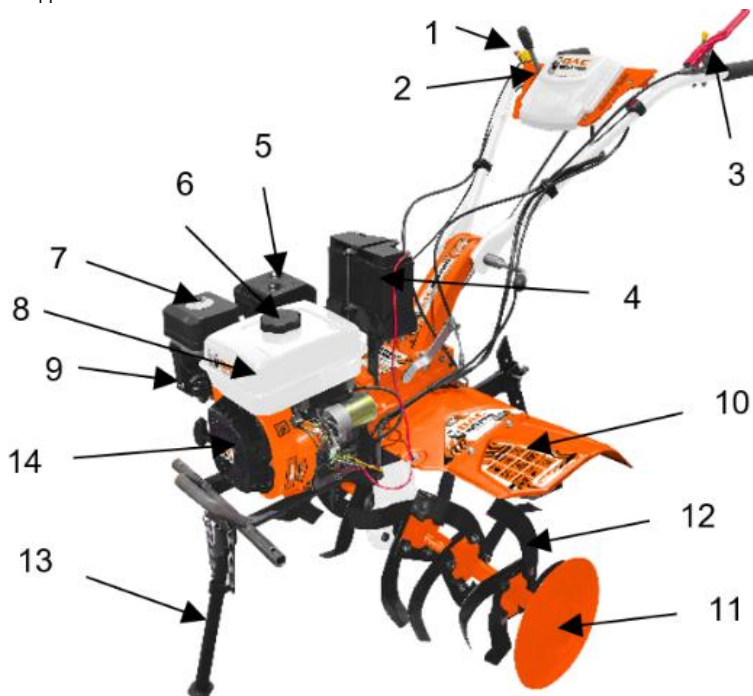
НАПОМЕНА : Максимална снага представља снагу мотора, на динамометру, без филтера за ваздух и пригушивача. Нето снага представља снагу мотора са филтером за ваздух и пригушивачем.

Мењајте моторно уље сваких 25 сати рада, а уље у мењачу сваких 50 сати рада или 6 месеци.

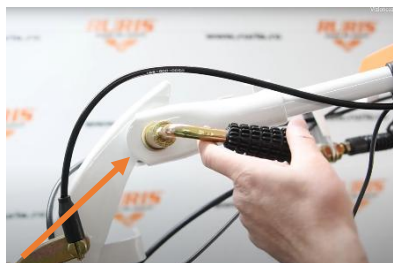
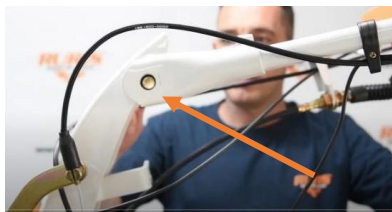
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

Моторни багер се састоји од следећих елемената:

1. Ручица гаса
2. Ручица мењача
3. Ручица квачила
4. Батерија
5. Пригушивач издува
6. Поклопац резервоара за гориво
7. Ваздушни филтер
8. Резервоар за гориво
9. Ручица сауга/бензина
10. Заштитна крила
11. тигањ
12. Склоп глодалице
13. Предња подршка
14. Starter



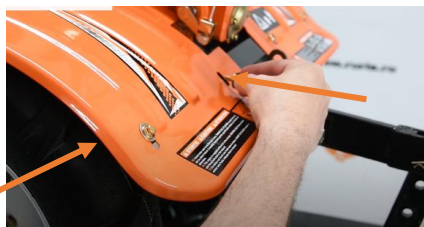
5. СКУПШТИНА



Монтирајте сирене на место, причвршћујући их полугом за затезање сирене.



Монтирајте задње и предње носаче крила, причвршћујући их вијцима.



Поставите крила на место и причврстите их.



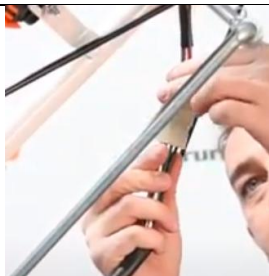
Причврстите кабл за уземљење на носач резервоара (ако већ није инсталиран).



Монтирајте украс од рога и причврстите га завртњима.



Поставите батерију на место.



Повезује контакт са електричним колом



То је монтирани ТЕРМИНАЛИ батерија ,
причвршћивање вијком , онда носач
батерије



Потпуно склопљена машина .

Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ

Снабдевање моторним уљем

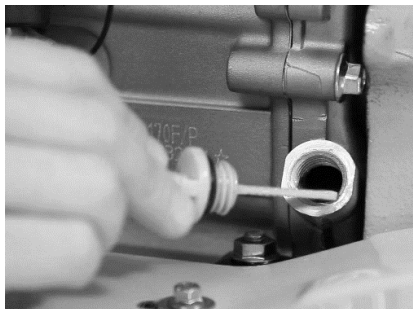
Пре покретања мотора, напуните мотор уљем RURIS 4T-MAX или уљем са API класификацијом: CI-4/SL или вишом.

Капацитет каде за моторно уље 0,6 литара

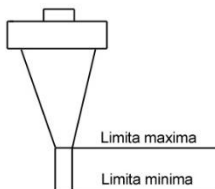
Ниво уља

Моторни багер се не испоручује са уљем у мотору, мењачу и трансмисији.

ПАЖЊА! Пре сваке употребе проверите ниво уља у картеру мотора и склопу мењача и долијте до максималног нивоа.



Провера нивоа моторног уља



Провера нивоа уља у мењачу

Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач), ризикујете оштећење мотора и мењача. Увек, пре сваког паљења, нежно повуците уже за покретање мотора не више од 4 пута (дугме за паљење у положају OFF) тако да уље продре у све отворе цилиндара и вентила. У супротном, ако покушате нагло да покренете мотор директним повлачењем ужета за стартер, ризикујете да се мотор заглави или озбиљно оштети.

Снабдевање уљем за мењач

Капацитет купке за уље у мењачу је 1600 мл.

Користите уље за мењач RURIS G-Tronic или уље са API класификацијом: GL-4 или вишом. Максимални ниво уља у мењачу је на дну отвора за пуњење који се налази на десној страни мењача. Моторни багер се не испоручује са уљем у картеру мењача.

ЗАМЕНА УЉА У МЕЊАЧУ СЕ ВРШИ НА СВАКИХ 50 РАДНИХ САТИ ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Ресо бензинских станица.

Сипајте гориво БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ највишег квалитета, користећи метални левак, на отвореном простору и даље од извора ватре или варница, које би могле изазвати пожар.

ПАЖЉИВО!

Не храните се на земљи или око биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.

7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ

- Проверите да ли су сви завртњи затегнути и по потреби их подесите.
- Проверите сваки рукохват кормана (гас, мењач и ход уназад) да бисте потврдили њихову функционалност. Ако су положаји рукохвата неправилни, подесите их у исправне положаје.

- Померите ручицу мењача у неутралан положај.
- Допуњавање уља:
- Напуните картер моторног уља уљем за подмазивање RURIS 4T-MAX.
- Поставите машину на равну површину док пуните мењач уљем за мењач.
- Да бисте проверили ниво уља, користите мерну шипку за уље, уље мора бити на максималном нивоу.
- Проверите да ли има цурења уља.
- Проверите декантерску шољу ваздушног филтера.
- Додајте уље у ваздушни филтер
- Очистите уређај од прашине и прљавштине, посебно филтер за ваздух.
- Не препоручује се употреба машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

8. ПЕРИОД УВОЂЕЊА

Багер треба да ради 5 сати под ланганим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер уља мењача уљем RURIS G-Tronic или уљем са API класификацијом: GL-4 или вишом, а картер моторног уља уљем RURIS 4T-MAX или уљем са API класификацијом: CI-4/SL или вишом.

За моторне багере треба користити безоловни бензин. Препоручује се да се бензин пре употребе декантира и филтрира кроз метално сито.

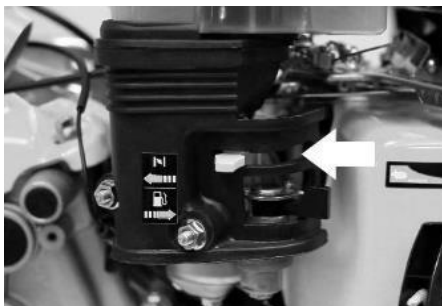
9. ПУШТАЊЕ У РАД

Пре него што пустиш моторни багер у рад, мораш се уверити да су испуњени следећи услови:

- у радијусу од 5 метара са обе стране моторног багера, нема људи или предмета са којима би могао доћи у контакт;
- моторни багер се поставља у хоризонтални положај;
- мотор има уље у картеру на максималном нивоу;
- мењач има уље на максималном нивоу;
- мотор има најмање 500 мл бензина у резервоару;
- ножеви за сечење су причвршћени вијцима за фиксирање или, ако су постављени транспортни точкови, они су причвршћени вијцима за фиксирање, а притисак у гумама је између 1,5-2 бара;
- сви вијци моторног багера су правилно затегнути.

Паљење мотора

Поставите сауг у смеру који је назначен за хладно паљење.



Поставите поклопац вентила за гориво у назначеном смеру.



Пажљиво повуците уже за покретање 4 пута да бисте напунили све унутрашње отворе мотора уљем.

Померите ручицу гаса на пуни гас (у положај H)



Окрените прекидач у положај УКЉУЧЕНО.



Поставите ручицу мењача у неутралан положај (0).

Повлачите стално и чврсто сајлу стартера са мотора, након што сте је претходно затегли (повуците нежно док не осетите отпор компресије мотора).

Пажљиво померите сауг до краја у супротном смеру док мотор не ради у оквиру параметара, тј. док не престане да ради без симптома гашења.

Поставите ручицу мењача у жељену брзину и левом руком постепено притискајте ручицу квачила и моторни багер ће укључити систем преноса.

Вожња уназад (ходање уназад)

Десном руком повуците ручицу мењача у неутралан положај. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десној сирени, а левом руком нежно стисните ручицу квачила.

УПОЗОРЕЊЕ :

Отпустите ручицу квачила и систем мењача ће се искључити.

Ако чујете континуирани звук клизања приликом укључивања квачила или ако се ручица не помера, проверите сајлу погона мењача, јер је можда подешена на кратак ход.

Не користити на падинама са нагибом већим од 12°.

НАПОМЕНА:

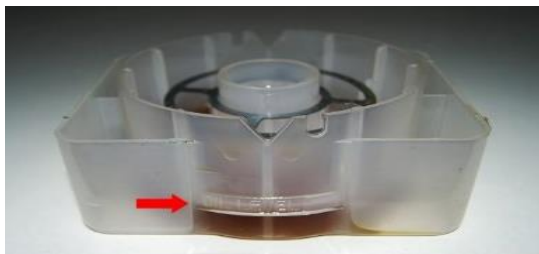
У овом тренутку можете започети операцију копања земље.

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ СА ПАЉЕЊЕМ

- Проверите да ли је ниво уља у мотору на одговарајућем нивоу, јер мотор којим је опремљен ваш моторни багер може бити опремљен сензором уља који прекида варницу на свећици ако ниво уља у мотору није на максималном нивоу.
- проверите да ли је вентил за гориво отворен до назначеног положаја
- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је одговарајуће (не сме бити другачије врсте горива од назначене или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса потпуно затегнута
- проверите да ли је пригушни вентил активиран у затвореном положају
- проверите да ли је ваздушни филтер зачепљен нечистоћама
- Замените свећицу новом.

11. ОДРЖАВАЊЕ

- Након сваке употребе, очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера чистим уљем, ако је потребно, или приликом замене моторног уља.



- након сваке употребе очистите сечива и проверите их
- након сваке употребе, подмажите осовину на којој су причвршћене сечива вазелином
- подесите сајле ако приметите да ножеви не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењати уље у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1. ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у затвореним картонским кутијама ради лакшег транспорта.

Унутра ћете пронаћи:

- упутство за употребу
- гарантни лист
- орачица
- комплет кључева

12.2. СКЛАДИШТЕЊЕ

- Моторни багер мора бити складиштен на сувом, покривеном месту заштићеном од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом.
- Гориво мора бити испуштено из резервоара, вентил за гориво мора бити затворен и машина мора да ради док се не потроши сво гориво у карбуратору.

- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином.
- Уље треба оставити у картеру мотора током складиштења
- Моторно уље мора се заменити ако је моторни багер складиштен дуже од 6 месеци.

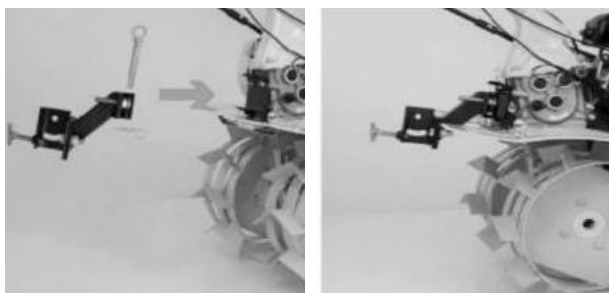
13. ДОДАТНА ОПРЕМА КОМПАТИБИЛНА СА МАШИНОМ

Подесива реткост	Плуг за закопавање (реткост) TS103	TS љуштица за кромпир
		
Култиватор TS103	Мултифункционални култиватор са два зупца	сет точкова 400x10 TS103
		
PTS2 сејалица високе прецизности	TS3 сејалица са 3 реда	сет точкова 400x8 TS103
		
Метални сет точкова 350 TS 103	Метални сет точкова 400 TS 103	Адаптер за додатну опрему
		
сет чаура са TS103 бравом	Универзални сет чаура TS103	TS103 Плуг

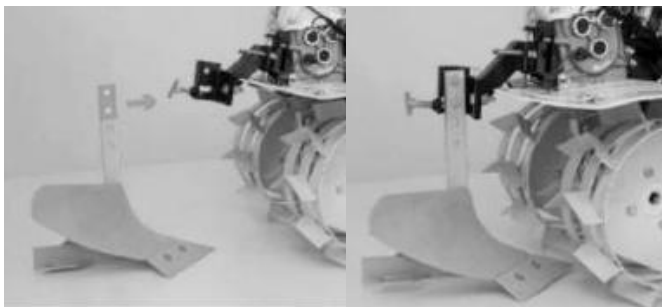
		
Вучена опрема Navigator 88	Приколица: Терет: 750 кг	
		
Приколица: Терет: 550 кг	Приколица: Терет: 450 кг	
		

14. ПОВЕЗИВАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1. СПОЈНИЦА ПЛУГА

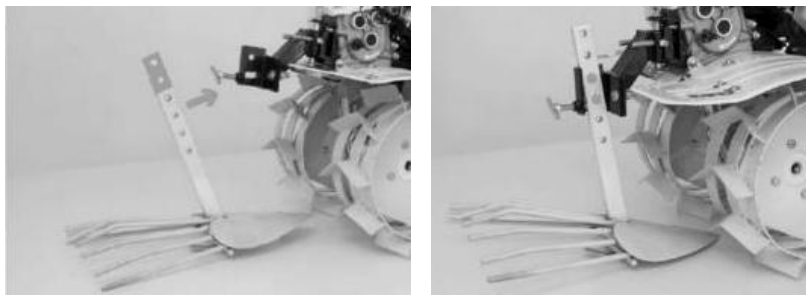


Монтирајте адаптер за додатну опрему и причврстите га вијком.



Прикључите утикач на адаптер и причврстите га са два завртња.

14.2. СПОЈНИЦА ЗА КОМБАЈН КРОМПИРА



Монтирајте адаптер за додатну опрему и причврстите га вијком.
Монтирајте машину за скидање кромпира и причврстите је са два завртња.

14.3. СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



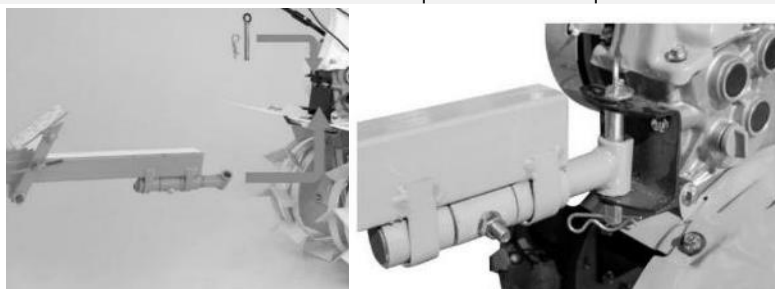
Култиватор се спаја помоћу приложеног клина и сигурносног механизма.

14.4. ПОДЕСИВА СПОЈНИЦА ЗА РАЗРЕЂИВАЊЕ



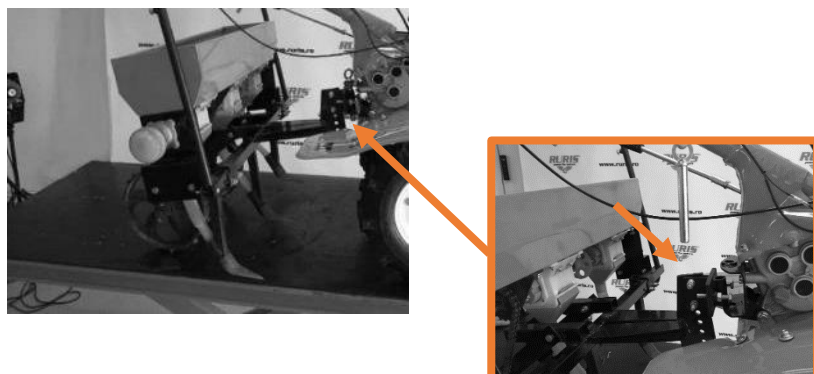
Реткост се спаја помоћу игле и сигурносне браве.

14.5. СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



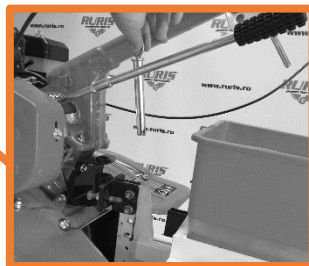
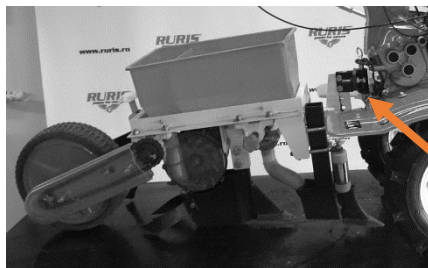
Приколица се спаја помоћу приложеног клина и сигурносне браве.

14.6. СПОЈНИЦА ЗА ТРОРЕДНУ СЕЈАЛИЦУ TS3



Сејалица се спаја помоћу приложеног клина и сигурносног квачила.

14.7. ВИСОКОПРЕЦИЗНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ PTS2



14.8. ПОДСТИЦАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И ЗАКОПАНИ ПЛУГ



Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених вијака.

15. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Дечебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: ПРОФЕСИОНАЛНА МОТОЦУЛТИВАТОР има улогу обраде земљишта и других радова, при чему је ФРЕЗА основна енергетска компонента, а ротациона фреза са ножевима и осталим додацима је стварна радна опрема.

Производ: ПРОФЕСИОНАЛНА МОТОЦУЛТИВАТОР

Серијски број производа: ААМQ00100001XDAC185PRO, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : DAC

Мотор : термални, бензински, четворотактни

Број брзина : 2 напред + 1 назад

Пренос : Уљни конусни зупчаници

Модел: 185 ПРО

Максимална снага : 8,5 КС

Макс. број ножева : 24 (4х6 комплекта)

Радна ширина : 560-930 мм

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директивом 2006/42/EЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност , Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, Директива 2014/30/EУ о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора и GD 467/2018 о мерама спровођења горе

поменуте Уредбе, сертифицизовали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Шумарство и шумарске машине Баштенске машине. Пропис за акустично испитивање машина опремљених моторима са унутрашњим сагоревањем.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Шумске машине. Општи безбедносни захтеви

CP EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Пољопривредне машине. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Пољопривредне машине - Безбедност - Део 5: Машине за обраду земљишта са радним елементима на механички погон

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Пољопривредне и шумарске машине. Моторни култиватори опремљени монтираним фрезама, моторним косилицама и секачима на погонском точку(овима). Безбедност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне и шумарске машине и баштенске машине. Ручне машине и машине за пешаке. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Пољопривредне и шумарске машине. Косилице за траву са ручним управљањем. Безбедност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Шумарске машине. Самоходне машине. Безбедносни захтеви

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетска компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватања

- **Директива 2000/14/EЗ** (измењена Директивом 2005/88/EЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **Директива 2006/42/EЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Смер 2014/30/EУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019. године);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем помоћу свећица који се примају и користе на опреми и машинама компаније RURIS, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018, означени су са:

- Марка и назив произвођача: ЦМИ Ко. ЛТД.
- Тип: KB208
- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

Концепт мотора

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 02.10.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Регистарски број: **1240/02.10.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин
Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ**Произвођач:** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд : Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радој – директор производње

Опис производа: ПРОФЕСИОНАЛНА МОТОЦУЛТИВАТОР има улогу обраде земљишта и других радова, при чему је ФРЕЗА основна енергетска компонента, а ротациона фреза са ножевима и осталим додацима је стварна радна опрема.**Производ:** ПРОФЕСИОНАЛНА МОТОЦУЛТИВАТОР

Серијски број производа: ААМQ00100001XDAC185PRO, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Тип : DAC**Мотор :** термални, бензински, четворотактни**Број брзина :** 2 напред + 1 назад**Пренос :** Уљни конусни зупчаници

Ниво притиска акустика: 85,8

Модел: 185 ПРО**Максимална снага :** 8,5 КС**Макс. број ножева :** 24 (4x6 комплекта)**Радна ширина :** 560-930 мм

dB Ниво снаге акустика: 103,8 dB

Сертификат Power Level acoustic је издао Hangzhou Wanve Certification Technology извештајем бр. MD-20195080-1/16.01.2020 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЗ, како је измењена Директивом 2005/88/ЦЕ и SR EN ISO 3744:2011.

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Craiova као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЗ (измењеном Директивом 2005/88/ЕЗ), HG 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифициовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019. године);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 02.10.2025.**Година примене СЕ ознаке: **2025.**Регистарски број: **1241/02.10.2025****Овлашћено лице и потпис:**Инжењер Строе Маријус Каталин
Генерални директор СЦ Рурис Импек СРЛ


DAC 185 PRO

PROFESIONALNA KOPAČICA



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	5
5. SKUPŠTINA	5
6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM	7
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	8
8. RAZDOBLJE UHODAVANJA	9
9. PUŠTANJE U RAD	9
10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM	11
11. ODRŽAVANJE	11
12. PAKIRANJE I SKLADIŠTENJE STROJA	11
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA STROJEM	12
14. SPAJANJE PRIBORA	13
15. IZJAVE O SUKLADNOSTI	16

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite razmak.		Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok stroj radi.
	Oprez! Rezače pokrećite samo s ugrađenim štitnicima.		Upozorenje! Zapaljivi materijal.

	Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.		Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.
	Ne bacajte stroj ili njegove dijelove u kućni otpad.		Ne stavljajte ruku.
	Ne dodirujte pokretne dijelove stroja.		

2.2. UPOZORENJA

1. Vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.
- Nikada ne radite kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

2. Priprema:

- Uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače prilikom rada. Ne koristite stroj bos.
- Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
- UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:**
 - gorivo skladištiti u posebno dizajniranim posudama.
 - gorivo puniti samo na otvorenom i ne pušite tijekom dolijevanja goriva.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti dodajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
 - ako se benzin prolio po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
 - provjerite je li čep spremnika goriva dobro zatvoren kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Uvijek vizualno pregledajte stroj prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

3. Rad

- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Dok koristite stroj, hodajte. Nakon toga, nemojte trčati.
- Budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.
- Prilikom rada na nagibu, spremnik goriva držite malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- Budite izuzetno oprezni prilikom upravljanja strojem unatrag ili prilikom povlačenja prema sebi.
- Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držite noge dalje od oštrica za rezanje.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja.
- Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate stroj.
- Ne blokirajte polugu spojke. Prije upotrebe provjerite da ispravno funkcionira.
- Ne koristite druge vrste ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.

l) Sve operacije vezane uz održavanje, podešavanje i servis moraju se izvoditi s isključenim motorom stroja.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE :

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u motornoj jedinici. Prije početka rada provjerite i dolijte preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U koritu motora ima ulja ispod razine; to je samo za konzervaciju, a ne za rad.

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 udara
Neto snaga	7,5 KS
Maksimalna snaga	8,5 KS
Kapacitet cilindra	208 cm ³
Sustav paljenja	Elektronički
Ručica za zaustavljanje u nuždi	Standardna oprema
Početak	Ručni i automatski ključ u ruke
Sustav rasvjete	-
Mjenjač brzina	Udobno i brzo
Prijenos	Lančanici u uljnoj kupki
Kućište mjenjača	Nodularno lijevano željezo
Pogon s kablom	Mehanika
Brzine	2 naprijed + 1 natrag
Radna širina	560-930 mm
Radna dubina	Maks. 340 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	3 litara
Prosječna potrošnja goriva	1 l/h
Karter motornog ulja	0,6 litara
Kupka ulja za mjenjač	1,8 litara
Prosječna obrađena površina	600-1000 m ² /h
Kotač gume	19*7-8
Neto težina s priborom	80 kg
Ruka s vibracijama	lijevo 4,84 m/s ² - desno 5,82 m/s ²
Jamstvo za proizvod	24 mjeseca

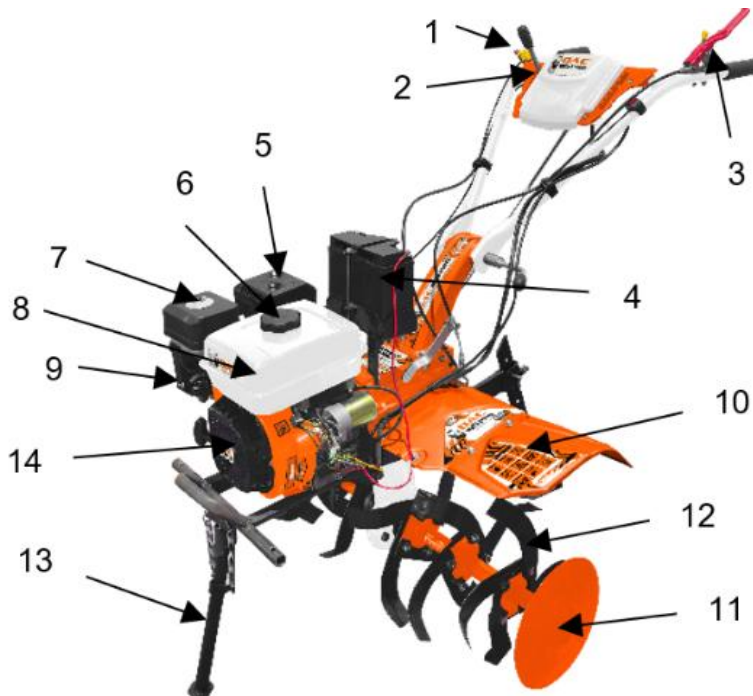
NAPOMENA : Maksimalna snaga predstavlja snagu motora na dinamometru bez zračnog filtera i prigušivača. Neto snaga predstavlja snagu motora s zračnim filterom i prigušivačem.

Mijenjajte ulje motora svakih 25 sati rada, a ulje mjenjača svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

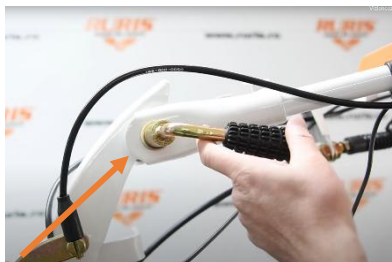
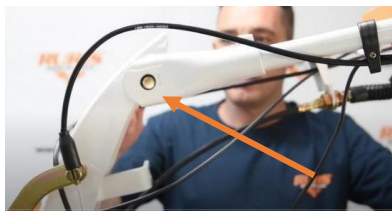
4. PREGLED STROJA

Motorni bager sastoji se od sljedećih elemenata:

1. Ručica gasa
2. Ručica mjenjača
3. Ručica spojke
4. Baterija
5. Prigušivač ispuha
6. Čep spremnika goriva
7. Zračni filter
8. Spremnik goriva
9. Ručica čoka/benzina
10. Zaštitna krila
11. tava
12. Sklop glodalice
13. Prednja podrška
14. Starter



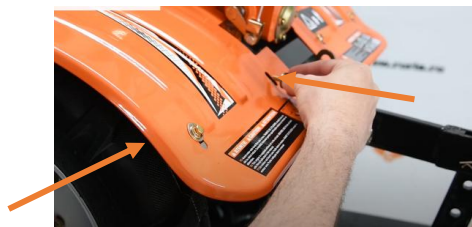
5. SKUPŠTINA



Postavite sirene na mjesto, pričvrstite ih polugom za zatezanje sirene.



Montirajte stražnje i prednje nosače krila, pričvrstite ih vijcima.



Postavite krila na mjesto i pričvrstite ih.



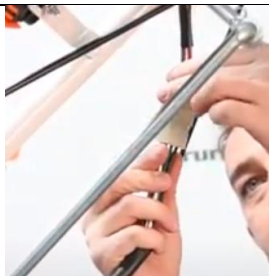
Pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika (ako već nije instaliran).



Montirajte ukras od roga i pričvrstite ga vijcima.



Postavite bateriju na mjesto.



Spaja kontakt s električnim krugom



To je montirani TERMINALI baterija ,
pričvršćivanje vijkom , zatim nosač šipke za
nosač baterije



Potpuno sastavljen stroj .

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.

6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

6.1. OPSKRBA NAFTOM

Opskrba motornim uljem

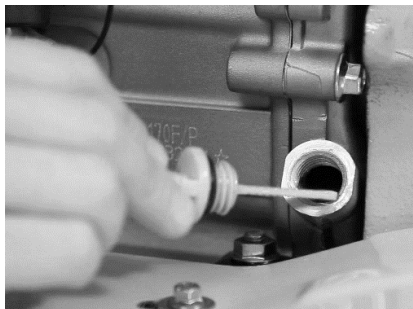
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Kapacitet kupke motornog ulja 0,6 l

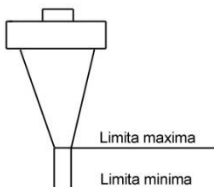
Razina ulja

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u motoru, mjenjaču i transmisiji.

PAŽNJA! Prije svake upotrebe provjerite razinu ulja u koritu motora i sklopu mjenjača te dolijte do maksimalne razine.



Provjera razine motornog ulja



Provjera razine ulja u mjenjaču

Ako ne provjeravate razinu ulja (motora i mjenjača), riskirate oštećenje motora i mjenjača.

Uvijek, prije svakog pokretanja, lagano povucite užu startera na motoru ne više od 4 puta (gumb za pokretanje u položaju ISKLJUČENO) kako bi ulje prodrlo u sve otvore cilindara i ventila.

U suprotnom, ako pokušate naglo pokrenuti motor izravnim povlačenjem užeta za pokretanje, riskirate blokiranje motora ili njegovo ozbiljno oštećenje.

Opskrba uljem za mjenjač

Kapacitet kupke ulja za mjenjač je 1600 ml.

Koristite ulje za mjenjač RURIS G-Tronic ili ulje s API klasifikacijom: GL-4 ili višom. Maksimalna razina ulja u mjenjaču je na dnu otvora za punjenje koji se nalazi na desnoj strani mjenjača.

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u karteru mjenjača.

IZMJENA ULJA U MJENJAČU VRŠI SE SVAKIH 50 RADNIH SATI ILI 6 MJESECI.

6.2. OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo s ovlaštenih Peco postaja.

Dolijevajte najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri, koji bi mogli uzrokovati požar.

OPREZ!

Ne hranite se na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

- Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
- Provjerite svaku ručku upravljača (gas, mjenjač i hod unatrag) kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki netočni, podesite ih u ispravne položaje.
- Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.

- Dolijevanje ulja:
- Napunite karter motora uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
- Postavite stroj na ravnu površinu dok puniti mjenjač uljem za mjenjač.
- Za provjeru razine ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
- Provjerite ima li curenja ulja.
- Provjerite posudu za odvajanje zraka.
- Dodajte ulje u zračni filter
- Očistite uređaj od prašine i prljavštine, posebno zračni filter.
- Ne preporučuje se korištenje stroja ako radna površina ima nagib veći od 10°.

8. RAZDOBLJE UHODAVANJA

Bager bi trebao raditi 5 sati pod laganim opterećenjem. Nakon tog razdoblja, promijenite ulje u mjenjaču i motoru. Zatim napunite karter ulja mjenjača uljem RURIS G-Tronic ili uljem s API klasifikacijom: GL-4 ili višom, a karter ulja motora uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Za motorne bagere treba koristiti bezolovni benzin. Preporučuje se da se benzin prije upotrebe dekantira i filtrira kroz metalno sito.

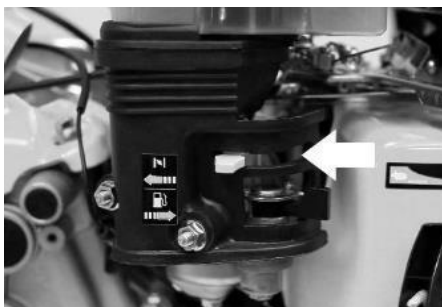
9. PUŠTANJE U RAD

Prije puštanja motornog bagera u rad, morate se uvjeriti da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- U radijusu od 5 metara sa svake strane motornog bagera nema ljudi ili predmeta s kojima bi mogao doći u kontakt;
- motorni bager se postavlja u horizontalni položaj;
- motor ima ulje u karteru na maksimalnoj razini;
- mjenjač ima ulje na maksimalnoj razini;
- motor ima najmanje 500 ml benzina u spremniku;
- noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su ugrađeni transportni kotači, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje, a tlak u gumama je između 1,5-2 bara;
- svi vijci motornog bagera su pravilno zategnuti.

Pokretanje motora

Postavite čok u smjeru naznačenom za hladno pokretanje.



Postavite poklopac ventila za gorivo u naznačenom smjeru.



Lagano povucite uže startera 4 puta kako biste napunili sve unutarnje otvore motora uljem.

Pomaknite ručicu gasa na puni gas (u položaj H)



Okrenite prekidač u položaj UKLJUČENO.



Postavite ručicu mjenjača u neutralni položaj (0).

Nakon prethodnog zatezanja, čvrsto i ravnomjerno povucite uže startera s motora (lagano povlačite dok ne osjetite otpor kompresije motora).

Lagano pomaknite čok skroz u suprotnom smjeru dok motor ne radi unutar parametara, tj. dok ne pokaže simptome gašenja.

Postavite ručicu mjenjača u željeni stupanj prijenosa i lijevom rukom postupno pritisnite ručicu spojke, a motorni bager će uključiti mjenjač.

Vožnja unatrag (unatrag)

Desnom rukom povucite ručicu mjenjača u neutralni položaj. Zatim desnom rukom pritisnite ručicu spojke za vožnju unatrag koja se nalazi na desnoj trubi, a lijevom rukom lagano stisnite ručicu spojke.

UPOZORENJE :

Otpustite ručicu spojke i mjenjač će se isključiti.

Ako čujete kontinuirani zvuk proklizavanja prilikom aktiviranja spojke ili ako se kormilo ne pomiče, dvaput provjerite sajlu pogona mjenjača, jer je možda podešena na kratki hod.

Ne koristiti na padinama s nagibom većim od 12°.

BILJEŠKA:

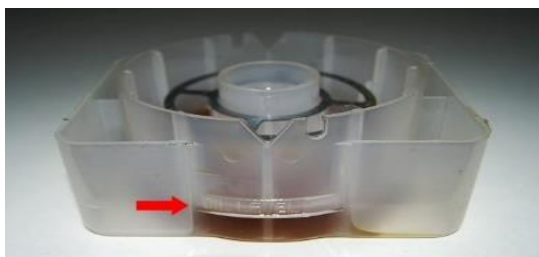
U ovom trenutku možete započeti s kopanjem tla.

10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM

- Provjerite je li razina ulja u motoru ispravna, jer motor vašeg motornog bagera može biti opremljen senzorom ulja koji prekida iskrnu na svjećici ako ulje u motoru nije na maksimalnoj razini.
- provjerite je li ventil za gorivo otvoren do naznačenog položaja
- provjerite imate li goriva u spremniku i je li odgovarajuće (ne smije biti drugačija vrsta goriva od one navedene ili starije od 1-2 tjedna)
- provjerite je li ručica gasa potpuno uglavljena
- provjerite je li prigušnica aktivirana u zatvorenom položaju
- provjerite da zračni filter nije začepljen nečistoćama
- Zamijenite svjećicu novom.

11. ODRŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe očistite zračni filter i zamijenite ulje u komori filtera čistim uljem, ako je potrebno ili prilikom zamjene motornog ulja.



- nakon svake upotrebe očistite oštrice za rezanje i provjerite ih
- nakon svake upotrebe, podmažite osovinu na kojoj su pričvršćene oštrice vazelinom
- podesite sajle ako primijetite da noževi ne reagiraju na naredbe ili se zaustavljaju pod opterećenjem
- mijenjajte ulje u mjenjaču/motoru svakih 50/25 sati rada ili 6 mjeseci.

12. PAKIRANJE I SKLADIŠTENJE STROJA

12.1. PAKIRANJE

Pakiranje se vrši u zatvorene kartonske kutije radi lakšeg transporta.

Unutra ćete pronaći:

- korisnički priručnik
- jamstveni list
- KOPAČICA
- komplet ključeva

12.2. SKLADIŠTENJE

- Motorni bager mora se skladištiti na suhom, natkrivenom mjestu zaštićenom od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Gorivo se mora ispustiti iz spremnika, ventil za gorivo mora biti zatvoren i stroj mora raditi dok se ne potroši svo gorivo u rasplinjaču.

- Aktivni metalni dijelovi moraju se podmazati vazelinom.
- Ulje treba ostaviti u karteru motora tijekom skladištenja
- Ulje u motoru mora se zamijeniti ako je motorni bager uskladišten dulje od 6 mjeseci.

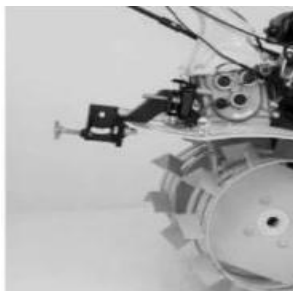
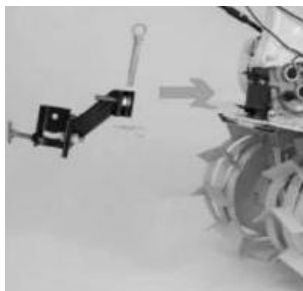
13. PRIBOR KOMPATIBILAN SA STROJEM

Podesiva rijetkost	Plug za zakopavanje (rijetkost) TS103	TS gulilica krumpira
		
Kultivator TS103	Multifunkcionalni kultivator s dva zupca	set kotača 400x10 TS103
		
PTS2 visokoprecizna sijačica	TS3 sijačica s 3 reda	set kotača 400x8 TS103
		
Metalni set kotača 350 TS 103	Metalni set kotača 400 TS 103	Adapter za dodatnu opremu
		
set rukava s bravom TS103	Univerzalni set rukava TS103	TS103 Plug
		

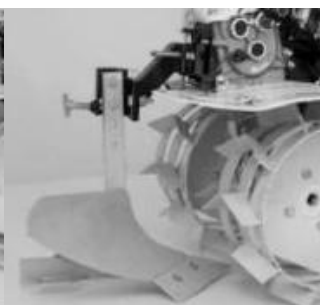
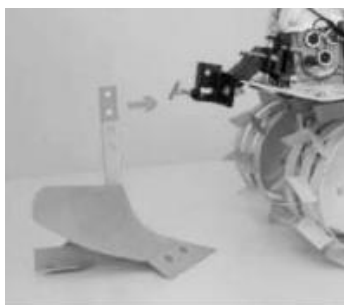
Vučni priključak Navigator 88	Prikolica: Teret: 750 kg	
		
Prikolica: Teret: 550 kg	Prikolica: Teret: 450 kg	
		

14. SPAJANJE PRIBORA

14.1. SPOJNICA PLUGA

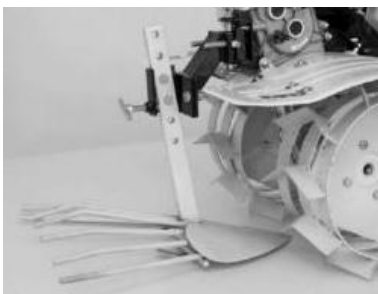
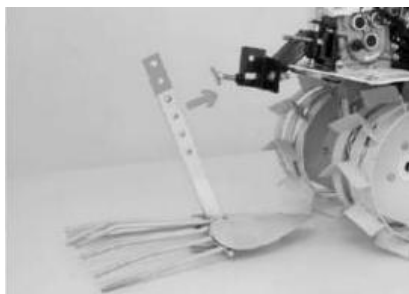


Montirajte adapter za pribor i pričvrstite ga vijkom.



Spojite utikač na adapter i pričvrstite ga s dva vijka.

14.2. SPOJNICA ZA KOMBAJN ZA KRUMPIR



Montirajte adapter za pribor i pričvrstite ga vijkom.
Montirajte vadiлицu krumpira i pričvrstite je s dva vijka.

14.3. SPOJNICA KULTIVATORA



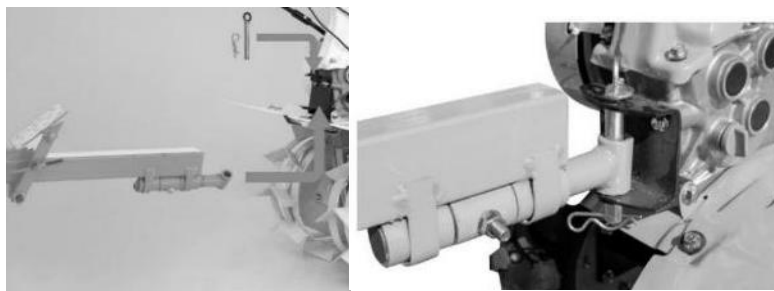
Kultivator se spaja pomoću priloženog klina i sigurnosne kočnice.

14.4. PODESIVA SPOJNICA ZA RAZRJEĐIVANJE



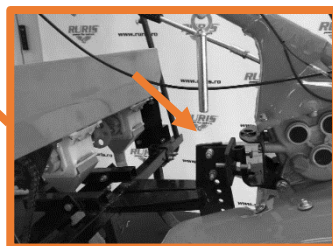
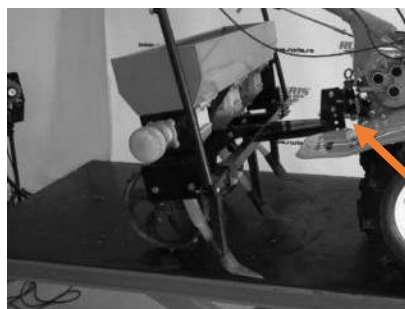
Rijetkost se spaja pomoću priložene igle i sigurnosne kočnice.

14.5. SPOJKA ZA PRIKOLICU



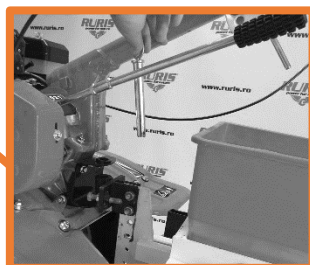
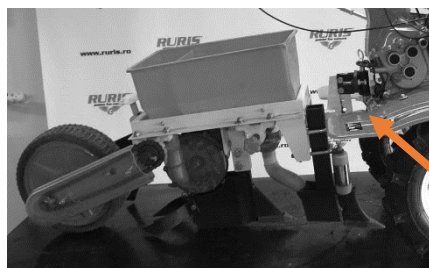
Prikolica se spaja pomoću predviđenog klina i sigurnosne brave.

14.6. SPOJNICA SIJAČICE TS3 S 3 REDA



Sijačica se spaja pomoću priloženog klina i sigurnosne brave.

14.7. VISOKO PRECIZNA SPOJNICA SIJAČICE PTS2



14.8. PODUPRŽIVANJE DUBINE SPOJNICE I ZAKOPANI PLUG



Nosač za podešavanje dubine i plug su spojeni pomoću priloženih vijaka.

15. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: PROFESIONALNA KOPAČICA ima ulogu obrade tla i drugih radova, KOPAČICA je osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: PROFESIONALNA KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Vrsta : DAC

Model: 185 PRO

Motor : termalni, benzinski, 4- taktni

Maksimalna snaga : 8,5 KS

Broj brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Maks. broj noževa : 24 (4x6 setova)

Prijenos : Uljni konusni zupčanici

Radna širina : 560-930 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.)**, **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe**, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020- Klipni motori s unutarnjim izgaranjem . Oprema za ručno pokretanje. 1. dio: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Šumarstvo i šumarski strojevi Vrtni strojevi. Akustički ispitni kod za strojeve opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarski strojevi. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredni strojevi . Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredni strojevi - Sigurnost - Dio 5: Strojevi za obradu tla s radnim elementima na motorni pogon

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Motorni kultivatori opremljeni montiranim KOPAČICAMA, motornim kosilicama i rezačima na pogonskom kotaču (kotačima). Sigurnost.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredni i šumarski strojevi te vrtni strojevi. Ručni strojevi i strojevi za pješake. Određivanje rizika od kontakta s vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredni i šumarski strojevi. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarski strojevi. Samohodni strojevi. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem pomoću svječice primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su:

- Naziv robne marke i proizvođača: CMI d.o.o.
- Tip: KB208
- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača .

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 02.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1240/02.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



EZ -a O SUKLADNOSTI**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: PROFESIONALNA KOPAČICA ima ulogu obrade tla i drugih radova, KOPAČICA je osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.**Proizvod: PROFESIONALNA KOPAČICA**

Serijski broj proizvoda: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Vrsta : DAC**Model:** 185 PRO**Motor :** termalni, benzinski, 4- taktni**Maksimalna snaga :** 8,5 KS**Broj brzina :** 2 naprijed + 1 nazad**Maks. broj noževa :** 24 (4x6 setova)**Prijenos :** Uljni konusni zupčanici**Radna širina :** 560-930 mm

razine tlaka : 85,8

dB Razina snage akustike: 103,8 dB

Razina snage akustike certificirana je od strane tvrtke Hangzhou Wanve Certification Technology izvješćem br. MD-20195080-1/16.01.2020 u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ kako je izmijenjena Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača .

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 02.10.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1241/02.10.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC Ruris Impex SRL



DAC 185 PRO

PROFESIONALNA

MOTORNA KOPAČICA



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	5
5. SKUPŠTINA	5
6. SNABDIJEVANJE GORIVOM I ULJEM	7
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	8
8. PERIOD UHODAVANJA	9
9. PUŠTANJE U RAD	9
10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM	11
11. ODRŽAVANJE	11
12. PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE MAŠINE	11
13. DODATNA OPREMA KOMPATIBILNA SA MAŠINOM	12
14. PRIKLJUČIVANJE PRIBORA	13
15. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	16

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijeđenjem uputstava, osiguravate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Oprez! Vruće površine.
	Pažnja! Držite distancu.		Upozorenje! Opasnost od povrede osoba u blizini mašine.
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.		Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok mašina radi.
	Oprez! Rezače pokrenite samo s ugrađenim štitnicima.		Upozorenje! Zapaljivi materijal.

	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.
	Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.		Ne stavlajte ruku.
	Ne dodirujte pokretne dijelove mašine.		

2.2. UPOZORENJA

1. Vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste mašinu.
- Nikada ne radite kada su ljudi, a posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

2. Priprema:

- Uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače prilikom rada. Ne koristite stroj bosi.
- Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla odbaciti.
- UPOZORENJE** - Benzin je lako zapaljiv:
 - gorivo skladištite u posebno dizajniranim posudama.
 - gorivo sipajte samo na otvorenom i ne pušite tokom dolivanja goriva.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti dodajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
 - ako se benzin prolio po mašini, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite mašinu od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
 - provjerite da li čep rezervoara za gorivo dobro zatvara kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Uvijek vizualno pregledajte mašinu prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

3. Rad

- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Dok koristite mašinu, hodajte. Nakon ovoga, nemojte trčati.
- Budite izuzetno oprezni prilikom promjene smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.
- Prilikom rada na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- Budite izuzetno oprezni prilikom rada sa mašinom unazad ili prilikom njenog povlačenja prema sebi.
- Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držeći noge dalje od noževa za rezanje.
- Ne stavlajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova mašine.
- Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate mašinu.
- Ne blokirajte polugu kvačila. Prije upotrebe, provjerite da li ispravno funkcioniše.

k) Ne koristite druge vrste ili veličine guma osim onih koje preporučuje proizvođač.

l) Sve operacije vezane za održavanje, podešavanje i servis moraju se izvoditi sa zaustavljenim motorom mašine.

3. TEHNIČKI PODACI

UPOZORENJE :

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u motornoj jedinici. Prije početka rada, provjerite i dolijte preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U karteru motora ima ulja ispod nivoa, ovo služi samo za konzervaciju, a ne za rad.

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 udara
Neto snaga	7,5 KS
Maksimalna snaga	8,5 KS
Zapremina cilindra	208 cm ³
Sistem paljenja	Elektronski
Ručica za zaustavljanje u nuždi	Standardna oprema
Početak	Ručni i automatski sistem "ključ u ruke"
Sistem rasvjete	-
Mjenjač brzina	Udobno i brzo
Prijenos	Zupčanici u uljnoj kupki
Kućište mjenjača	Nodularno željezo
Pogon sa sajlom	Mehanika
Brzine	2 naprijed + 1 nazad
Radna širina	560-930 mm
Radna dubina	Maks. 340 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara	3 litara
Prosječna potrošnja goriva	1l/h
Karter motornog ulja	0,6 litara
Kupka ulja za mjenjač	1,8 litara
Prosječna obrađena površina	600-1000 m ² /h
Točak gume	19*7-8
Neto težina sa priborom	80 kg
Rušite vibracije	lijevo 4,84 m/s ² - desno 5,82 m/s ²
Garancija proizvoda	24 mjeseca

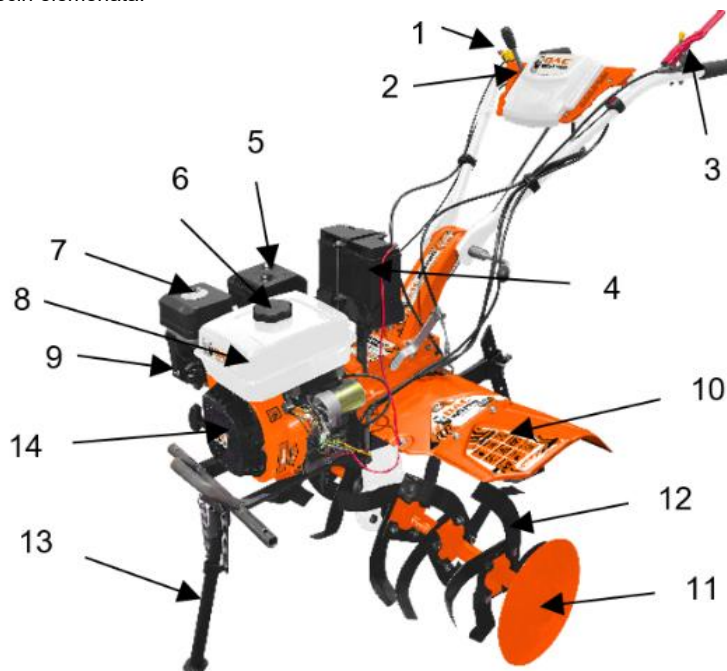
NAPOMENA : Maksimalna snaga predstavlja snagu motora na dinamometru, bez filtera za zrak i prigušivača. Neto snaga predstavlja snagu motora sa filterom za zrak i prigušivačem.

Mijenjajte ulje u motoru svakih 25 sati rada, a ulje u mjenjaču svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

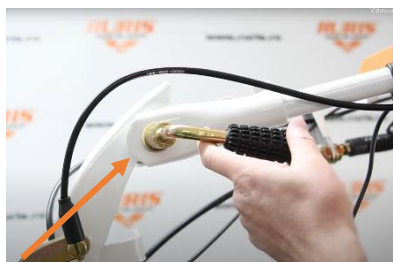
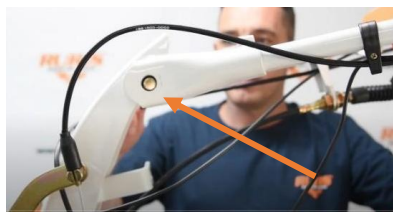
4. PREGLED MAŠINE

Motorni bager se sastoji od sljedećih elemenata:

1. Ručica gasa
2. Ručica mjenjača
3. Ručica kvačila
4. Baterija
5. Prigušivač auspuha
6. Čep rezervoara za gorivo
7. Zračni filter
8. Rezervoar goriva
9. Ručica čoka/benzina
10. Zaštitna krila
11. tava
12. Sklop glodalice
13. Prednja podrška
14. Starter



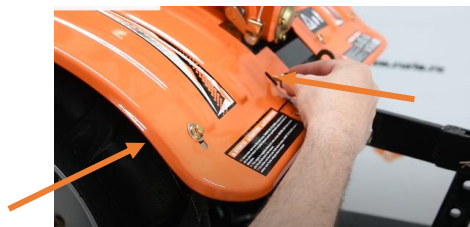
5. SKUPŠTINA



Montirajte sirene na mjesto, pričvrstite ih polugom za zatezanje sirene.



Montirajte nosače zadnjeg i prednjeg krila, pričvršćujući ih vijcima.



Postavite krila na mjesto i pričvrstite ih.



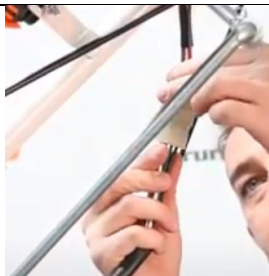
Pričvrstite kabel za uzemljenje na nosač spremnika (ako već nije instaliran).



Montirajte ukras od roga i pričvrstite ga vijcima.



Postavite bateriju na mjesto.



Povezuje kontakt sa električnim kolom



To je montirani TERMINALI baterija ,
pričvršćivanje vijkom , onda nosač šipke za
nosač baterije



Potpuno sastavljena mašina .

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

6. SNABDIJEVANJE GORIVOM I ULJEM

6.1. SNABDIJEVANJE NAFTOM

Snabdijevanje motornim uljem

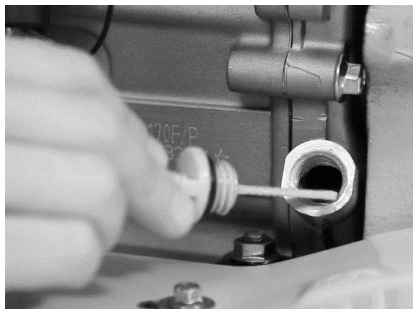
Prije pokretanja motora, napunite motor uljem RURIS 4T-MAX ili uljem sa API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom.

Kapacitet kupke motornog ulja 0,6L

Nivo ulja

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u motoru, mjenjaču i transmisiji.

PAŽNJA! Prije svake upotrebe provjerite nivo ulja u karтеру motora i sklopu mjenjača i dolijte do maksimalnog nivoa.



Provjera nivoa motornog ulja



Provjera nivoa ulja u mjenjaču

Ako ne provjerite nivo ulja (motora i mjenjača), riskirate oštećenje motora i mjenjača.

Uvijek, prije svakog pokretanja, lagano povucite užu startera na motoru ne više od 4 puta (dugme za pokretanje u položaju ISKLJUČENO) kako bi ulje prodrlo u sve otvore cilindara i ventila.

U suprotnom, ako pokušate naglo pokrenuti motor direktnim povlačenjem užeta za pokretanje, riskirate da se motor zaglavi ili ozbiljno ošteti.

Snabdijevanje uljem za mjenjač

Kapacitet kupke ulja za mjenjač je 1600 ml.

Koristite ulje za mjenjač RURIS G-Tronic ili ulje sa API klasifikacijom: GL-4 ili višom. Maksimalni nivo ulja u mjenjaču je na dnu otvora za punjenje koji se nalazi na desnoj strani mjenjača.

Motorni bager se ne isporučuje s uljem u karтеру mjenjača.

ZAMJENA ULJA U MJENJAČU SE VRŠI SVAKIH 50 RADNIH SATI ILI 6 MJESECI.

6.2. SNABDIJEVANJE GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlaštenih Peco benzinskih pumpi.

Dolijevajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri, koji bi mogli izazvati požar.

OPREZ!

Ne hranite se na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

- Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
- Provjerite svaku ručku upravljača (gas, mjenjač i hod unazad) kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki nepravilni, podesite ih u ispravne položaje.
- Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj.

- Dopunjavanje ulja:
- Napunite karter motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
- Postavite mašinu na ravnu površinu dok puniti mjenjač uljem za transmisiju.
- Za provjeru nivoa ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
- Provjerite ima li curenja ulja.
- Provjerite posudu za dekanteriranje filtera za zrak.
- Dodajte ulje u filter zraka
- Očistite uređaj od prašine i prljavštine, posebno filter za zrak.
- Ne preporučuje se korištenje mašine ako radna površina ima nagib veći od 10°.

8. PERIOD UHODAVANJA

Bager bi trebao raditi 5 sati pod laganim opterećenjem. Nakon tog perioda, zamijenite ulje i u mjenjaču i u motoru. Zatim napunite karter ulja mjenjača uljem RURIS G-Tronic ili uljem sa API klasifikacijom: GL-4 ili višom, a karter ulja motora uljem RURIS 4T-MAX ili uljem sa API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom. Za motorne bagere treba koristiti bezolovni benzin. Preporučuje se da se benzin prije upotrebe dekantira i filtrira kroz metalno sito.

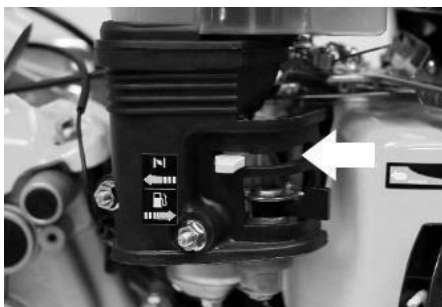
9. PUŠTANJE U RAD

Prije puštanja motornog bagera u rad, morate se uvjeriti da su ispunjeni sljedeći uslovi:

- U radijusu od 5 metara sa svake strane motornog bagera nema ljudi ili predmeta s kojima bi mogao doći u kontakt;
- motorni bager se postavlja u horizontalni položaj;
- motor ima ulje u karteru na maksimalnom nivou;
- mjenjač ima ulje na maksimalnom nivou;
- motor ima najmanje 500 ml benzina u rezervoaru;
- Noževi za rezanje su pričvršćeni vijcima za pričvršćivanje ili, ako su ugrađeni transportni kotači, pričvršćeni su vijcima za pričvršćivanje, a tlak u gumama je između 1,5-2 bara;
- svi vijci motornog bagera su pravilno zategnuti.

Pokretanje motora

Postavite čok u smjeru naznačenom za hladno pokretanje.



Postavite poklopac ventila za gorivo u naznačenom smjeru.



Lagano povucite uže startera 4 puta kako biste napunili sve unutrašnje otvore motora uljem.

Pomaknite ručicu gasa na puni gas (u položaj H)



Okrenite prekidač u položaj UKLJUČENO.



Postavite ručicu mjenjača u neutralni položaj (0).

Nakon prethodnog zatezanja, čvrsto i ravnomjerno povucite uže startera s motora (lagano povlačite dok ne osjetite otpor kompresije motora).

Lagano pomaknite čok skroz u suprotnom smjeru dok motor ne radi unutar parametara, tj. dok ne počne raditi bez simptoma gašenja.

Postavite ručicu mjenjača u željenu brzinu i lijevom rukom postepeno pritiskajte ručicu kvačila, a motorni bager će uključiti sistem mjenjača.

Vožnja unazad (unazad)

Desnom rukom povucite ručicu mjenjača u neutralni položaj. Zatim desnom rukom pritisnite ručicu kvačila za hod unazad koja se nalazi na desnoj sireni, a lijevom rukom lagano stisnite ručicu kvačila.

UPOZORENJE :

Otpustite ručicu kvačila i sistem mjenjača će se isključiti.

Ako čujete kontinuirani zvuk proklizavanja prilikom aktiviranja kvačila ili ako se kormilo ne pomiče, provjerite sajlu pogona mjenjača, jer je moguće da je podešena na kratki hod.

Ne koristiti na padinama s nagibom većim od 12°.

NAPOMENA:

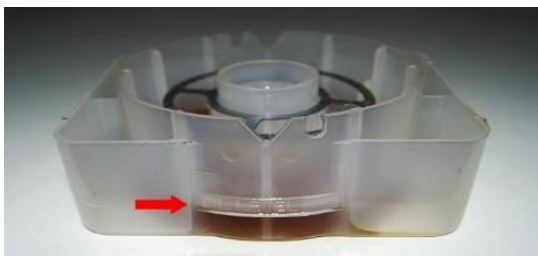
U ovom trenutku možete započeti s kopanjem tla.

10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI S POKRETANJEM

- Provjerite da li je nivo ulja u motoru ispravan, jer motor koji je opremljen vašim motornim bagerom može biti opremljen senzorom ulja koji prekida varnicu na svjećici ako ulje u motoru nije na maksimalnom nivou.
- provjerite je li ventil za gorivo otvoren do naznačenog položaja
- Provjerite da li imate gorivo u rezervoaru i da li je odgovarajuće (ne smije biti drugačija vrsta goriva od one koja je naznačena ili starije od 1-2 sedmice)
- provjerite je li ručica gasa potpuno uključena
- provjerite da li je prigušnica aktivirana u zatvorenom položaju
- provjerite da li je filter za zrak začepljen nečistoćama
- Zamijenite svjećicu novom.

11. ODRŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe, očistite filter za zrak i zamijenite ulje u komori filtera čistim uljem, ako je potrebno, ili prilikom zamjene motornog ulja.



- Nakon svake upotrebe očistite oštrice za rezanje i provjerite ih
- Nakon svake upotrebe, podmažite osovinu na kojoj su pričvršćene oštrice vazelinom
- Podesite kablove ako primijetite da noževi ne reagiraju na naredbe ili se zaustavljaju pod opterećenjem
- mijenjajte ulje u mjenjaču/motoru svakih 50/25 sati rada ili 6 mjeseci.

12. PAKOVANJE I SKLADIŠTENJE MAŠINE

12.1. PAKOVANJE

Pakovanje se vrši u zatvorene kartonske kutije radi lakšeg transporta.

Unutra ćete pronaći:

- korisnički priručnik
- garancijski list
- Motorna kopačica
- komplet ključeva

12.2. SKLADIŠTENJE

- Motorni bager mora se skladištiti na suhom, pokrivenom mjestu zaštićenom od vlage, u prostorijama s prozorima i odgovarajućom ventilacijom.
- Gorivo se mora ispustiti iz rezervoara, ventil za gorivo mora biti zatvoren i mašina mora raditi dok se ne potroši svo gorivo u karburatoru.
- Aktivni metalni dijelovi moraju se podmazati vazelinom.

- Ulje treba ostaviti u karteru motora tokom skladištenja
- Motorno ulje se mora zamijeniti ako je motorni bager uskladišten duže od 6 mjeseci.

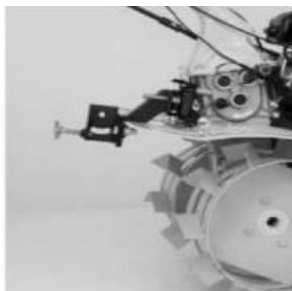
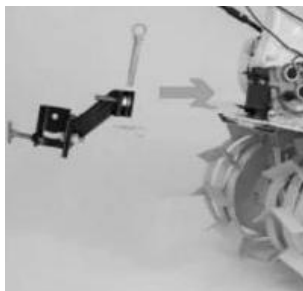
13. DODATNA OPREMA KOMPATIBILNA SA MAŠINOM

Podesiva rijetkost	Plug za zakopavanje (rijetkost) TS103	TS gulilica za krompir
		
Kultivator TS103	Multifunkcionalni kultivator sa dva zupca	Set kotača 400x10 TS103
		
PTS2 visokoprecizna sijačica	TS3 sijačica s 3 reda	Set kotača 400x8 TS103
		
Metalni set kotača 350 TS 103	Metalni set kotača 400 TS 103	Adapter za dodatnu opremu
		
Set rukava sa bravom TS103	Univerzalni set rukava TS103	TS103 Plug
		

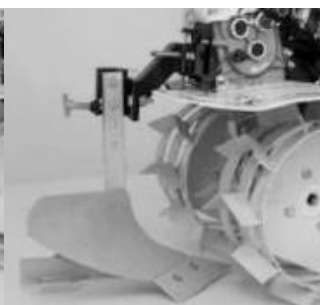
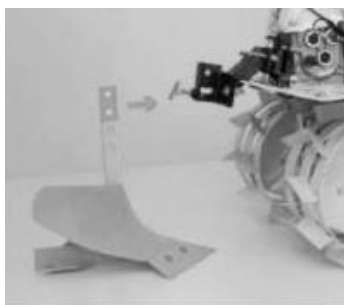
Vučeni priključak Navigator 88	Prikolica: Teret: 750 kg	
		
Prikolica: Teret: 550 kg	Prikolica: Teret: 450 kg	
		

14. PRIKLJUČIVANJE PRIBORA

14.1. SPOJNICA PLUGA

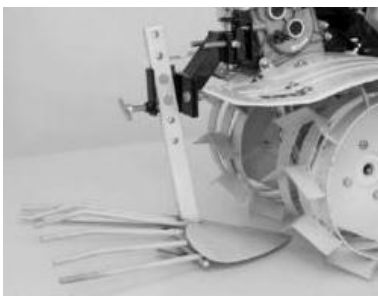
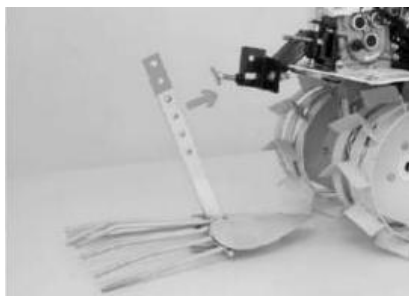


Montirajte adapter za pribor i pričvrstite ga vijkom.



Spojite utikač na adapter i pričvrstite ga s dva vijka.

14.2. SPOJNICA ZA KOMBAJN ZA KROMPIR



Montirajte adapter za pribor i pričvrstite ga vijkom.
Montirajte vadilicu za krompir i pričvrstite je s dva vijka.

14.3. SPOJNICA ZA KULTIVATOR



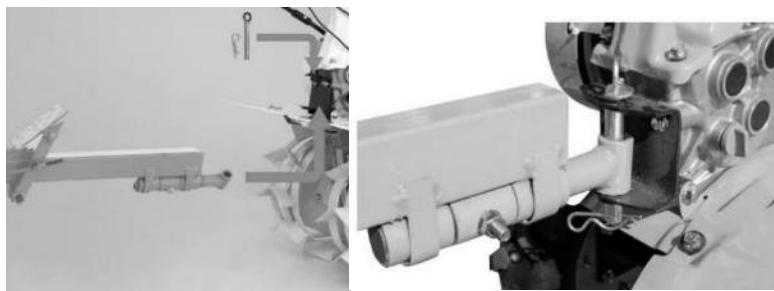
Kultivator se spaja pomoću predviđenog klina i sigurnosne kočnice.

14.4. PODESIVA SPOJNICA ZA RAZRJEDIVANJE



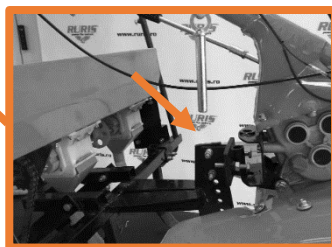
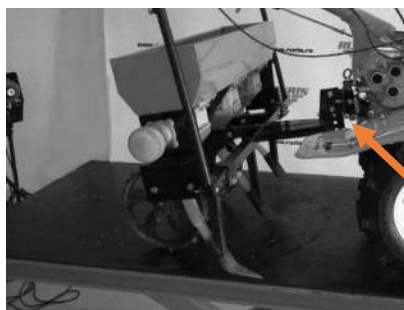
Rijetkost se spaja pomoću priložene igle i sigurnosne kočnice.

14.5. SPOJNICA ZA PRIKOLICU



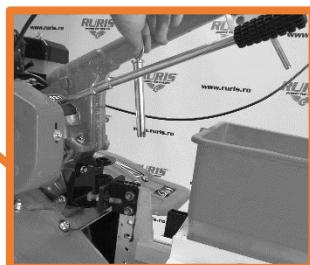
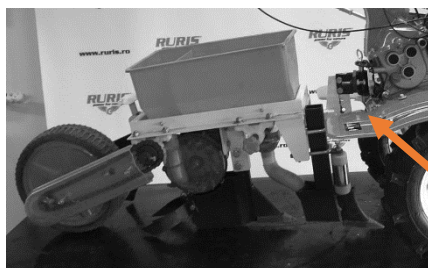
Prikolica se spaja pomoću predviđenog klina i sigurnosne brave.

14.6. PRIKLJUČAK ZA SIJAČICU TS3 S 3 REDA



Sijačica se spaja pomoću predviđenog klina i sigurnosne brave.

14.7. VISOKO PRECIZNA SPOJNICA ZA SIJAČICU PTS2



14.8. PODESAČ ZA PODEŠAVANJE DUBINE SPOJNICE I ZAKOPANI PLUG



Nosač za podešavanje dubine i plug su povezani pomoću priloženih vijaka.

15. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: PROFESIONALNA MOTORNA KOPAČICA ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, pri čemu je MOTORNA KOPAČICA osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: PROFESIONALNA MOTORNA KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : DAC

Model : 185 PRO

Motor : termalni, benzinski, 4- taktni

Maksimalna snaga : 8,5 KS

Broj brzina : 2 naprijed + 1 nazad

Maks. broj noževa : 24 (4x6 setova)

Prijenos : Uljni konusni zupčanci

Radna širina : 560-930 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.**

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 11102-1:2010/ EN ISO 11102-1:2020- Klipni motori s unutrašnjim sagorijevanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Šumarstvo i šumarske mašine Baštenske mašine. Akustički ispitni kod za mašine opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarske mašine. Opšti sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredne mašine. Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredne mašine - Sigurnost - Dio 5: Mašine za obradu tla sa radnim elementima na električni pogon

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Motokultivatori opremljeni montiranim Motorna kopačicama, motornim kosilicama i rezačima na pogonskom točku(ovima). Sigurnost.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine i baštenske mašine. Ručne mašine i mašine za pešake. Određivanje rizika od kontakta sa vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredne i šumarske mašine. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarske mašine. Samohodne mašine. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatanja

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svjećicom koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Marka i naziv proizvođača: CMI d.o.o.
- Tip: KB208
- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača .

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 02.10.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1240/02.10.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ- a

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: PROFESIONALNA MOTORNA KOPAČICA ima ulogu obrade tla i drugih radova, pri čemu je MOTORNA KOPAČICA osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: PROFESIONALNA MOTORNA KOPAČICA

Serijski broj proizvoda: AAMQ00100001XDAC185PRO, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Tip : DAC**Model :** 185 PRO**Motor :** termalni, benzinski, 4- taktni**Maksimalna snaga :** 8,5 KS**Broj brzina :** 2 naprijed + 1 nazad.**Maks. broj noževa :** 24 (4x6 setova)**Prijenos :** Uljni konusni zupčanici**Radna širina :** 560-930 mm

nivoa pritiska : 85,8

dB Nivo snage akustike: 103,8 dB

Power Level acoustic je certificiran od strane Hangzhou Wanve Certification Technology izvještajem br. MD-20195080-1/16.01.2020 u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ, izmijenjene i dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019. godine);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 02.10.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1241/02.10.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC Ruris Impex SRL

DAC 185 PRO PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR



obsah

1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD STROJA	5
5. MONTÁŽ	5
6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA	7
7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY	8
8. ZÁBEHOVÉ OBDOBIE	9
9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	9
10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠARTOVANÍM	11
11. ÚDRŽBA	11
12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA	11
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM	12
14. PRIPÁJACIE PRÍSLUŠENSTVO	13
15. VYHLÁSENIA O ZHODE	16

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJE

	Varovanie! Nebezpečenstvo!		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Dodržujte odstup.		Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja.
	Varovanie! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		Pri práci s rotačnými rezačkami buďte opatrní. Počas prevádzky stroja držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti.
	Pozor! Rezacie stroje spúšťajte iba s nainštalovanými ochrannými krytmi.		Varovanie! Horľavý materiál.

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.
	Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.		Nevkladajte ruku.
	Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.		

2.2. UPOZORNENIA

1. Cvičenie:

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať stroj.
- Nikdy nepracujte, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa stanú iným osobám alebo ich majetku.

2. Príprava:

- Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, ak ste naboso.
- Starostlivo skontrolujte priestor, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by stroj mohol vymrštiť.
- UPOZORNENIE – Benzín je vysoko horľavý:
 - palivo skladujte v špeciálne určených nádobách.
 - tankujte iba vonku a počas tankovania nefajčite.
 - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte benzín, kým motor beží alebo je horúci.
 - ak sa na stroj rozlial benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, premiestnite stroj z miesta rozlania a zabráňte vytváraniu akýchkoľvek zdrojov zapálenia, kým sa výpary benzínu neodparia.
 - uistite sa, že uzáver palivovej nádrže po utiahnutí tesne dosadá. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- Pred použitím stroj vždy vizuálne skontrolujte. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky.

3. Prevádzka

- Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- Pracujte iba za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- Počas používania stroja kráčajte. Potom nebehajte.
- Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°.
- Pri práci na svahu udržiavajte palivovú nádrž naplnenú mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko úniku paliva.
- Pri prevádzke stroja v opačnom smere alebo pri jeho ťahaní smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
- Motor štartujte opatrne podľa pokynov výrobcu a s nohami v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.
- Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.

- i) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opúšťaní stroja vypnite motor.
 j) Neblokujte páku spojky. Pred použitím sa uistite, že správne funguje.
 k) Nepoužívajte iné typy alebo rozmery pneumatík, než tie, ktoré odporúča výrobca.
 l) Všetky úkony súvisiace s údržbou, nastavovaním a servisom sa musia vykonávať pri vypnutom motore stroja.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

POZOR :

Motorové rýpadlo nie je dodávané s olejom v motorovej jednotke. Pred začatím prevádzky skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v návode.

V olejovej vani motora je olej pod hladinou, slúži to len na konzerváciu, nie na prevádzku.

Motor	Všeobecný motor
Prevádzkový cyklus	4 ťahy
Čistý výkon	7,5 koní
Maximálny výkon	8,5 koní
Objem valca	208 cm ³
Zapaľovací systém	Elektronické
Páka núdzového zastavenia	Štandardné vybavenie
Spúšťanie	Manuálne a automatické na kľúč
Osvetľovací systém	-
Radiaca páka	Pohodlne a rýchlo
Prenos	Ozubené kolesá v olejovom kúpeli
Teleso prevodovky	Tvárna liatina
Káblový pohon	Mechanika
Rýchlosti	2 dopredu + 1 dozadu
Pracovná šírka	560 – 930 mm
Pracovná hĺbka	Max. 340 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže	3 litre
Priemerná spotreba paliva	1 l/h
olejová vaňa motora	0,6 litre
Kúpeľ prevodového oleja	1,8 litre
Priemerná obrobená plocha	600 – 1 000 m ² /h
Koleso pneumatiky	19"7-8
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	80 kg
Vibrácie pri manipulácii	ľavý 4,84 m/s ² - pravý 5,82 m/s ²
Záruka na produkt	24 mesiacov

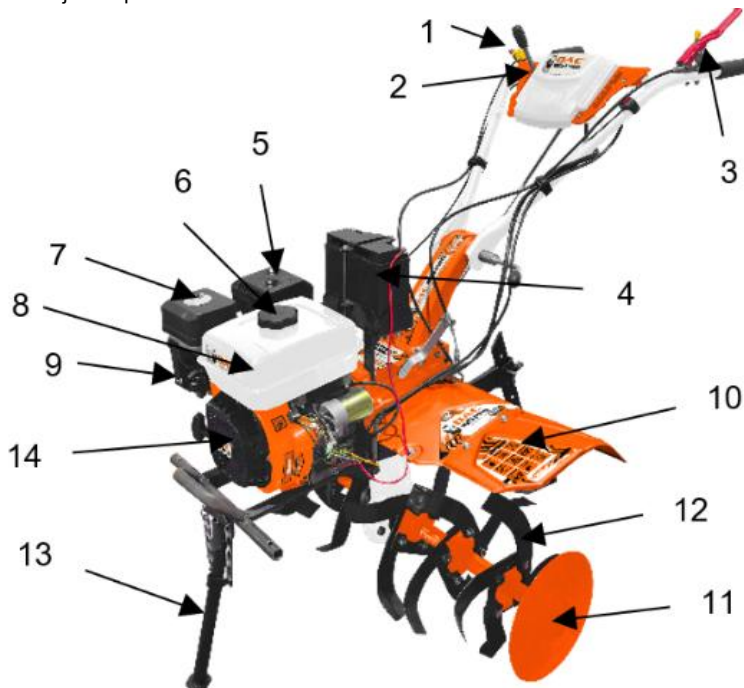
POZNÁMKA : Maximálny výkon predstavuje výkon motora na dynamometri bez vzduchového filtra a tlmiča výfuku. Čistý výkon predstavuje výkon motora so vzduchovým filtrom a tlmičom výfuku.

Motorový olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

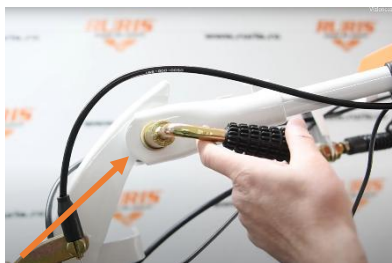
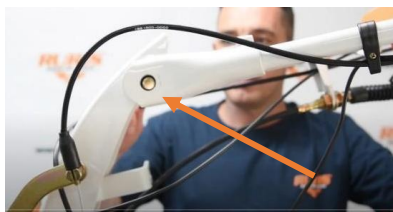
4. PREHĽAD STROJA

Motorové rýpadlo sa skladá z nasledujúcich prvkov:

1. Páka plynu
2. Radiaca páka
3. Páka spojky
4. Batéria
5. Tlmič výfuku
6. Uzáver palivovej nádrže
7. Vzduchový filter
8. Palivová nádrž
9. Páčka sýtiča/benzínu
10. Ochranné krídla
11. panvica
12. Zostava frézy
13. Predná podpora
14. Štartér



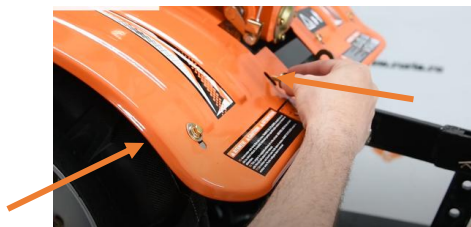
5. MONTÁŽ



Namontujte klaksóny na miesto a zaistite ich uťahovacou pákou klaksónu.



Namontujte podpery zadného a predného krídla a upevnite ich skrutkami.



Umiestnite krídla na miesto a zaistite ich.



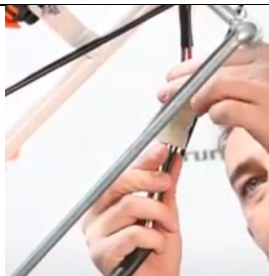
Pripojte uzemňovací kábel k podpere nádrže (ak ešte nie je nainštalovaný).



Namontujte ozdobu z rohu a upevnite ju skrutkami.



Vložte batériu na miesto.



Pripája kontakt k elektrickému obvodu .



Je to namontované TERMINÁLY batérie ,
upevnenie skrutkou , potom držiak tyče pre
upevnenie batérie



Plne zmontovaný stroj .

Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1. DODÁVKA ROPY

Dodávka motorového oleja

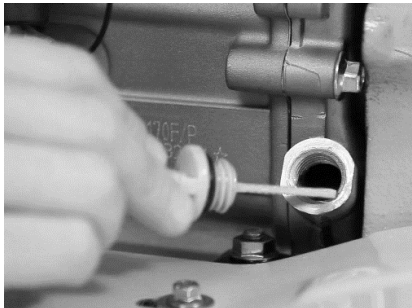
Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou.

Objem olejovej vane motora 0,6 l

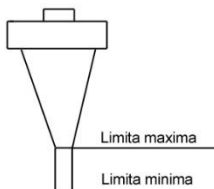
Hladina oleja

Motorové rýpadlo sa nedodáva s olejom v motore, prevodovke a prevodovke.

POZOR! Pred každým použitím skontrolujte hladinu oleja v olejovej vani motora a prevodovky a doplňte ju po maximálnu hladinu.



Kontrola hladiny motorového oleja



Kontrola hladiny prevodového oleja

Ak neskontrolujete hladinu oleja (v motore aj prevodovke), riskujete poškodenie motora a prevodovky. Pred každým štartovaním vždy jemne potiahnite štartovaciu šnúru na motore maximálne 4-krát (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby olej prenikol do všetkých otvorov valcov a ventilov.

V opačnom prípade, ak sa pokúsite náhle naštartovať motor priamym potiahnutím za štartovaciu šnúru, riskujete zaseknutie motora alebo jeho vážne poškodenie.

Dodávka prevodového oleja

Objem olejovej vane prevodovky je 1600 ml.

Používajte prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej s klasifikáciou API: GL-4 alebo vyššou. Maximálna hladina oleja v prevodovke je na spodnej časti plniaceho otvoru, ktorý sa nachádza na pravej strane prevodovky.

Motorové rýpadlo sa nedodáva s olejom v prevodovej vani.

VÝMENA OLEJA V PREVODOVKE SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 PREVÁDZKOVÝCH HODÍN ALEBO KAŽDÝCH 6 MESIACOV.

6.2. DODÁVKA PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných čerpacích staníc Peco.

Tankujte najkvalitnejším **BEZOLOVNATÝM BENZÍNOM** pomocou kovového lievika na otvorenom priestranstve a mimo dosahu zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR!

Nekrmte sa na zemi ani v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY

- Skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté, a v prípade potreby ich upravte.
- Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadiel (plyn, radiaca páka a spiatkačka). Ak sú rukoväte v nesprávnej polohe, upravte ich do správnej polohy.

- Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy.
- Doplnenie oleja:
- Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
- Počas naplňovania prevodovky prevodovým olejom umiestnite stroj na rovný povrch.
- Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej hladine.
- Skontrolujte úniky oleja.
- Skontrolujte odkvapkávač vzduchového filtra.
- Doplňte olej do vzduchového filtra
- Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchový filter.
- Neodporúča sa používať stroj, ak má pracovná plocha sklon väčší ako 10°.

8. ZÁBEHOVÉ OBDOBIE

Rýpadlo by malo pracovať 5 hodín pri ľahkom zaťažení. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte vaňu prevodového oleja olejom RURIS G-Tronic alebo olejom s klasifikáciou API: GL-4 alebo vyššou a vaňu motora olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou.

Pre motorové rýpadlá by sa mal používať bezolovnatý benzín. Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

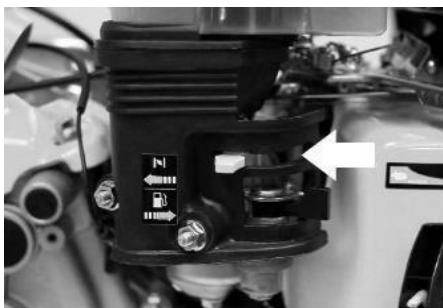
9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred uvedením motorového rýpadla do prevádzky musíte zabezpečiť, aby boli splnené nasledujúce podmienky:

- v okruhu 5 metrov na oboch stranách motorového rýpadla sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohlo prísť do kontaktu;
- motorový bager je umiestnený v horizontálnej polohe;
- motor má v olejovej vani maximálnu hladinu oleja;
- prevodovka má olej na maximálnej hladine;
- motora je minimálne 500 ml benzínu ;
- rezné nože sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolieska, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5 – 2 barmi;
- všetky skrutky motorového rýpadla sú správne utiahnuté.

Štartovanie motora

Umiestnite sýtič v smere vyznačenom pre studený štart.



Umiestnite klapku palivového ventilu v naznačenom smere.



Jemne 4-krát potiahnite štartovaciu šnúru, aby ste naplnili všetky vnútorné otvory motora olejom.

Presuňte páku plynu do polohy plného plynu (do polohy H).



Otočte prepínač do polohy ON.



Preradíte radiacu páku do neutrálnej polohy (0).

Štartovaciu šnúru po prednapnutí rovnomerne a pevne ťahajte z motora (ťahajte jemne, kým nepocítite odpor kompresie motora).

Jemne posuňte sýtič úplne v opačnom smere, kým motor nepracuje v rámci parametrov, t. j. kým sa neprejavia žiadne príznaky zhasnutia.

Zaradíte požadovaný prevodový stupeň a ľavou rukou postupne stlačte páku spojky a motorové rýpadlo zaradí prevodový systém.

Cúvanie (jazda dozadu)

Pravou rukou potiahnite radiacu páku do neutrálnej polohy. Potom pravou rukou stlačte páku spojky spiatočky, ktorá sa nachádza na pravom klaksóne, a ľavou rukou jemne stlačte páku spojky.

POZOR :

Uvoľnite páku spojky a prevodový systém sa odpojí.

Ak pri zaradení spojky počujete nepretržitý zvuk prešmykovania alebo ak sa pákové ovládacie rameno nepohne, skontrolujte lanko pohonu prevodovky, pretože mohlo byť nastavené na krátky zdvih.

Nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 12°.

POZNÁMKA:

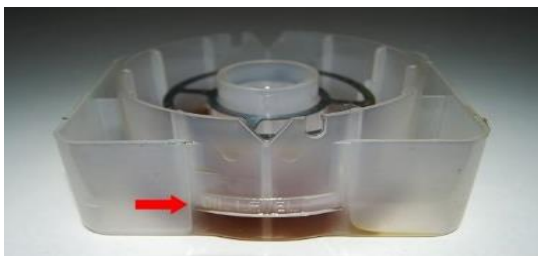
V tomto bode môžete začať s rýľovaním pôdy.

10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

- Skontrolujte, či je hladina oleja v motore správna, pretože motor vášho motorového rýpadla môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší iskru pri zapalovacej sviečke, ak hladina oleja v motore nie je na maximálnej úrovni.
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený do uvedenej polohy
- Skontrolujte, či máte v nádrži palivo a či je vhodné (nesmie ísť o iný druh paliva ako je uvedené alebo staršie ako 1-2 týždne).
- skontrolujte, či je páčka plynu úplne zasunutá
- skontrolujte, či je škrtiaca klapka v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je upchatý nečistotami
- Vymeňte zapalovaciu sviečku za novú.

11. ÚDRŽBA

- Po každom použití vyčistite vzduchový filter a v prípade potreby vymeňte olej v komore filtra za čistý olej alebo pri výmene motorového oleja.



- po každom použití vyčistite a skontrolujte rezné čepele
- po každom použití namažte hriadeľ, na ktorom sú upevnené rezné čepele, vazelínou
- Ak si všimnete, že nože nereagujú na povel alebo sa zastavia pod záťažou, upravte káble.
- Vymeňte prevodový/motorový olej každých 50/25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA

12.1. BALENIE

Balenie je realizované v uzavretých kartónových krabiciach pre jednoduchú prepravu.

Vnútri nájdete:

- používateľská príručka
- záručný list
- kormidlo
- sada kľúčov

12.2. SKLADOVANIE

- Motorový bager musí byť skladovaný na suchom, krytom mieste chránenom pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním.
- Palivo sa musí vypustiť z nádrže, palivový ventil sa musí zatvoriť a stroj sa musí nechať bežať, kým sa nespotrebuje všetko palivo v karburátore.
- Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou.
- Olej by mal byť počas skladovania ponechaný v olejovej vani motora

- Ak bolo motorové rýpadlo skladované dlhšie ako 6 mesiacov, je potrebné vymeniť motorový olej.

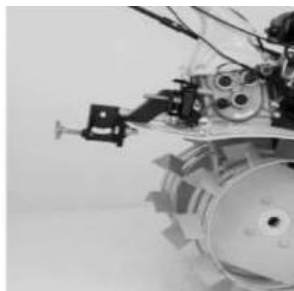
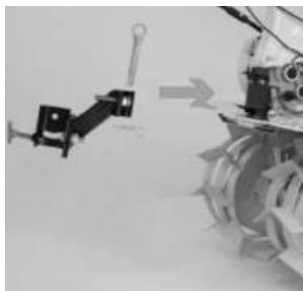
13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM

Nastaviteľná vzácnosť	Zakopávací pluh (vzácnosť) TS103	Škrabka na zemiaky TS
		
Kultivátor TS103	Multifunkčný kultivátor s dvoma radlicami	sada kolies 400x10 TS103
		
Vysoko presný sejací stroj PTS2	TS3 3-radkový sejací stroj	sada kolies 400x8 TS103
		
Sada kovových kolies 350 TS 103	Sada kovových kolies 400 TS 103	Adaptér príslušenstva
		
sada objímok so zámkom TS103	Sada univerzálnych objímok TS103	Pluh TS103
		

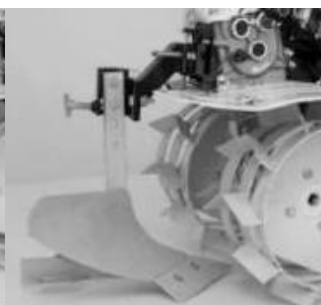
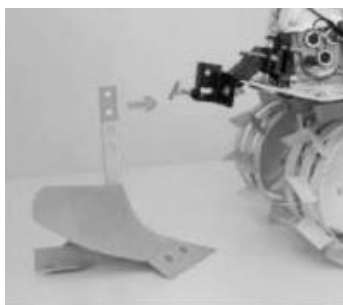
Ťahané príslušenstvo Navigator 88	Príves: Zaťaženie: 750 kg	
		
Príves: Zataženie: 550 kg	Príves: Zaťaženie: 450 kg	
		

14. PRIPÁJACIE PRÍSLUŠENSTVO

14.1. SPOJKA PLUHU

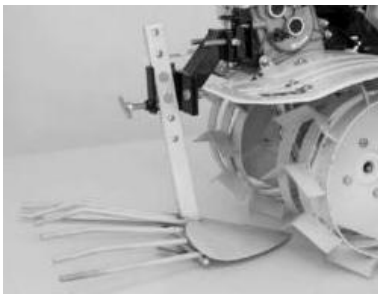
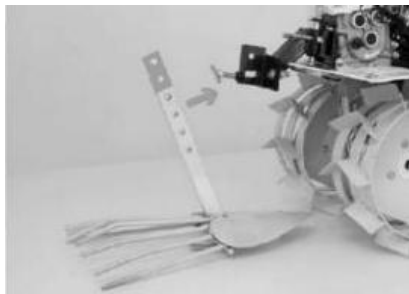


Nasadte adaptér príslušenstva a zaistite ho skrutkou.



Pripojte zástrčku k adaptéru a zaistite ju dvoma skrutkami.

14.2. SPOJKA NA ZBER ZEMIAKOV



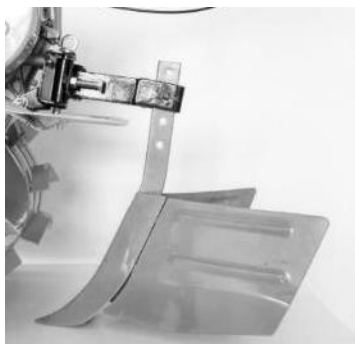
Nasadte adaptér príslušenstva a zaistíte ho skrutkou.
Nasadte odstraňovač zemiakov a upevníte ho dvoma skrutkami.

14.3. SPOJKA KULTIVÁTORA



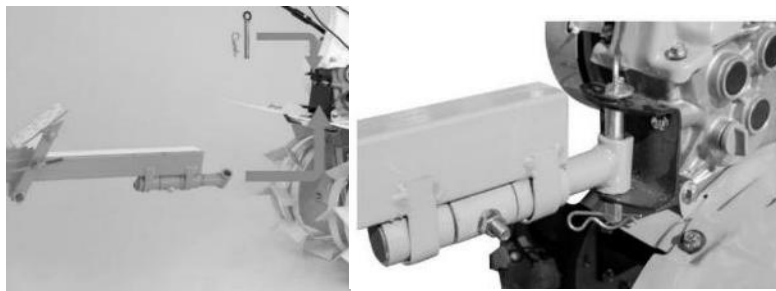
Kultivátor sa pripája pomocou dodaného čapu a poistky.

14.4. NASTAVITEĽNÁ ZRIEDENÁ SPOJKA



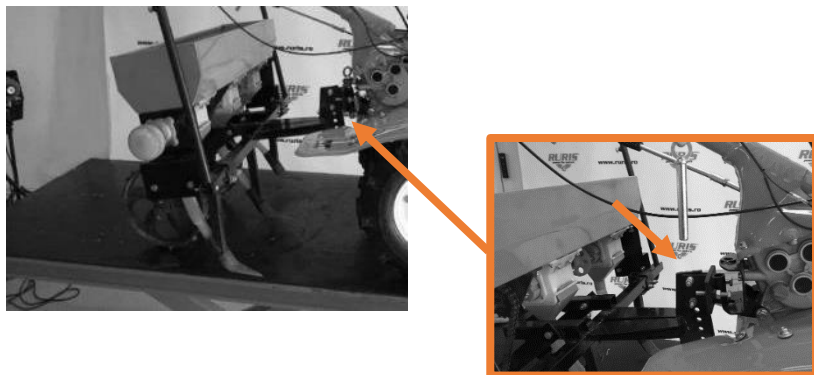
Vzácnosť sa spája pomocou dodaného čapu a poistky.

14.5. SPOJKA PRÍVESU



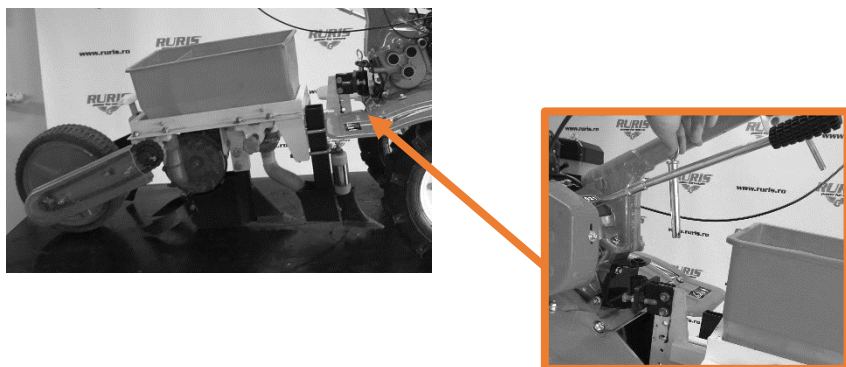
Príves sa pripája pomocou dodaného čapu a bezpečnostnej západky.

14.6. SPOJKA TS3 PRE 3-RIADKOVÝ SEJACÍ STROJ



Sejačka sa pripája pomocou dodaného čapu a poistky.

14.7. VYSOKO PRESNÁ SPOJKA PRE SEJACÍ STROJ PTS2



14.8. PODPERA NASTAVENIA HĽBKY SPOJKY A ZHRABANÝ PLUH



Konzola nastavenia hĺbky a pluh sú spojené pomocou dodaných skrutiek.

15. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR má za úlohu obrábať pôdu a vykonávať ďalšie práce, pričom KULTIVÁTOR je základným energetickým komponentom a rotačný kypník s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným nástrojom.**Produkt:** PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR

Sériové číslo produktu: AAMQ00100001XDAC185PRO (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu)

Typ : DAC**Motor :** tepelný, benzínový, štvortaký**Počet rýchlostí :** 2 vpred + 1 zad**Prevodovka :** Kužeľové ozubené kolesá v olejovom náboji**Model:** 185 PRO**Maximálny výkon :** 8,5 koní**Maximálny počet nožov :** 24 (4x6 sád)**Pracovná šírka :** 560-930 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky a požiadavky na ochranu**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **V súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov – a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.**

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy.

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Piestové spaľovacie motory. Ručné štartovacie zariadenia. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnícke a lesnícke stroje Záhradné stroje. Predpis pre akustické skúšky strojov vybavených spaľovacími motormi.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Lesné stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje . Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje - Bezpečnosť - Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s pracovnými prvkami poháňanými motorom

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Motorové kultivátory vybavené montovanými kultivátormi, motorovými kosačkami a rezačkami na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske, lesnícke a záhradné stroje. Ručné stroje a stroje pre peších vodičov. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi.

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Kosačky na trávnu s ručnou obsluhou. Bezpečnosť.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesné stroje. Samohybné stroje. Bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijatia

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov**

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: Spoločnosť CMI s.r.o.
- Typ: KB208
- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

Koncept motora

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 02.10.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1240/02.10.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR** má za úlohu obrábať pôdu a vykonávať ďalšie práce, pričom KULTIVÁTOR je základným energetickým komponentom a rotačný kypník s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným nástrojom.

Produkt: PROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR

Sériové číslo produktu: AAMQ00100001XDAC185PRO (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu)

Typ : DAC

Motor : tepelný, benzínový, štvortaktný

Počet rýchlostí : 2 vpred + 1 vzad

Prevodovka : Kužeľové ozubené kolesá v olejovom náboji

Hladina tlaku akustika: 85,8

Úroveň výkonu akustická je certifikovaná spoločnosťou Hangzhou Wanve Certification Technology správou č. MD-20195080-1/16.01.2020 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/CE a normou SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overujeme a certifikujeme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná v roku 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 02.10.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1241/02.10.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC Ruris Impex SRL



DAC 185 PRO MOTOZAPPA PROFESSIONALE



contenuto

1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. ASSEMBLEA	5
6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO	7
7. CONTROLLI PRE-OPERATORI	8
8. PERIODO DI RODAGGIO	9
9. MESSA IN SERVIZIO	9
10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI	11
11. MANUTENZIONE	11
12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA	11
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA	12
14. COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI	13
15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	16

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Mantenete le distanze.		Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Prestare attenzione con le taglierine rotanti. Tenere mani e piedi lontani mentre la macchina è in funzione.
	Attenzione! Avviare le frese solo con le protezioni installate.		Attenzione! Materiale infiammabile.

	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.
	Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.		Non inserire la mano.
	Non toccare le parti mobili della macchina.		

2.2. AVVERTENZE

1. Pratica:

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina.
- Non permettere mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare la macchina.
- Non lavorare mai quando ci sono persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- L'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che possono verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

2. Preparazione:

- Indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.
- Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- ATTENZIONE - La benzina è altamente infiammabile:
 - conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
 - fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del carburante né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.
 - se è stata versata della benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori della benzina non saranno evaporati.
 - assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso. Se danneggiato, sostituirlo.
- Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- Ispezionare sempre visivamente la macchina prima dell'uso. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate.

3. Funzionamento

- Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
- Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con una buona illuminazione artificiale.
- Durante l'uso della macchina, camminare. Dopodiché, non correre.
- Prestare la massima attenzione nei cambi di direzione sui pendii. Non utilizzare la macchina su pendenze superiori a 10°.

- e) Quando si lavora su un pendio, tenere il serbatoio del carburante leggermente più pieno della metà per ridurre al minimo il rischio di perdite di carburante.
- f) Prestare la massima attenzione quando si aziona la macchina in retromarcia o quando la si tira verso di sé.
- g) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del produttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.
- h) Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti mobili della macchina.
- i) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
- j) Non bloccare la leva della frizione. Prima dell'uso, assicurarsi che funzioni correttamente.
- k) Non utilizzare tipi o dimensioni di pneumatici diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- l) Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e assistenza devono essere eseguite a motore spento.

3. DATI TECNICI

AVVERTIMENTO :

L'escavatore a motore non è fornito con olio nel gruppo motore. Prima di iniziare il lavoro, controllare e rabboccare con l'olio motore raccomandato secondo le istruzioni riportate nel manuale.

C'è dell'olio sotto il livello nella coppa dell'olio del motore, questo serve solo per la conservazione e non per il funzionamento.

Motore	Motore generale
Ciclo operativo	4 tempi
Potenza netta	7,5 CV
Potenza massima	8,5 CV
Cilindrata	208 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Leva di arresto di emergenza	Equipaggiamento standard
Di partenza	Chiavi in mano manuali e automatiche
Sistema di illuminazione	-
Leva del cambio	Comodo e veloce
Trasmissione	Pignoni a bagno d'olio
Scatola di trasmissione	Ghisa duttile
Azionamento via cavo	Meccanica
Velocità	2 avanti + 1 indietro
Larghezza di lavoro	560-930 mm
Profondità di lavoro	Massimo 340 mm
Combustibile	benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	3 litri
Consumo medio di carburante	1 l/h
Coppa dell'olio motore	0,6 litri
Bagno d'olio della trasmissione	1,8 litri
Superficie media lavorata	600-1000 mq/h
Ruota dello pneumatico	19*7-8
Peso netto con accessori	80 chili
Gestire le vibrazioni	sinistra 4,84 m/s ² - destra 5,82 m/s ²
Garanzia del prodotto	24 mesi

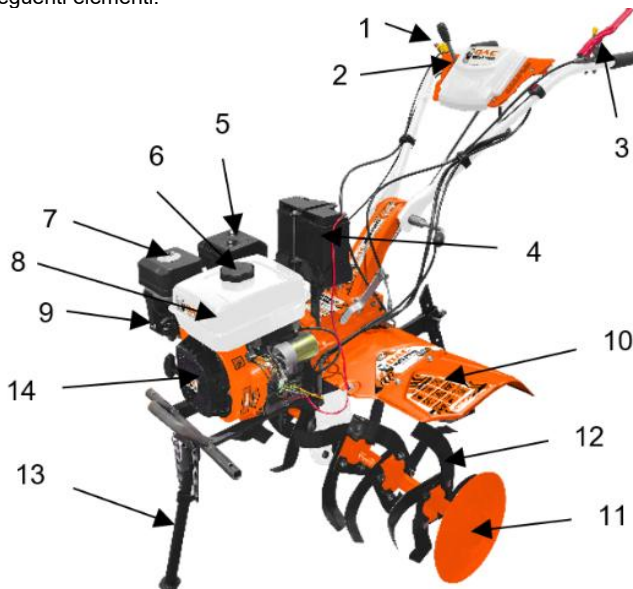
NOTA : la potenza massima rappresenta la potenza del motore, al banco prova, senza filtro aria e marmitta. La potenza netta rappresenta la potenza del motore con filtro aria e marmitta.

Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento e l'olio della trasmissione ogni 50 ore di funzionamento o 6 mesi.

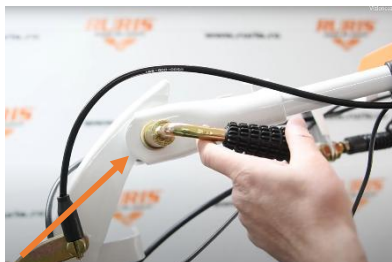
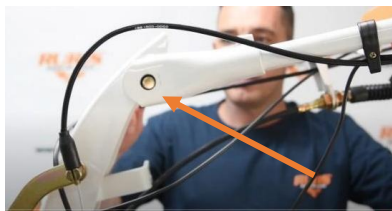
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

L'escavatore a motore è composto dai seguenti elementi:

1. leva dell'acceleratore
2. leva del cambio
3. leva della frizione
4. Batteria
5. marmitta di scarico
6. Tappo del serbatoio del carburante
7. Filtro dell'aria
8. Serbatoio del carburante
9. Leva dello starter/benzina
10. Ali protettive
11. padella
12. Gruppo fresa
13. Supporto anteriore
14. Antipasto



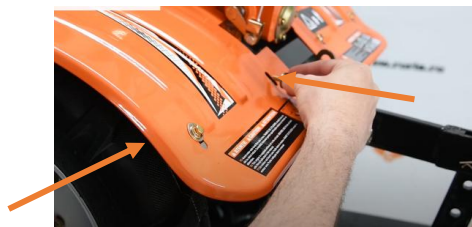
5. ASSEMBLEA



Montare le trombe in posizione, fissandole con la leva di serraggio delle trombe.



Montare i supporti dell'ala posteriore e anteriore, fissandoli con le viti.



Posizionare le ali e fissarle.



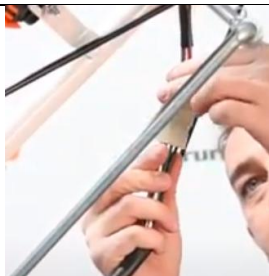
Collegare il cavo di terra al supporto del serbatoio (se non è già installato).



Montare l'ornamento a forma di corno e fissarlo con le viti.



Posizionare la batteria in posizione.



Collega il contatto al circuito elettrico



È TERMINALI montati sulla batteria , fissaggio con vite , Poi montare l'asta di supporto della batteria .



Macchina completamente assemblata .

Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO

6.1. FORNITURA DI PETROLIO

Fornitura di olio motore

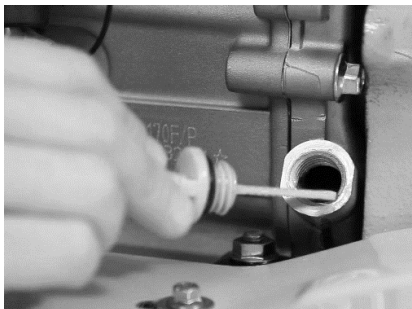
Prima di avviare il motore, riempirlo con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

Capacità del bagno d'olio motore 0,6L

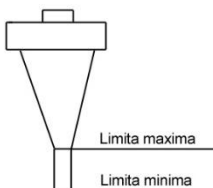
Livello dell'olio

L'escavatore a motore viene consegnato senza olio nel motore, nel cambio e nella trasmissione.

ATTENZIONE! Prima di ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio nella coppa dell'olio motore e nel gruppo trasmissione e rabboccare fino al livello massimo.



Controllo del livello dell'olio motore



Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Se non si controlla il livello dell'olio (motore e trasmissione) si rischia di danneggiare il motore e la trasmissione.

Prima di ogni avviamento, tirare sempre delicatamente la fune di avviamento del motore non più di 4 volte (pulsante di avviamento in posizione OFF) in modo che l'olio penetri in tutti i fori dei cilindri e delle valvole. Altrimenti, se si tenta di avviare il motore all'improvviso tirando direttamente la fune di avviamento, si rischia di bloccare il motore o di danneggiarlo gravemente.

Fornitura di olio per trasmissione

La capacità del bagno d'olio della trasmissione è di 1600 ml.

Utilizzare olio per trasmissioni RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore. Il livello massimo dell'olio nel cambio è in fondo al foro di riempimento situato sul lato destro del cambio.

L'escavatore a motore viene consegnato senza olio nella coppa del cambio.

IL CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE VIENE EFFETTUATO OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO O 6 MESI.

6.2. FORNITURA DI CARBURANTE

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.

Fare rifornimento di **BENZINA SENZA PIOMBO** di altissima qualità, utilizzando un imbuto metallico, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

ATTENTO!

Non nutrire gli animali sul terreno o vicino alle piante, perché rischi di danneggiare l'ambiente.

7. CONTROLLI PRE-OPERATORI

- Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
- Controllare ciascuna manopola del manubrio (acceleratore, cambio e retromarcia) per verificarne la funzionalità. Se la posizione delle manopole non è corretta, regolarla nella posizione corretta.

- Portare la leva del cambio in folle.
- Rabbocco dell'olio:
- Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
- Posizionare la macchina su una superficie piana mentre si riempie il cambio con l'olio della trasmissione.
- Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello; l'olio deve essere al livello massimo.
- Controllare eventuali perdite di olio.
- Controllare il contenitore del decanter del filtro dell'aria.
- Aggiungere olio al filtro dell'aria
- Pulire l'unità da polvere e sporco, in particolare dal filtro dell'aria.
- Si sconsiglia di utilizzare la macchina se la superficie di lavoro ha un'inclinazione superiore a 10°.

8. PERIODO DI RODAGGIO

L'escavatore deve funzionare per 5 ore a carico leggero. Dopo questo periodo, sostituire l'olio sia nella trasmissione che nel motore. Quindi, riempire la coppa dell'olio della trasmissione con olio RURIS G-Tronic o un olio con classificazione API: GL-4 o superiore, e la coppa dell'olio motore con olio RURIS 4T-MAX o un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore.

Per gli escavatori a motore si consiglia di utilizzare benzina senza piombo. Si raccomanda di decantare la benzina e filtrarla attraverso un setaccio metallico prima dell'uso.

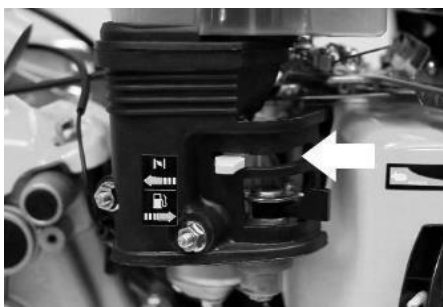
9. MESSA IN SERVIZIO

Prima di mettere in funzione l'escavatore a motore, è necessario assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- entro un raggio di 5 metri da entrambi i lati dell'escavatore a motore non vi siano persone o oggetti con cui potrebbe entrare in contatto;
- l'escavatore a motore è posto in posizione orizzontale;
- il motore ha l'olio nella coppa al livello massimo;
- il cambio ha l'olio al livello massimo;
- il motore ha almeno 500 ml di benzina nel serbatoio;
- i coltelli da taglio sono fissati con i bulloni di fissaggio oppure, se sono montate ruote di trasporto, sono fissati con i bulloni di fissaggio e la pressione degli pneumatici è compresa tra 1,5 e 2 bar;
- tutti i bulloni dell'escavatore motorizzato siano serrati correttamente.

Avviare il motore

Posizionare lo starter nella direzione indicata per l'avviamento a freddo.



Posizionare la valvola del carburante nella direzione indicata.



Tirare delicatamente la corda di avviamento 4 volte per caricare tutte le porte interne del motore con l'olio.

Portare la leva dell'acceleratore al massimo (in posizione H)



Portare l'interruttore in posizione ON.



Posizionare la leva del cambio in folle (0).

Tirare con decisione e in modo costante la fune di avviamento dal motore, dopo averla pretensionata (tirare delicatamente fino a incontrare la resistenza della compressione del motore).

Spostare delicatamente lo starter completamente nella direzione opposta finché il motore non funziona entro i parametri, ovvero non presenta sintomi di stallo.

Posizionare il cambio nella marcia desiderata e con la mano sinistra premere gradualmente la leva della frizione: l'escavatore motorizzato inserirà il sistema di trasmissione.

Retromarcia (andare indietro)

Con la mano destra, porta la leva del cambio in folle. Quindi, con la mano destra, premi la leva della retromarcia situata sul clacson destro e con la mano sinistra, premi delicatamente la leva della frizione.

AVVERTIMENTO :

Rilasciare la leva della frizione e il sistema di trasmissione si disinnesterà.

Se si sente un rumore continuo di slittamento quando si innesta la frizione o se il timone non si muove, controllare nuovamente il cavo di trasmissione, poiché potrebbe essere stato regolato su una corsa breve.

Non utilizzare su pendii con inclinazione superiore a 12°.

NOTA:

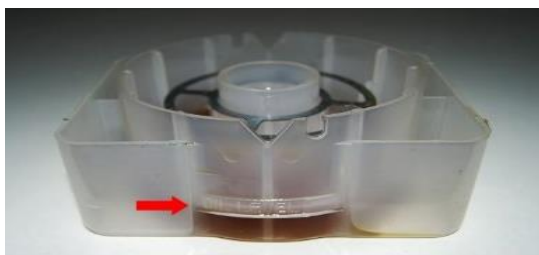
A questo punto si può iniziare l'operazione di scavo del terreno.

10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI

- controllare se l'olio nel motore è al livello giusto, perché il motore che equipaggia il tuo escavatore motorizzato potrebbe essere dotato di un sensore dell'olio che interrompe la scintilla alla candela se non è al livello massimo nel motore
- verificare che la valvola del carburante sia aperta nella posizione indicata
- controllare se hai carburante nel serbatoio e se è adatto (non deve essere un tipo di carburante diverso da quello indicato o più vecchio di 1-2 settimane)
- controllare se la leva dell'acceleratore è completamente innestata
- controllare se la valvola di strozzamento è azionata in posizione chiusa
- controllare che il filtro dell'aria non sia intasato da impurità
- Sostituire la candela con una nuova.

11. MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire il filtro dell'aria e sostituire l'olio nella camera del filtro con olio pulito, se necessario, oppure quando si sostituisce l'olio motore.



- dopo ogni utilizzo pulire le lame di taglio e controllarle
- dopo ogni utilizzo lubrificare con vaselina l'albero su cui sono fissate le lame di taglio
- regolare i cavi se si nota che i coltelli non rispondono ai comandi o si fermano sotto carico
- cambiare l'olio della trasmissione/motore ogni 50/25 ore di funzionamento o 6 mesi.

12. IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO DELLA MACCHINA**12.1. IMBALLAGGIO**

L'imballaggio avviene in scatole di cartone chiuse per facilitarne il trasporto.
Al suo interno troverete:

- manuale utente
- certificato di garanzia
- timone
- kit chiavi

12.2. MAGAZZINAGGIO

- L'escavatore deve essere riposto in un luogo asciutto, coperto e protetto dall'umidità, in locali dotati di finestre e di adeguata ventilazione.
- Il carburante deve essere scaricato dal serbatoio, la valvola del carburante deve essere chiusa e la macchina deve essere lasciata in funzione finché tutto il carburante nel carburatore non è stato consumato.
- Le parti metalliche attive devono essere lubrificate con vaselina.

- L'olio deve essere lasciato nella coppa del motore durante lo stoccaggio
- Se l'escavatore a motore è rimasto inutilizzato per più di 6 mesi, è necessario sostituire l'olio motore.

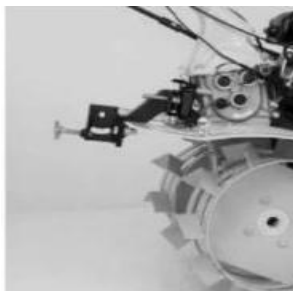
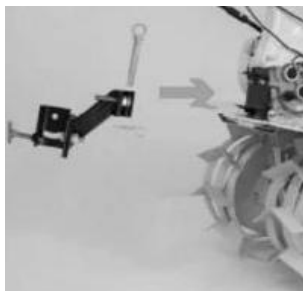
13. ACCESSORI COMPATIBILI CON LA MACCHINA

Rarità regolabile	Aratro seppellitore (rarità) TS103	Pelapatate TS
		
Coltivatore TS103	Coltivatore multifunzionale a due denti	set di ruote 400x10 TS103
		
Seminatrice ad alta precisione PTS2	Seminatrice TS3 a 3 file	set di ruote 400x8 TS103
		
Set di ruote in metallo 350 TS 103	Set di ruote in metallo 400 TS 103	Adattatore per accessori
		
set manicotti con serratura TS103	Set manicotti universali TS103	Aratro TS103
		

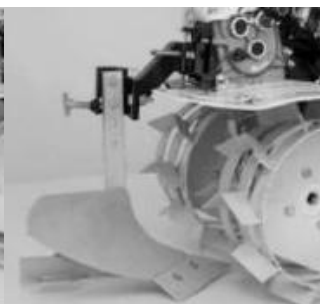
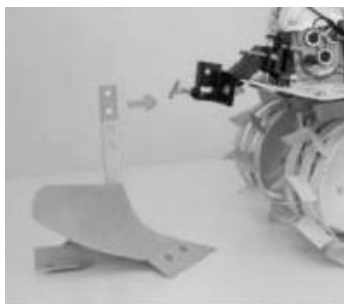
Accessorio trainato Navigator 88	Rimorchio: Carico: 750 chili	
		
Rimorchio: Carico: 550 chili	Rimorchio: Carico: 450 chili	
		

14. COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI

14.1. GIUNTO ARATRO

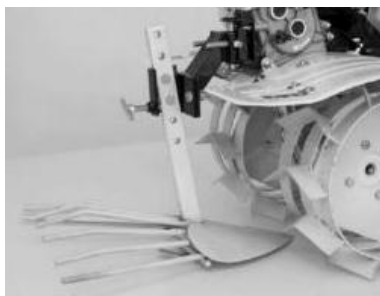
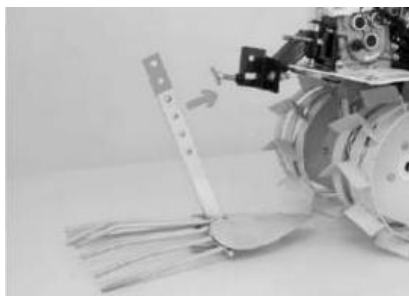


Montare l'adattatore accessorio e fissarlo con un bullone.



Collegare la spina all'adattatore e fissarla con due viti.

14.2. ATTACCO PER RACCOGLITRICE DI PATATE



Montare l'adattatore accessorio e fissarlo con un bullone.
Montare l'estrattore di patate e fissarlo con due viti.

14.3. ACCOPPIAMENTO DEL COLTIVATORE



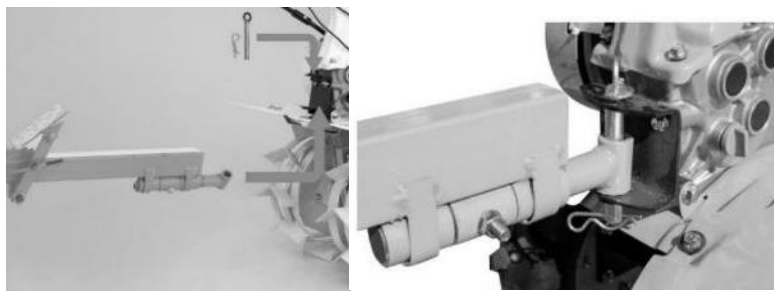
Il coltivatore viene agganciato tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.4. ACCOPPIAMENTO DI RAREFAZIONE REGOLABILE



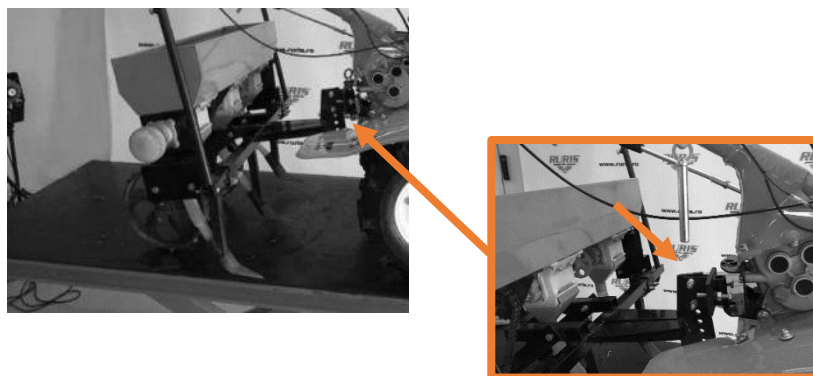
La rarità è agganciata tramite il perno e la sicura in dotazione.

14.5. GANCIO DI TRAINO



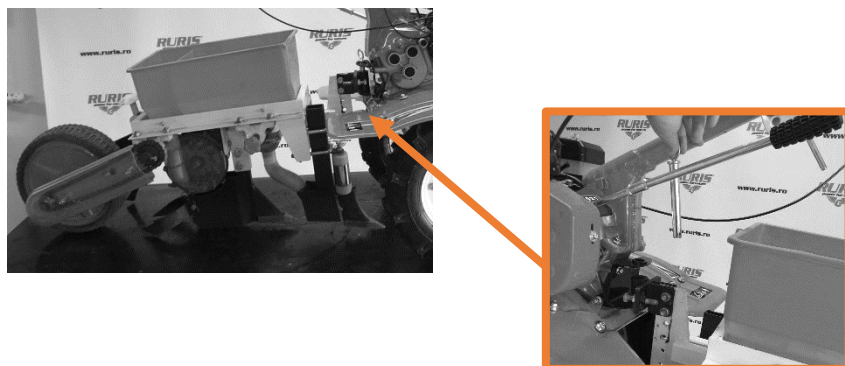
Il rimorchio viene agganciato tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.6. ATTACCO PER SEMINATRICE A 3 FILE TS3



La seminatrice viene agganciata tramite il perno e il fermo di sicurezza in dotazione.

14.7. GIUNTO SEMINATRICE AD ALTA PRECISIONE PTS2



14.8. SUPPORTO DI REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI ACCOPPIAMENTO E ARATRO



INTERRATO

La staffa di regolazione della profondità e l'aratro vengono collegati tramite le viti in dotazione.

15. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione
Descrizione del prodotto: La **MOTOZAPPA PROFESSIONALE** ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, essendo la ZAPPA la componente energetica di base, mentre la ZAPPA rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: **MOTOZAPPA PROFESSIONALE**

Numero di serie del prodotto: AAMQ00100001XDAC185PRO, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto)

Tipo : DAC

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Numero di velocità : 2 avanti + 1 retromarcia

Trasmissione : ingranaggi conici in bagno d'olio

Modello: 185 PRO

Potenza massima : 8,5 CV

Numero massimo di coltelli : 24 (4x6 set)

Larghezza di lavoro : 560-930 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento**, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Macchine forestali e per la silvicoltura Macchine da giardinaggio. Codice di prova acustica per macchine dotate di motore a combustione interna.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Macchine forestali. Requisiti generali di sicurezza

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole . Sicurezza.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Macchine agricole - Sicurezza - Parte 5: Macchine per la lavorazione del terreno con elementi di lavoro azionati da motore

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Macchine agricole e forestali . Motocoltivatori dotati di frese portate, motofalciatrici e frese sulla/e ruota /e motrice/i . Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Macchine agricole e forestali e macchine da giardinaggio. Macchine condotte a mano e condotte a piedi. Determinazione del rischio di contatto con superfici calde.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Macchine agricole e forestali . Tosaerba con operatore a terra. Sicurezza

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Macchine forestali. Macchine semoventi . Requisiti di sicurezza

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Macchine agricole e forestali . Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettazione

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: CMI Co. LTD .
- Tipo: KB208
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Numero di identificazione del motore – numero univoco.

Concetto di motore

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 02.10.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

di registrazione : **1240/02.10.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin
Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione
Descrizione del prodotto: **La MOTOZAPPA PROFESSIONALE** ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, essendo la ZAPPA la componente energetica di base, mentre la ZAPPA rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: **MOTOZAPPA PROFESSIONALE**

Numero di serie del prodotto: AAMQ00100001XDAC185PRO, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto)

Tipo : DAC**Modello:** 185 PRO**Motore :** termico, benzina, 4 tempi**Potenza massima :** 8,5 CV**Numero di velocità :** 2 avanti + 1 retromarcia**Numero massimo di coltelli :** 24 (4x6 set)**Trasmissione :** ingranaggi conici in bagno d'olio**Larghezza di lavoro :** 560-930 mm

Livello di pressione acustica: 85,8

dB Livello di potenza acustica: 103,8 dB

Il livello di potenza acustica è certificato da Hangzhou Wanve Certification Technology con rapporto n. MD-20195080-1/16.01.2020 in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 02.10.2025**Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**di registrazione : **1241/02.10.2025****Persona autorizzata e firma:**

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC Ruris Impex SRL

DAC 185 PRO PROFESSIONELLE MOTORHACKE



Inhalt

1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	4
4. MASCHINENÜBERSICHT	5
5. MONTAGE	5
6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG	7
7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION	8
8. EINLAUFZEIT	9
9. INBETRIEBNAHME	9
10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME	11
11. WARTUNG	11
12. VERPACKEN UND LAGERN DER MASCHINE	11
13. MIT DER MASCHINE KOMPATIBLES ZUBEHÖR	12
14. ANSCHLUSSZUBEHÖR	13
15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	16

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Kauf. RURIS-Kunden steht ein breites Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Um viel Freude an dem von Ihnen erworbenen Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne die Verpflichtung zu haben, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Abstand halten.		Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.
	Warnung! Erstickende Atmosphäre. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.		Seien Sie vorsichtig mit Rollschneidern. Halten Sie Hände und Füße fern, während die Maschine in Betrieb ist.
	Achtung! Starten Sie die Schneidegeräte nur mit montierten Schutzvorrichtungen.		Achtung! Brennbares Material.

	Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Beim Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände und ein Gehörschutz, z. B. ein schalldämmter Helm, zu tragen.
	Werfen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht in den Hausmüll.		Stecken Sie Ihre Hand nicht hinein.
	Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.		

2.2. WARNHINWEISE

1. Übung:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine zu benutzen.
- Arbeiten Sie niemals, wenn sich Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe befinden.
- Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen, ist der Benutzer verantwortlich.

2. Vorbereitung:

- Tragen Sie beim Arbeiten immer Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß.
- Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet wird, sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden könnten.
- WARNUNG – Benzin ist hochentzündlich:**
 - Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern lagern.
 - Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
 - Tanken Sie vor dem Starten des Motors. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie niemals Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
 - Wenn Benzin auf die Maschine verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich der Verschüttung und vermeiden Sie die Schaffung jeglicher Zündquellen, bis die Benzindämpfe verdunstet sind.
 - Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel beim Festziehen dicht ist. Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Maschine durch. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile und Schrauben.

3. Bedienung

- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe ansammeln können.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in Räumen mit guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie während der Benutzung des Geräts. Laufen Sie danach nicht.

- d) Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig. Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10°.
- e) Halten Sie den Kraftstofftank bei Arbeiten an einem Hang etwas mehr als halb voll, um das Risiko eines Kraftstofflecks zu minimieren.
- f) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine rückwärts fahren oder zu sich heranziehen.
- g) Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten Sie Ihre Füße von den Schneidklingen fern.
- h) Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen der Maschine fern oder halten Sie sie darunter.
- i) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken oder die Maschine verlassen.
- j) Den Kupplungshebel nicht blockieren. Vor Gebrauch sicherstellen, dass er einwandfrei funktioniert.
- k) Verwenden Sie keine anderen Reifentypen oder -größen als die vom Hersteller empfohlenen.
- l) Alle Wartungs-, Einstellungs- und Servicearbeiten müssen bei abgestelltem Maschinenmotor durchgeführt werden.

3. TECHNISCHE DATEN

WARNUNG :

Der Motorbagger wird ohne Öl in der Motoreinheit geliefert. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme das empfohlene Motoröl und füllen Sie es gemäß den Anweisungen im Handbuch nach. In der Motorölwanne befindet sich Öl unterhalb des Füllstands. Dies dient nur der Konservierung und nicht dem Betrieb.

Motor	Allgemeiner Motor
Betriebszyklus	4 Schläge
Nettoleistung	7,5 PS
Maximale Leistung	8,5 PS
Hubraum	208 ccm
Zündsystem	Elektronisch
Not-Aus-Hebel	Serienausstattung
Starten	Manuelle und automatische Schlüsselfertigstellung
Beleuchtungssystem	-
Schalthebel	Komfortabel schnell
Übertragung	Ölbadkettenräder
Getriebegehäuse	Sphäroguss
Seilantrieb	Mechanik
Geschwindigkeiten	2 vorwärts + 1 zurück
Arbeitsbreite	560-930 mm
Arbeitstiefe	Max. 340 mm
Brennbar	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3 Liter
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	1l/h
Motorölwanne	0,6 Liter
Getriebeölbad	1,8 Liter
Durchschnittliche bearbeitete Oberfläche	600-1000 m²/h
Reifenrad	19"7-8
Nettogewicht mit Zubehör	80 kg
Bewältigen Sie Vibrationen	links 4,84 m/s² - rechts 5,82 m/s²
Produktgarantie	24 Monate

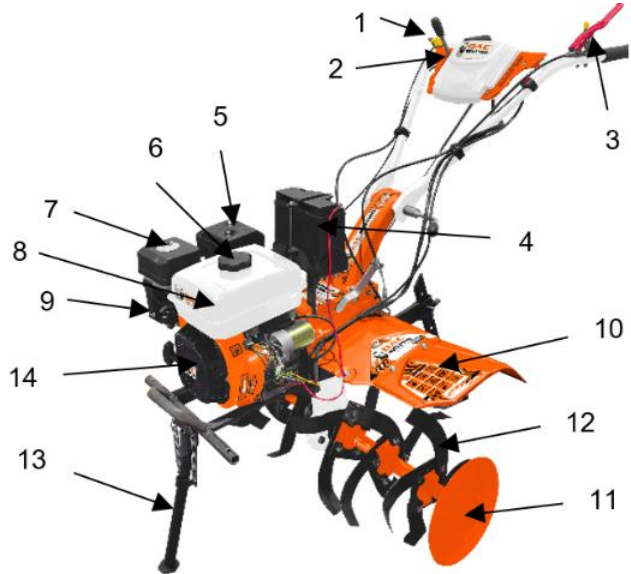
HINWEIS : Die maximale Leistung entspricht der Motorleistung auf dem Prüfstand ohne Luftfilter und Schalldämpfer. Die Nettoleistung entspricht der Motorleistung mit Luftfilter und Schalldämpfer.

Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden und das Getriebeöl alle 50 Betriebsstunden oder 6 Monate.

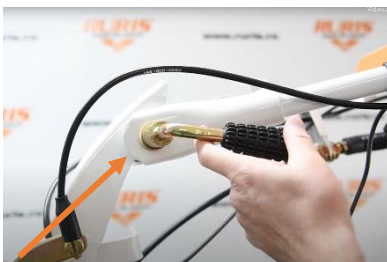
4. MASCHINENÜBERSICHT

Der Motorbagger besteht aus folgenden Elementen:

1. Gashebel
2. Schalthebel
3. Kupplungshebel
4. Batterie
5. Auspuffschalldämpfer
6. Tankdeckel
7. Luftfilter
8. Kraftstofftank
9. Choke-/Benzinhebel
10. Schützende Flügel
11. Pflanze
12. Fräserbaugruppe
13. Vordere Unterstützung
14. Anlasser



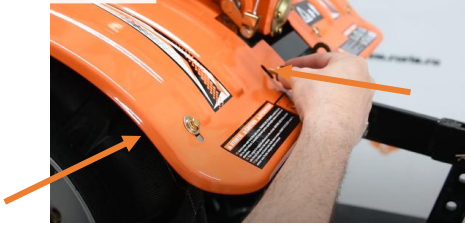
5. MONTAGE



Montieren Sie die Hörner in Position und sichern Sie sie mit dem Hornspannhebel.



Montieren Sie die hinteren und vorderen Flügelstützen und befestigen Sie sie mit Schrauben.



Die Flügel in Position bringen und befestigen.



Befestigen Sie das Erdungskabel an der Tankhalterung (falls noch nicht installiert).



Montieren Sie das Hornornament und befestigen Sie es mit Schrauben.



Platzieren Sie die Batterie in Position.

	Es verbindet den Kontakt mit dem Stromkreis .
	Es ist montierte KLEMMEN Batterie , Befestigung mit Schraube , Dann Batteriestützstange montieren .



Komplett montierte Maschine .

ausschließlich zu Informationszwecken . Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

6.1. ÖLVERSORGUNG

Motorölversorgung

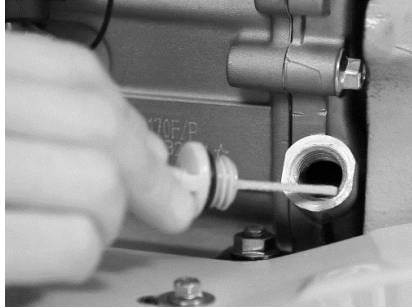
Füllen Sie den Motor vor dem Starten mit RURIS 4T-MAX-ÖL oder einem Öl mit der API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.

Motorölbadkapazität 0,6 l

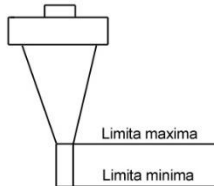
Ölstand

Der Motorbagger wird ohne Öl im Motor, Getriebe und Antrieb ausgeliefert.

ACHTUNG! Vor jedem Gebrauch den Ölstand in der Motorölwanne und im Getriebe prüfen und bis zum Maximalstand auffüllen.



Motorölstand prüfen



Getriebeölstand prüfen

Wenn Sie den Ölstand (Motor und Getriebe) nicht kontrollieren, besteht die Gefahr, dass Motor und Getriebe beschädigt werden.

Vor jedem Start immer maximal 4-mal leicht am Starterseil am Motor ziehen (Startknopf in Position OFF), damit das Öl in alle Bohrungen der Zylinder und Ventile gelangt.

Andernfalls besteht bei einem plötzlichen Versuch, den Motor durch direktes Ziehen am Starterseil zu starten, die Gefahr, dass der Motor blockiert oder schwer beschädigt wird.

Getriebeölversorgung

Das Fassungsvermögen des Getriebeölbades beträgt 1600 ml.

Verwenden Sie RURIS G-Tronic-Getriebeöl oder ein Öl mit der API-Klassifizierung: GL-4 oder höher. Der maximale Ölstand des Getriebes befindet sich am Boden der Einfüllöffnung auf der rechten Seite des Getriebes.

Der Motorbagger wird ohne Öl in der Getriebewanne ausgeliefert.

Der Getriebeölwechsel erfolgt alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

6.2. KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Tanken Sie BLEIFREIES BENZIN höchster Qualität und verwenden Sie einen Metalltrichter. Verwenden Sie dazu offene Räume und fern von Feuer- oder Funkenquellen, die einen Brand verursachen könnten.

VORSICHTIG!

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

- Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind und stellen Sie diese gegebenenfalls nach.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der einzelnen Griffe (Gas, Schalthebel und Rückwärtsgang). Sind die Griffpositionen falsch, korrigieren Sie sie.

- Bewegen Sie den Schalthebel in die Neutralstellung.
- Öl nachfüllen:
- Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Schmieröl.
- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, während Sie das Getriebe mit Getriebeöl füllen.
- Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab, der Ölstand muss am maximalen Füllstand sein.
- Auf Öllecks prüfen.
- Überprüfen Sie den Dekantierbecher des Luftfilters.
- Öl in den Luftfilter einfüllen
- Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.
- Es wird nicht empfohlen, die Maschine zu verwenden, wenn die Arbeitsfläche eine Neigung von mehr als 10° aufweist.

8. EINLAUFZEIT

Der Bagger sollte 5 Stunden unter leichter Belastung laufen. Nach dieser Zeit ist das Getriebe- und Motoröl zu wechseln. Füllen Sie anschließend die Getriebeölwanne mit RURIS G-Tronic-Öl oder einem Öl mit API-Klassifizierung: GL-4 oder höher und die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Öl oder einem Öl mit API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher.

Für Motorbagger sollte bleifreies Benzin verwendet werden. Es wird empfohlen, das Benzin vor Gebrauch umzufüllen und durch ein Metallsieb zu filtern.

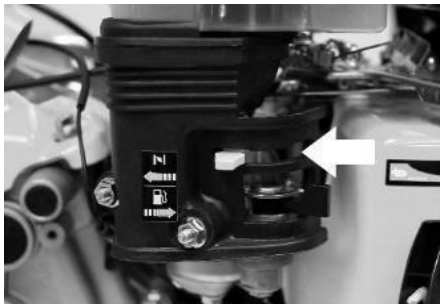
9. INBETRIEBNAHME

Bevor Sie den Motorbagger in Betrieb nehmen, müssen Sie sicherstellen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

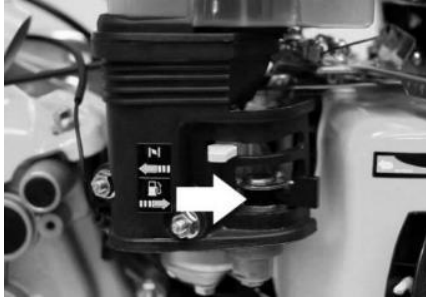
- im Umkreis von 5 Metern auf beiden Seiten des Motorbaggers befinden sich keine Personen oder Gegenstände, mit denen er in Berührung kommen könnte;
- der Motorbagger wird in horizontaler Position platziert;
- der Motor hat den maximalen Ölstand in der Ölwanne ;
- das Getriebe hat den maximalen Ölstand ;
- der Motor hat mindestens 500 ml Benzin im Tank;
- die Schneidmesser sind mit den Befestigungsschrauben gesichert bzw., falls Transporträder montiert sind, sind diese mit den Befestigungsschrauben gesichert und der Reifendruck beträgt 1,5-2 bar;
- alle Schrauben des Motorbaggers richtig angezogen sind.

Starten des Motors

Positionieren Sie den Choke in der für den Kaltstart angegebenen Richtung.



Positionieren Sie die Kraftstoffventilklappe in die angegebene Richtung.



Ziehen Sie das Starterseil viermal vorsichtig, um alle internen Motoröffnungen mit Öl zu füllen.

Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas (in Position H)



Drehen Sie den Schalter in die Position ON.



Stellen Sie den Schalthebel auf Neutral (0).

Ziehen Sie das Starterseil vom Motor aus gleichmäßig und fest, nachdem Sie es vorgespannt haben (ziehen Sie vorsichtig, bis Sie auf den Widerstand der Motorkompression stoßen).

Bewegen Sie den Choke vorsichtig ganz in die entgegengesetzte Richtung, bis der Motor innerhalb der Parameter läuft, d. h. keine Anzeichen eines Abwürgens mehr aufweist.

Positionieren Sie den Schalthebel im gewünschten Gang und drücken Sie mit der linken Hand langsam den Kupplungshebel, damit der Motorbagger das Getriebesystem einkuppelt.

Rückwärtsgang (Rückwärtsfahren)

Ziehen Sie mit der rechten Hand den Schalthebel in die Neutralstellung. Drücken Sie dann mit der rechten Hand den Rückwärtskupplungshebel an der rechten Hupe und drücken Sie mit der linken Hand leicht den Kupplungshebel.

WARNUNG :

Lassen Sie den Kupplungshebel los und das Getriebesystem wird ausgekuppelt.

Wenn Sie beim Einkuppeln ein anhaltendes Rutschgeräusch hören oder sich die Fräse nicht bewegt, überprüfen Sie das Antriebskabel des Getriebes noch einmal, da es möglicherweise auf einen kurzen Hub eingestellt wurde.

Nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 12° verwenden.

NOTIZ:

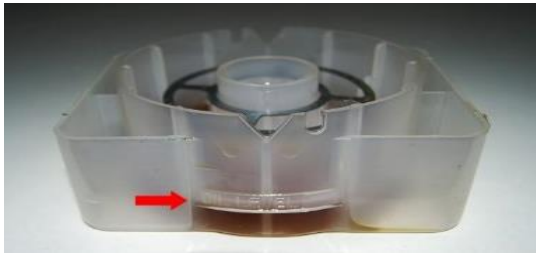
An diesem Punkt können Sie mit dem Ausheben des Bodens beginnen.

10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME

- Überprüfen Sie, ob der Ölstand im Motor korrekt ist, da der Motor Ihres Motorbaggers möglicherweise mit einem Ölsensor ausgestattet ist, der den Funken an der Zündkerze abschaltet, wenn der Ölstand im Motor nicht den maximalen Wert erreicht.
- Überprüfen Sie, ob das Kraftstoffventil bis zur angegebenen Position geöffnet ist.
- prüfen Sie, ob sich Kraftstoff im Tank befindet und ob dieser geeignet ist (es darf sich nicht um eine andere Kraftstoffsorte als die angegebene handeln oder älter als 1-2 Wochen sein)
- prüfen Sie, ob der Gashebel vollständig eingerastet ist
- prüfen, ob die Drosselklappe in die geschlossene Position gebracht wird
- Überprüfen Sie, ob der Luftfilter nicht mit Verunreinigungen verstopft ist
- Ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue.

11. WARTUNG

- Reinigen Sie den Luftfilter nach jedem Gebrauch und ersetzen Sie das Öl in der Filterkammer bei Bedarf oder beim Motorölwechsel durch sauberes Öl.



- nach jedem Gebrauch die Schneidklingen reinigen und überprüfen
- nach jedem Gebrauch die Welle, auf der die Schneidklingen befestigt sind, mit Vaseline schmieren
- Passen Sie die Kabel an, wenn Sie feststellen, dass die Messer nicht auf Befehle reagieren oder unter Last anhalten
- Wechseln Sie das Getriebe-/Motoröl alle 50/25 Betriebsstunden oder 6 Monate.

12. VERPACKEN UND LAGERN DER MASCHINE

12.1. VERPACKUNG

Die Verpackung erfolgt in geschlossenen Kartons für einen einfachen Transport.

Darin finden Sie:

- Bedienungsanleitung
- Garantiezertifikat
- Pinne
- Schlüsselsatz

12.2. LAGERUNG

- Der Motorbagger muss trocken, überdacht und vor Feuchtigkeit geschützt in Räumen mit Fenstern und ausreichender Belüftung gelagert werden.
- Der Kraftstoff muss aus dem Tank abgelassen werden, das Kraftstoffventil muss geschlossen werden und die Maschine muss laufen, bis der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht ist.
- Aktive Metallteile müssen mit Vaseline geschmiert werden.

- Während der Lagerung sollte das Öl in der Ölwanne des Motors verbleiben
- Bei einer Lagerung des Motorbaggers von mehr als 6 Monaten muss das Motoröl gewechselt werden.

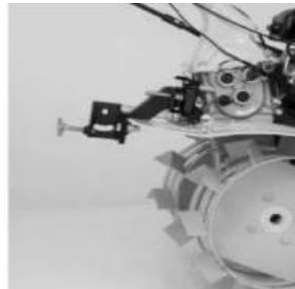
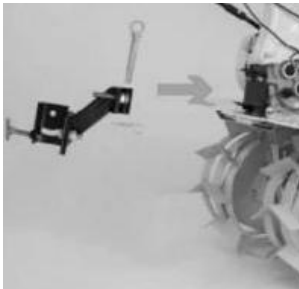
13. MIT DER MASCHINE KOMPATIBLES ZUBEHÖR

Einstellbare Seltenheit	Grabpflug (Rarität) TS103	TS Kartoffelschäler
		
TS103 Grubber	Multifunktionsgrubber mit zwei Zinken	Radsatz 400x10 TS103
		
PTS2 Präzisionssämaschine	TS3 3-reihige Sämaschine	Radsatz 400x8 TS103
		
Metallradsatz 350 TS 103	Metallradsatz 400 TS 103	Zubehöradapter
		
Hülsensatz mit TS103-Schloss	Universalhülsensatz TS103	TS103 Pflug
		

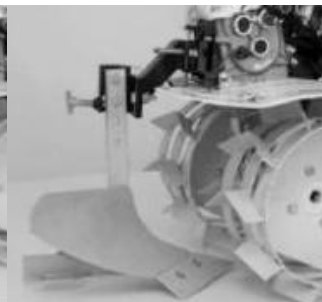
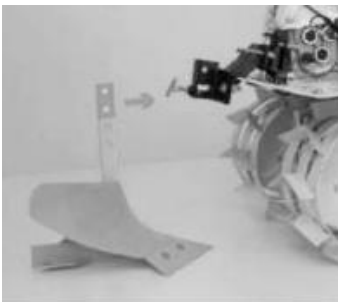
Navigator 88 Anhängegerät	Anhänger: Ladung: 750 kg	
		
Anhänger: Ladung: 550 kg	Anhänger: Ladung: 450 kg	
		

14. ANSCHLUSSZUBEHÖR

14.1. PFLUGKUPPLUNG

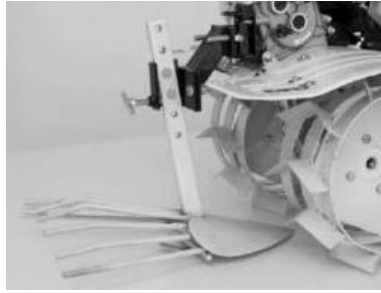
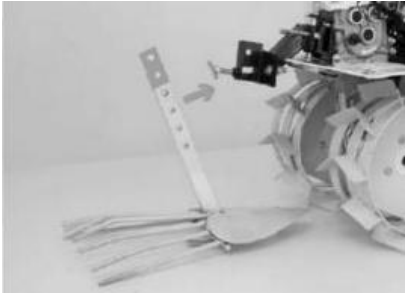


Den Zubehöradapter montieren und mit einer Schraube sichern.



Den Stecker mit dem Adapter verbinden und mit zwei Schrauben befestigen.

14.2. KARTOFFELRODERKUPPLUNG



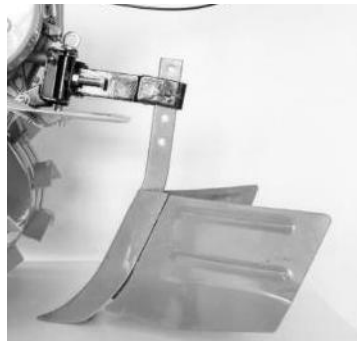
Den Zubehöradapter montieren und mit einer Schraube sichern.
Den Kartoffelentferner montieren und mit zwei Schrauben befestigen.

14.3. GRUBBERKUPPLUNG



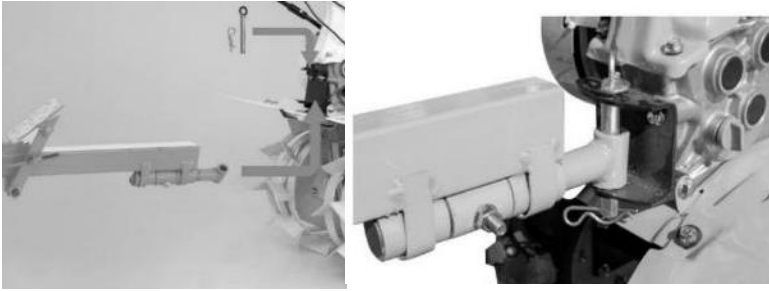
Die Ankopplung des Grubbers erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.4. EINSTELLBARE VERDÜNNUNGSKUPPLUNG



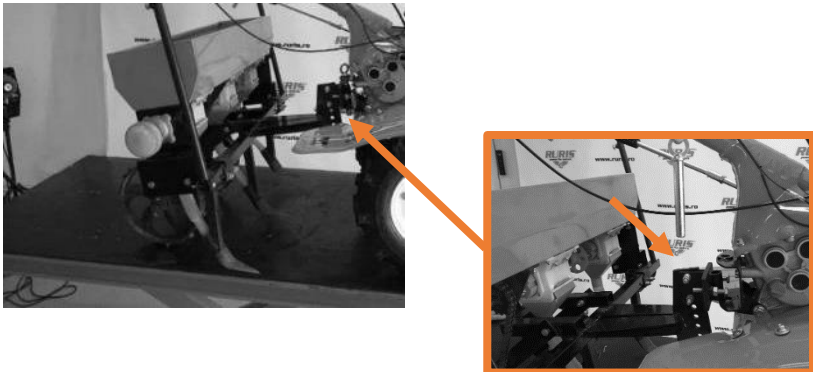
Die Kupplung der Rarität erfolgt über den mitgelieferten Stift und Sicherungsbügel.

14.5. ANHÄNGERKUPPLUNG



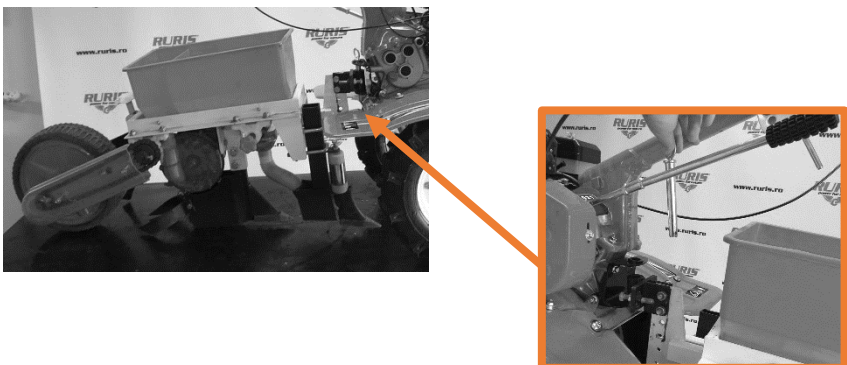
Das Ankuppeln des Anhängers erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.6. TS3 3-REIHIGE SÄMASCHINENKUPPLUNG



Die Ankopplung der Sämaschine erfolgt über den mitgelieferten Bolzen und Sicherungsbügel.

14.7. HOCHPRÄZISIONS-SÄMASCHINENKUPPLUNG PTS2



14.8. KUPPLUNGSTIEFENEINSTELLUNTERSTÜTZUNG UND VERGRABENER PFLUG



Die Tiefenverstellhalterung und der Pflug werden mit den mitgelieferten Schrauben verbunden.

15. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Production Design Director

Produktbeschreibung: Die Aufgabe der **PROFESSIONELLE MOTORHACKE** besteht in der Bodenbearbeitung und anderen Arbeiten. Dabei ist die GROBFRÄSE die grundlegende Energiekomponente und die Kreiselegge mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät.

Produkt: PROFESSIONELLE MOTORHACKE

Produktseriennummer: AAMQ00100001XDAC185PRO (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : DAC

Motor : thermisch, Benzin, 4- Takt

Anzahl der Gänge : 2 Vorwärtsgänge + 1 Rückwärtsgang

Getriebe : Kegelradgetriebe im Ölbad

Modell : 185 PRO

Maximale Leistung : 8,5 PS

Max. Anzahl Messer : 24 (4x6 Sätze)

Arbeitsbreite : 560-930 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Norm EN ISO 12100:2010 – **Maschinen**. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung** haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt. Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsprinzipien. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 – **Hubkolben-** Verbrennungsmotoren . Handstartvorrichtungen.

Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 – Forstmaschinen und Gartenmaschinen . Akustischer Prüfcode für Maschinen mit Verbrennungsmotor.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Forstmaschinen. Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Landmaschinen . Sicherheit.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 – Landmaschinen – Sicherheit – Teil 5: Bodenbearbeitungsmaschinen mit kraftbetriebenen Arbeitselementen

SR EN 709+A4:2010/EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Motorgrubber mit angebauter Fräse, Motormäher und Schneidevorrichtungen an den Antriebsrädern . Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Verhinderung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen und Gartenmaschinen . Handgeführte und handgeführte Maschinen . Bestimmung des Risikos des Kontakts mit heißen Oberflächen

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Handgeführte Rasenmäher. Sicherheit

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 – Forstmaschinen . Selbstfahrende Maschinen. Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfverfahren und Annahmekriterien

- **Richtlinie 2000/14/EG** (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem .

MOTORKENNZEICHNUNG UND -BESCHRIFTUNG

Maschinen von RURIS verwendeten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: CMI Co. LTD .

Typ: KB208

- Typgenehmigungsnummer, die vom Fachhersteller erhalten wurde :

e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

Motorkonzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 02.10.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer : **1240/02.10.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ingenieur Stroe Marius Catalin

Geschäftsführer von SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**Hersteller :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

Produktbeschreibung: Die Aufgabe der **PROFESSIONELLE MOTORHACKE** besteht in der Bodenbearbeitung und anderen Arbeiten. Dabei ist die GROBFRÄSE die grundlegende Energiekomponente und die Kreiselegge mit Messern und anderem Zubehör das eigentliche Arbeitsgerät.**Produkt: PROFESSIONELLE MOTORHACKE**

Produktseriennummer: AAMQ00100001XDAC185PRO (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Typ : DAC**Modell :** 185 PRO**Motor :** thermisch, Benzin, 4- Takt**Maximale Leistung :** 8,5 PS**Anzahl der Geschwindigkeiten :** 2 vorwärts + 1 rückwärts**Max. Anzahl der Messer :** 24 (4 x 6 Sätze)**Getriebe :** Kegelradgetriebe im Ölbad**Arbeitsbreite :** 560-930 mm

Druckpegel Akustik: 85,8

dB Leistungspegel Akustik: 103,8 dB

Der akustische Leistungspegel ist von Hangzhou Wanve Certification Technology mit dem Bericht Nr. MD-20195080-1/16.01.2020 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden, die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schallleistungspegels mithilfe des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem .

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 02.10.2025**Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**Registrierungsnummer : **1241/02.10.2025****Bevollmächtigte Person und Unterschrift:**

Ingenieur Stroe Marius Catalin

General Manager von SC Ruris Impex SRL

